

“gueno y preparete patra una guerra d elagrimas”

“ sisisis”

**LAZOS VISUALES Y ESCRITOS DE AMISTAD EN UNA CONVERSACIÓN DE
MESSENGER**

LILIA MARGARITA ORBEGOZO RIOS

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS
BOGOTÁ, D.C.**

2008

“gueno y prepareate patra una guerra d elagrimas”

“😏 sisisis”

**LAZOS VISUALES Y ESCRITOS DE AMISTAD EN UNA CONVERSACIÓN DE
MESSENGER**

LILIA MARGARITA ORBEGOZO RIOS

**Trabajo de grado para optar al título de
Licenciada en Lenguas Modernas**

Asesor

HAROLD ANDRÉS CASTAÑEDA PEÑA

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD JAVERIANA
FACULTAD DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE
LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS
BOGOTÁ, D.C.**

2008

Nota de aceptación

Presidente del Jurado

Jurado

Jurado

Bogotá D.C., Noviembre de 2008

AGRADECIMIENTOS

Sin duda alguna esta página está llena de personas muy importantes para mí, quienes han aportado no solo a la culminación de esta investigación sino también a mi formación como profesional y como ser humano.

En primer lugar debo nombrar a mi familia, ya que todos y cada uno de ellos han hecho parte de este arduo trabajo. A mi hermana, que aunque no se encuentra conmigo porque reside en otro país, ha estado siempre presente en los momentos más importantes de mi vida haciendo parte de ellos, guiándome y aconsejándome cuando más lo he necesitado. Pero sobretodo brindándome su apoyo incondicional para que logre y alcance las metas que me he propuesto. A mi mamá, que aunque tampoco vive en la ciudad, es a quién le debo la mayoría de cosas que sé de la vida hasta el momento y la persona que soy ahora. A Andrés Mantilla, por su paciencia, comprensión y ayuda con gran parte de lo que hoy les presento como mi trabajo final de pregrado y por la tranquilidad y felicidad que siento en este momento de mi vida. Y finalmente a mi hija Juliana, por entender y concederme algunas de sus tardes, para dedicarlas a mi tesis y terminarla en el tiempo que me propuse desde un principio.

Para ti Harold, un agradecimiento enorme por permitirme trabajar a tu lado y aprender un poco de tu forma de crear y pensar frente a todo lo que esta investigación representó para los dos.

A mis compañeros de carrera pues la mayoría de ellos, me colaboraron con sus conversaciones permitiéndome verlas y conocerlas. Un agradecimiento especial a Felipe, por su constante preocupación e interés por mi investigación. A Tata, por permitirme utilizar su interacción y definitivamente a mi gran amiga de toda la carrera Juliana Reina. Y finalmente, a Carlos Rico, por su orientación y ayuda cuando este proyecto tan sólo era una idea.

ADVERTENCIA

La universidad no se hace responsable por los conceptos emitidos por los alumnos en sus trabajos de grado. Sólo velará porque no se publique nada contrario al dogma y a la moral católica y porque los trabajos no contengan ataques o polémicas personales; antes bien, se vea en ellos el anhelo de buscar la verdad y la justicia.

RESUMEN

El presente trabajo de grado describe, según su objetivo, cómo se presenta la toma de turno y los pares adyacentes, en un intercambio conversacional por medio de la mensajería instantánea textual MSN.

La realización de esta investigación se lleva a cabo por medio de diferentes conceptos teóricos que permiten la identificación y el análisis de la toma de turno y los pares adyacentes que se presentan en una conversación mediada por ordenador vía MSN. Y asimismo, es posible comprender el funcionamiento de estos y describir sus características dentro de este medio y al interior de la interacción, a través del análisis conversacional; el cual es una herramienta clave para entender e interpretar todo lo que ocurre en una conversación además de su propósito comunicativo.

Teniendo en cuenta la influencia de estos elementos en una conversación vía Messenger, los resultados arrojados por la investigación muestran que los usuarios que se comunican a través de este medio, no sólo tienen una conversación con alguien con quien simpatizan, sino que a la vez, como nos lo muestra el análisis de la interacción; por medio de las conversaciones mediadas por ordenador se construyen tejidos sociales y se estrechan relaciones personales como: la amistad, el compañerismo, la confianza y la camaradería entre compañeras de estudio.


Descriptor: Conversación mediada por ordenador, messenger, interacción, análisis conversacional, pares adyacentes, turnos conversacionales.

ABSTRACT

The following research aims to show how turn-taking and adjacency pairs are presented in a conversational exchange through textual instant messaging (IM). This research takes into account several theoretical concepts, which allow the identification and analysis of turn-taking and adjacency pairs presented in a conversation via Messenger (IM). Likewise through conversational analysis, it is possible to understand, describe and interpret their functions and features in this kind of conversation. Taking into account the influence of these elements in a Messenger conversation, the results obtained by the research show that the users that make use of it, not only have a conversation with someone they like but as it is shown in the interaction analysis, through conversations mediated by computer, social bonds are built and personal relationships are strengthened (e.g. friendship, comradeship and trust among classmates).

Key words: Computer-mediated communication, Messenger, Interaction, Conversational Analysis, Adjacency Pairs, Conversational Turns.

CONTENIDO

1.	“LO QUE MÁS ME GUSTA ES QUE PUEDO HABLAR CON AQUELLOS QUE ESTÁN LEJOS”: EL LENGUAJE EN LA COMUNICACIÓN MEDIADA POR MSN.....	1
1.1.	PREGUNTA	11
1.2.	OBJETIVO GENERAL	11
1.3.	OBJETIVOS ESPECÍFICOS	11
1.4.	JUSTIFICACIÓN	12
2.	“QDMS MÑN A LS 8”: EL DISCURSO ESCRITO/ORALIZADO EN MSN.....	22
2.1.	MEDIOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS	23
2.2.	LA ORALIDAD Y LA ESCRITURA EN MESSENGER	24
2.3.	¿CÓMO ENTENDER LAS CONVERSACIONES DE LOS JÓVENES?	30
3.	“HABLA-EN-INTERACCIÓN”: ¿QUÉ ES EL ANÁLISIS CONVERSACIONAL Y PARA QUÉ SIRVE?.....	35
4.	“GUENO Y PREPARATE PATRA UNA GUERRA D ELAGRIMAS” “  SISISIS”: ANÁLISIS CONVERSACIONAL	43
4.1.	LOS PARES ADYACENTES	46
4.2.	LOS TURNOS	56
	CONCLUSIONES	113
	IMPLICACIONES PARA FUTURAS INVESTIGACIONES	117
	ANEXOS	118
	FORMATO DE AUTORIZACIÓN PARA LA UTILIZACIÓN DE LAS CONVERSACIONES	118
	BIBLIOGRAFIA	119

LISTA DE TABLAS

TABLA 1. EMOTICONES BÁSICOS Y ACTUALES.....	7
TABLA 2. CARACTERÍSTICAS DE LA ORALIDAD, LA ESCRITURA Y EL HABLA EN EL MESSENGER.....	27
TABLA 3. LA REDACCIÓN DEL SMS.....	33
TABLA 4. ALTERACIONES GRÁFICAS MÁS COMUNES EN LAS INTERACCIONES DE MESSENGER MSN.....	42
TABLA 5. DISTRIBUCIÓN DE UNIDADES TEMÁTICAS EN LOS TURNOS CONVERSACIONALES.	44
TABLA 6. DISTRIBUCIÓN DE TURNOS CONVERSACIONALES ENTRE LUCY Y TATA.....	45
TABLA 7. CLASIFICACIÓN DE LA CONVERSACIÓN	56
TABLA 8. ALGUNAS FUNCIONES DEL LENGUAJE VISUAL Y ESCRITO EN INTERACCIONES DE MESSENGER MSN.	114

LISTA DE GRÁFICAS

FIGURA 1. LISTA DE AMIGOS MSN.....	16
FIGURA 2. ESTADO DEL USUARIO.	16
FIGURA 3. CONVERSACIÓN EN CURSO.	17
FIGURA 4. EMOTICONES. ICONOS GESTUALES WINDOWS INTERNET EXPLORER.	18
FIGURA 5. INTRODUCCIÓN A WINDOWS LIVE MESSENGER.	19

LISTA DE EXTRACTOS

EXTRACTO 1. CONVERSACIÓN CARO/CARLOS	38
EXTRACTO 2. CONVERSACIÓN ROCK & ROLL SOUL/ANA MARÍA.....	39
EXTRACTO 3. CONVERSACIÓN CAROLITA/LUKAS	39
EXTRACTO 4. CONVERSACIÓN MIA FEMME/POETIC TRAGEDY	40
EXTRACTO 5. CONVERSACIÓN JUAN/ANA MARÍA	40
EXTRACTO 6. CONVERSACIÓN ADRIANA/TATA.....	41

1. “Lo que más me gusta es que puedo hablar con aquellos que están lejos”: El lenguaje en la comunicación mediada por MSN

Hace exactamente un año tomé una clase que se llamaba *Principios de Investigación I*. En esta materia vi las diferentes clases de investigación que se pueden llevar a cabo en el campo de la lingüística e hice trabajos que me permitieron interiorizar y entender a fondo el porqué y para qué de los estudios a través de las ciencias sociales. En el semestre siguiente vi la continuación de esta materia; *Principios de Investigación II*. El objetivo de esta clase era encontrar y definir el tema que desarrollaría en mi tesis de grado y con el cual seguiría trabajando el siguiente semestre en otra materia llamada *Trabajo de Grado I*.

En un comienzo, yo había decidido hacer la tesis con mi mejor amiga; llevábamos algunos meses pensando en el interrogante que plantearíamos, el lugar y el cómo desarrollaríamos el tema que nos interesaba. Pero por cosas del destino, que prefiero omitir en este momento ya que no vale la pena mencionarlas, decidimos trabajar individualmente.

Al principio, debo reconocer que no fue nada fácil encontrar un problema, pues como nos pasa a todos las cosas no se encuentran cuando se están buscando sino cuando no se necesitan. Durante esa época yo había viajado y tenía algunos amigos fuera del país; nuestro único lugar de encuentro era el MSN;

MSN es un programa de comunicaciones que permite: Ver si tus amigos están conectados en un momento determinado, enviarles mensajes instantáneos, intercambiar con ellos imágenes y otros archivos, mantener una comunicación simultánea con varias personas a la vez, hablar de viva voz, utilizando un micrófono (si los *hados* son propicios), mantener comunicaciones con video, utilizando una cámara web e invitar a otra persona a participar en un juego¹.

Empecé a desarrollar cierta afición por este medio de comunicación al punto que era inevitable sentarme en el computador a trabajar en algo para la Universidad sin abrir mi cuenta, ver quién estaba y charlar un rato para relajarme después de un largo día. Poco a

¹ “¿Qué es MSN Messenger?”, [en línea], disponible en: <http://es.geocities.com/requetecotton/msn/ques.htm>, recuperado 22 de Abril de 2008.

poco, aumentaba el número de horas que pasaba conectada y el número de amigos con quienes me reunía para conversar a diario.

Empezaron a ocurrir algunas cosas que me parecieron interesantes y diferentes de las conversaciones cara a cara. Me cuestionaba comparando estas conversaciones en línea con las que mantenía a diario con las personas que veía frecuentemente en la Universidad. También, me interesaba saber si las características de uno de estos encuentros mediados por Messenger, podría ser igual a una conversación cara a cara en algún momento o si por lo contrario eran tan distintas que no tenían lugar las comparaciones (ver implicaciones para futuras investigaciones, p. 117).

Cuando lo comentaba con mis amigos empecé a descubrir que no era la única persona que notaba esas diferencias y que además había muchas más que yo no había notado hasta ese momento. Fue así como surgió mi curiosidad por este medio y las conversaciones que se llevan a cabo a través suyo; respecto a este punto expresó Sampieri: “siempre comenzamos una investigación con ciertas experiencias, ideas y opiniones sobre el problema a estudiar, lo cual es el resultado de nuestra propia historia de vida” (2006, p.527). Y fue así mismo como encontré mi tema de investigación, de manera personal, pues cuando uno se involucra directamente con los hechos y con lo que ocurre en torno a ellos es posible que pueda comprender un poco mejor lo que está sucediendo, tener un punto de vista propio y analizar las ventajas, características y los posibles problemas que presenta un tema determinado. Teniendo un conocimiento previo de todos estos puntos, se puede analizar si un cuestionamiento personal puede llegar a tener interés general y demostrar si el estudio es necesario e importante en un contexto determinado.

Luego surgieron dudas referentes a las condiciones socioculturales de los usuarios (variación lingüística) y cómo estas podrían intervenir en sus conversaciones. O cómo en una conversación por MSN se mantenía cierto nivel de respeto hacia las personas mayores o con cargos superiores, tal como se cumple este requisito en una conversación cara a cara. O si tal vez era posible inferir el género y el estrato social de quienes participaban en una conversación sólo conociendo la charla que habían sostenido (implicaciones para futuras investigaciones, p. 117). Tantas dudas que al final me inclinaron a buscar un poco más con respecto a este tema y todo lo que involucra sostener una comunicación en este medio. Así,

comencé con los artículos y las lecturas referentes a la mensajería instantánea y los fenómenos que se desprenden de ella.

Para *Investigación II*, debíamos no sólo encontrar el interrogante de nuestro trabajo de grado, sino también adjuntar los hechos problemáticos de la pregunta en cuestión. Es decir todas esas condiciones que hacen que la investigación tenga razón de ser. En palabras de Sampieri: “para plantear el problema es necesario conocer a fondo su naturaleza mediante la inmersión en el contexto o ambiente, cuyo propósito es entender qué eventos ocurren y cómo suceden, lograr claridad sobre el problema y las personas que se vinculan a éste” (2006, p.708). Pero eso sí que fue un poco más complicado; pues no tenía ni idea por qué empezar a investigar este tema ni qué factores podrían influir en él. Para mí en ese momento era sólo un cuestionamiento personal, una situación que me generaba interrogantes, pero que a ciencia cierta no sabía el por qué se presentaba dentro de un contexto general.

En medio de la clase y presentado el tema a tratar, mi profesor me aconsejó preguntar a los amigos con quienes chateaba, qué les gustaba y qué no de las conversaciones que sostenían en MSN. Y de esas charlas informativas resultaron muchos aspectos interesantes que dan cabida a algunas preguntas acerca del tema y de todo lo que este medio representa para sus usuarios.

De manera informal, decidí preguntarle a un grupo de estudiantes de mi semestre lo que ellos consideraban que les gustaba o no del MSN. Cuando preguntaba por las cosas positivas que encontraban en el MSN hallé que la mayoría de usuarios disfrutaban mucho del anonimato y la privacidad que el Messenger les otorga para conversar y mantener relaciones, ya sea con personas conocidas o desconocidas, al mismo tiempo. Shoham y Pinchevski (citados en Yus, 2001) ahondan en esta idea cuando afirman que “muchas son las razones por las que los usuarios se conectan a algún canal de chat, entre ellas la sensación de estar en un espacio protegido en el que uno puede dar rienda suelta a sus sentimientos y emociones, la posibilidad de desconectarse del (a menudo tedioso) mundo real, o la capacidad para jugar con múltiples identidades”. Además, de la confianza y tranquilidad que genera a los usuarios el interactuar en este medio, ya que sienten que

pueden hablar sin tapujos y que no es necesario e indispensable mantener la misma cortesía que se acostumbra en una conversación cara a cara.

Reafirmando esta idea expuesta por Shoham y Pinchevski (citados en Yus, 2001), he aquí algunas de las respuestas, a la pregunta informal que hice a algunos de mis compañeros: ¿Qué es lo que más te gusta de MSN?

“Lo que más me gusta es que uno puede decir cosas con doble sentido sin que la otra persona sepa qué es lo que realmente quiere uno decir”.

“Puedo decir cosas que no digo personalmente a los demás. Además, tú puedes llegar e irte en cualquier momento sin agredir al otro”.

“Lo que más me gusta del MSN es poder interactuar con mucha gente de diferentes países al mismo tiempo”.

“Me encanta poder irme cuando no quiero hablar. Poder terminar la conversación cuando yo quiero”.

“Poder hablar con gente que no conozco”.

“La privacidad que tengo para decir cosas a pesar de estar conversando con otras personas”.

Estas respuestas hacen referencia a la cortesía, la cooperación y la interacción en Messenger, rasgos que considero pueden ser importantes, sino obligatorios, en este medio (ver implicaciones para futuras investigaciones, p.117). De igual manera, es evidente, por medio de estas opiniones, que entre los rasgos más importantes y cautivadores de MSN está el anonimato y la posibilidad de conversar con muchas personas sin necesidad de tener contacto directo con ellas. Ahondando en esta idea, en 2001, Crystal afirmó:

Operar bajo una identidad falsa parece desinhibir a la gente: les hace sentirse más confiados para hablar más y de otras maneras distintas a las del repertorio lingüístico que utilizan en su vida real, y, probablemente porque esperan recibir a su vez mensajes de otros que, al igual que ellos, son más desinhibidos, se sienten protegidos ante contactos negativos. (p.65)

De esta manera los usuarios de este medio se sienten seguros y menos tensionados en cuanto a la forma de expresarse con sus amigos y conocidos; consiguiendo liberarse de las presiones impuestas, algunas veces, por las conversaciones cara a cara. Este fenómeno desde el punto de vista filosófico ha sido atribuido a “la des-corporeización que propicia Internet, estos es, la ausencia de la información contextual del cuerpo del que surge el lenguaje, permite una comunicación más diáfana y desprovista de los prejuicios sociales que suele generar la imagen visual de la persona en situaciones de comunicación cara a

cara” (Yus, 2001, p.11). Es así como los participantes de la interacción logran decir lo que sienten y piensan de una manera más libre y espontánea e incluso en continuas ocasiones; jugar con múltiples identidades, que en Internet no es una tarea difícil de lograr, gracias a que soy yo mismo quien decide si mantiene su identidad, crea una nueva o por el contrario permanece en el anonimato absoluto.

N. Jones (citado en Yus, 2001) con respecto a la multiplicidad de identidades en la comunidad virtual, plantea 3 categorías diferentes del yo virtual. La primera, es conocida como el Yo (Self), esa persona que está en frente de la pantalla del computador en el mundo real, la segunda es el Meta-yo (Metaself), la persona se presenta en el medio virtual, lo que los demás usuarios pueden percibir de mi identidad, percepción que puedo variar consciente o inconscientemente; y finalmente, la tercera, el Yo metaficcional (Metafictional Self) una manifestación del yo, pero dentro de un entorno ficticio, como los MUDS (entornos multi-usuario). Es decir que dentro de una interacción es posible tener tres categorías del yo virtual, característica única de las conversaciones vía Messenger.

Además de estos aspectos, los usuarios coinciden en que el MSN es un medio de comunicación muy económico que no conoce fronteras. Que permite mantener conversaciones con personas que se encuentran en diferentes ciudades y países del mundo, lo único que se requiere es un computador y una conexión a internet.

“Lo que más me gusta es la video conferencia porque no pierdo dinero llamando. Digo cosas que no diría personalmente; por medio de las fotos conozco a mucha gente y sus lazos con otras personas”.

“Me gusta que uno pueda enterarse de todo. Es más barato que el teléfono. Es más fácil comunicarse por que se habla con varias personas al tiempo”.

“Lo que más me gusta es que puedo hablar con aquellos que están lejos”.

“Me encanta la oportunidad que te brinda MSN de hablar con gente de diferentes grupos (nacho, andes, pedagógica) gente que nunca se reuniría”.

“Es una forma de relajarse, acortar distancias y ahorrar dinero en la comunicación con los demás”.

“Es un medio de comunicación barato y rápido.”

Basándonos en estas respuestas podemos comprobar que el Messenger sin lugar a dudas es un sistema que puede vincular a miles de personas que se encuentran en diferentes espacios y lugares. Es un nuevo medio de comunicación por medio del cual es posible proyectar y transmitir las ideas de una manera diferente a como estamos acostumbrados a hacerlo;

cambiando nuestra forma de pensar, sentir y ver el mundo que nos rodea en cuanto a interacciones sociales se refiere.

Poder transmitir las emociones y el estado de ánimo a los demás por medio de los emoticones, el avatar (en las nuevas tecnologías e internet la palabra avatar es asociada con la representación gráfica de una persona por medio de un dibujo o una fotografía), la frase personal, el color y tamaño de las letras que se utilizan en las conversaciones; también es un elemento fundamental para que el MSN haya adquirido la importancia que tiene en la vida cotidiana de sus usuarios. Todas estas herramientas permiten personalizar un espacio en este medio y hacer de las conversaciones algo más particular y acorde con la personalidad de cada quien. Además de la permanente búsqueda de nuevo vocabulario, por parte de los usuarios de Internet, que les ayude a describir sus emociones y experiencias de una mejor manera, sin que la tecnología sea un límite para decir abiertamente lo que sienten y piensan tomando una posición en una interacción.

Teniendo en cuenta todas estas características del medio (MSN), y la rápida evolución de éste; se hace evidente la necesidad, para nuestro contexto de investigación Javeriano, explorar sistemáticamente esta manera de comunicarse; y las ideas para investigar al respecto, comenzaron a surgir a partir de lo que mis compañeros me comentaron al acerca de este medio:

“Hablar cuando estas desconectado y poder ver quien me tiene bloqueado”.

“Poder transmitir mis sentimientos por medio de los dibujos y demostrar si estoy de buen o mal genio”.

“El Nickname y la frase personal me permiten ver cómo está la persona anímicamente”.

“Puedo transmitir de alguna manera mis emociones por medio de los emoticones”.

“El vocabulario se reduce, me gustan los dibujos, ahorro tiempo y letras”.

Las interacciones sociales establecidas a través de la comunicación mediada por ordenador tienen una característica particular; la no presencia física de los participantes en la conversación. Pero esto no significa la ausencia ni la separación de aquellas cosas que nos gustan, disgustan, preocupan, motivan o interesan como seres individuales y humanos que somos. Y es por esto que los usuarios sienten la necesidad de expresar todos estos

sentimientos y emociones reemplazando los códigos que siempre han utilizado con diferentes alternativas ofrecidas por este medio. A partir de esta falta de elementos cinésicos y proxémicos los usuarios comenzaron a implementar en su lenguaje comandos que les permitieran expresar textualmente sus sentimientos, su opinión, su actitud o punto de vista referente a un tema específico por medio de lenguaje no verbal. Estas representaciones son conocidas como los *emoticones* (Smyle), combinaciones de caracteres del teclado que reflejan un rostro expresando una emoción. En un principio, estos emoticones eran muy básicos, pero con el transcurrir del tiempo han evolucionado y ahora los rostros son más elaborados y en algunos casos están acompañados de sonidos. Como se puede ver a continuación en la tabla 1:

Emoticones Básicos	Interpretación	Emoticones Actuales
: -)	Buen Humor	
: -(Aburrimiento	
; -)	Guiñando el ojo	
: '(Llorando	

TABLA 1. EMOTICONES BÁSICOS Y ACTUALES.

Por otro lado, están las opiniones de los usuarios que consideran que sostener una conversación mediada por MSN no iguala de ninguna manera a una conversación cara a cara. Ya que, “en los chats, muchas pistas contextuales no verbales de índole vocal (paralenguaje, entonación, etc.) y visual (gestos, posturas, etc.) están ausentes debido a la cualidad textual de las conversaciones que se llevan a cabo en ellos, lo que implica una

clara merma en las posibilidades interpretativas de los enunciados” (Yus, 2001, p.86). Para algunos individuos; no ver la mirada, los gestos o el comportamiento de una persona a quien no se conoce muy bien y de quien no se tiene mucha información puede dar lugar a diferentes situaciones entre ellos. Así también lo manifestaron algunos de mis compañeros:

“Como la gente no puede ver las expresiones de la cara ni los ojos. Puede tomar las cosas de otra forma a como uno las está diciendo (jugar con las personas)”.

“No me gusta que la gente pueda evadir las conversaciones más fácilmente que si estuviera en presencia de la otra persona. Se pueden desconectar en cualquier momento”.

“No es lo mismo conocer a alguien por MSN que personalmente. La relación es diferente cuando ves a la persona con la que chateas; ya no encuentras de que hablar”.

“Hay pocos emoticones y a veces hay cosas que no puedes decir con palabras, es necesaria una imagen. Hay cosas que no puedo expresar”.

“Hay mala interpretación de lo que tú dices por qué no ven tus expresiones ni escuchan tu tono de voz”.

“Definitivamente llega un momento en el cual necesitas un contacto físico”.

“Uno se come el cuento de los demás y no sabe si le están mintiendo o no”.

“Faltan expresiones para decir lo que quiero (te jodistes).”

“No poder ver las expresiones de la gente cuando les estás hablando”.

“Los condicionamientos que me limitan la conversación. En cambio personalmente la única limitación es que alguno de los participantes se calle”.

“Las palabras se malentienden o se malinterpretan”.

“Me molesta no poder ver las reacciones de las personas”.

“A veces se cae la red y pierdes el contacto con las personas con quienes conversabas. Muchas veces tienden a pensar que te fuiste porque lo deseabas así”.

“Despedirse en MSN es más complicado que en una conversación cara a cara”.

Partiendo de estas respuestas podríamos afirmar que, el lenguaje no verbal construido durante una conversación cara a cara da un contexto y una ubicación general, que guía a los participantes en su manera de hablar y expresarse dependiendo del comportamiento del otro u otros integrantes de la interacción. Es por ello que, se podría especular que existen diferentes estrategias a las que los usuarios de MSN recurren para crear ciertas condiciones contextuales que permitan a los demás usuarios obtener la misma interpretación de la información que le llega al destinatario como la que emite el emisor. Esto parece ser algo

que aún necesita ser investigado en nuestro contexto (ver implicaciones para futuras investigaciones, p.117).

Finalmente, los usuarios de MSN se quejan de la dependencia que algunas veces les genera este medio. Además, de que para algunos el establecer varias conversaciones al tiempo es una ventaja para otros es un inconveniente, pues les genera estrés y desesperación el sentirse acorralados por diferentes temas y personas en un mismo momento; llevándolos en muchas ocasiones a contestar en la ventana equivocada acerca de un tema fuera de contexto; con respecto a esto mis compañeros afirmaron que:

“Es adictivo. Así tenga mucho trabajo siento la necesidad de entrar a diario”.

“No me gusta que me hable mucha gente al tiempo”.

“La gente se desespera cuando no les puedes contestar inmediatamente”.

“No me gusta que me interrumpan cuando estoy ocupado porque me quitan tiempo, pero es que es inevitable no conectarse”.

“Me molesta que me hablen todo el tiempo cuando estoy ocupado”.

Como consecuencia de esta multiplicidad de encuentros conversacionales y alternativas de temas, se presenta la interrupción de la toma de turnos y la alteración de los pares adyacentes. En las interacciones mediadas por ordenador podemos notar que la toma de turno dentro de una conversación no tiene nada que ver con lo que un principio es una regla dentro de un encuentro conversacional cara a cara. Según Sacks (1974), una conversación es eficiente siempre y cuando sea solo una persona quien hable en cada turno, sin embargo en las conversaciones mediadas por MSN, los turnos de habla parecerían no estar relacionados con el mecanismo de la espera del turno para poder enviar un mensaje al receptor; pues un usuario puede entrar a hacer parte de una conversación sin previo aviso ni invitación, y sin que por esto los enunciados de otros participantes se vean afectados. Y para el contexto local (Pontificia Universidad Javeriana) no se ha explorado cómo se ceden los turnos conversacionales en este medio.

En cuanto a los pares adyacentes, teniendo en cuenta sus cuatro divisiones pregunta/respuesta, petición/concesión, invitación/ aceptación, valoración positiva/confirmación, (Cameron, 2001) podemos notar, a primera vista, que en el MSN estos se presentan de diferentes maneras y con algunas alteraciones. Sin embargo, no hay

referencias a nivel local (Pontificia Universidad Javeriana) sobre cuáles son esas diferentes maneras y esas alteraciones con que se estructuran los pares adyacentes a través de MSN. Varias son las áreas problemáticas y las preguntas que me han dejado las respuestas de mis compañeros. Para comenzar un proceso investigativo como el requerido en mis estudios de Licenciatura, considero pertinente comenzar por hacer un estudio explorativo; en el que describa cómo la conversación mediada por MSN funciona, teniendo como punto de partida la conversación. Y quizá tangencialmente esta primera exploración me permita realizar acercamientos a las otras áreas que ya he mencionado.

En ese sentido esta investigación persigue responder:

1.1. PREGUNTA

¿Cómo se presenta la toma del turno y los pares adyacentes, en un intercambio conversacional por medio de la mensajería instantánea textual MSN?

Consecuentemente, busco:

1.2. OBJETIVO GENERAL

- Describir la toma de turno y los pares adyacentes en intercambios conversacionales en la mensajería instantánea textual Messenger MSN.

1.3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Identificar la toma de turno y los pares adyacentes que se presentan en conversaciones mediadas por computador vía MSN.
- Analizar cómo funciona la toma de turno y los pares adyacentes en una conversación mediada y describir sus características dentro de este medio.

1.4. JUSTIFICACIÓN

Con el devenir de los tiempos nuestra sociedad ha sufrido grandes cambios a nivel social y comunicativo. Uno de estos asombrosos cambios es el nacimiento de las nuevas tecnologías de la comunicación y la información, y con éstas la llegada de Internet a nuestra realidad y cotidianidad. Hacemos parte sin duda, de una nueva civilización, una civilización que ha sido impactada por la llegada de la web y todo lo que esta trae consigo. Expresó Crystal:

[Este] es uno de los inventos más notables que han logrado nunca los seres humanos. En términos de cuál es su impacto en la sociedad, ostenta el mismo rango que la imprenta, el ferrocarril, el telégrafo, el automóvil, la energía eléctrica y la televisión. Algunos lo equiparan con la imprenta y la televisión, las dos tecnologías que más han transformado el entorno comunicativo en el que vivimos. Sin embargo, su potencial es aún mayor que el de estas últimas, porque aprovecha el recurso intelectual que la imprenta vino a aportar a la humanidad sin los obstáculos inherentes a la naturaleza de la televisión, que consiste en emitir de -uno-para-muchos (2002, p.7).

Es así como podemos decir que la red no es solo una creación técnica sino que a la vez es una creación social en la cual los participantes pueden interactuar electrónicamente sin ninguna dificultad como, algunos, lo hacen en persona.

Esta innovación nos ha llevado al punto de que por medio de Internet se puede acceder y escoger, desde su computador y con un *click* su comida, su música favorita y hasta la persona que será su pareja en un futuro. Definitivamente, la forma de percibir el mundo y relacionarse con los demás ha cambiado. Cada día es mayor el número de personas quienes prefieren hacer todo por medio de Internet, sin moverse de su casa o salir a la calle, ya que este medio hoy en día permite a sus usuarios:

- Comprar y vender (www.amazon.com, www.ebay.com, www.mercadolibre.com)
- Hacer amigos (www.linka.com, www.haceramigos.com, www.latinchat.com, www.atraeme.com)
- Aprender (www.wikipedia.com, www.monografias.com)
- Jugar (www.favoritegame.com, www.arcade.com)
- Participar activamente en la vida política de su país (www.polodemocratico.net)
- Y hasta tener sexo (www.adoos.com.co)

Todas estas actividades son posibles sin límites de ninguna clase. Ni el tiempo, ni la ubicación geográfica, ni la condición social y mucho menos el nivel cultural y educativo de cada individuo interfieren con estos fines, lo único que se necesita es tener un computador y una conexión a Internet.

Es así, como la red se ha convertido en un fenómeno comunicativo y social que ha dejado de ser un medio relativamente pasivo y ha pasado a ser uno altamente activo; convirtiéndose en una parte fundamental de las relaciones afectivas y sociales de sus usuarios. Es este fenómeno en primer lugar, el que impulsa esta investigación, puesto que es necesario tomar una posición, saber cómo pensar y abordar esta nueva herramienta que es vista por algunos como una gran amenaza. Tal es el caso de Ángel quien afirma que: “la virtualización del lenguaje verbal coloquial en Internet y sus efectos en la continua y rápida pérdida de estructura de la lengua escrita en la red, la desconfiguración de la norma y la tendencia creciente hacia una lengua genérica manifiesta el uso del comodín y la pérdida de claridad y de precisión” (2002, p.68). En contra de esta afirmación, yo opino, que este nuevo medio de comunicación trae consigo una manera diferente de interacción conversacional por medio de la cual los usuarios pueden tener acceso no sólo a nuevas tecnologías sino a mundos, personas, costumbres y culturas. Elementos que nunca imaginaron llegar a conocer de una manera tan fácil y económica, y que de no ser por este medio no tendrían la oportunidad de interactuar con tantas cosas diferentes y saber que aparte del mundo en el que viven existen otros iguales o diferentes en algunos aspectos, y otros totalmente opuestos al de ellos.

De manera que las formas tradicionales de comunicarse, relacionarse e interactuar socialmente han cambiado. Ya que anteriormente la comunicación se basaba en la presencia física de los participantes del intercambio, ahora por el contrario las interacciones giran en torno a la ausencia por medio de internet. Ahora no es indispensable la presencia física de otra persona para poder entablar una relación con otros sino su representación digital. “En el Tercer Entorno nos podemos relacionar a través de redes telemáticas, ya no hace falta confluir físicamente en un mismo recinto” (Echeverría, 2001, p.3)

Dentro de las posibilidades que brinda internet para comunicarse con los demás se encuentran:

Las páginas web que son documentos de la World Wide Web, diseñados en formato HTML <Hypertext Markup Language, <lenguaje hipertextual de etiquetado de documentos>. En ellas podemos encontrar texto escrito, imágenes, sonidos, programas,

animaciones y enlaces (links) que nos llevan a otros documentos (ver medios asincrónicos, p. 23).

El correo electrónico que es un medio de comunicación que permite establecer contacto de manera casi instantánea con otro usuario, si este se encuentra conectado, en cualquier parte del mundo. En el encontramos espacio de intercambiar fotografías, música, textos y mensajes escritos (ver medios asincrónicos, p. 23).

SMS (Short Message Service) es un servicio de mensajes cortos que surgió en 1990 para la telefonía móvil. Permite enviar mensajes de texto cortos entre teléfonos móviles. El único limitante en este servicio es que el número máximo permitido de caracteres por mensaje es de 160 incluyendo los espacios en blanco (ver medios sincrónicos, p. 23).

El Chat palabra tomada del inglés, que traducida al español significa *charlar* o *charla*. Por medio de este canal se puede mantener una conversación en internet entre dos o más personas conocidas o desconocidas, a través de mensajes textuales conservando su identidad o cambiándola para protegerla (ver medios sincrónicos, p. 23).

El Blog y el Foro son espacios web los cuales están conformados por una serie de textos ordenados cronológicamente de uno o varios autores referentes a un mismo tema. El blog y el foro permiten que sus usuarios o visitantes expresen sus ideas y opiniones personales frente a una temática formal. También podemos encontrar blogs de tipo personal y corporativo, participar en ellos implica que se consideran como espacios rigurosos y serios, por esto no debemos apartarnos del tema que cada uno trata (ver medios asincrónicos, p. 23).

Y finalmente, **la comunicación mediada por ordenador**, en este caso MSN (Messenger); donde los usuarios pueden tener una lista de amigos y conocidos, enviar mensajes y entablar conversaciones con ellos cuando se encuentran en línea (ver medios sincrónicos, p. 23).

Como se observa en la figura 1 (lista de amigos)², un usuario (la persona que ingresa a .NET Messenger Service vía Windows Live Messenger Library) de MSN Messenger tiene un espacio en el cual puede identificarse con su nombre verdadero o crear un **nickname** (un nombre con el que el usuario se presenta a los demás) si así lo prefiere. Tiene la opción de iniciar una sesión escogiendo su **estado** -(ver figura 2)- (conectado, no disponible, vuelvo enseguida, ausente, al teléfono, salí a comer, no conectado). Al empezar a hacer uso del servicio de Messenger, otra herramienta de la que puede hacer uso el usuario, es una frase o **mensaje personal** con el cual puede expresar sus sentimientos o su estado de ánimo en el momento en que se encuentra en línea. También, el usuario puede agregar su foto o una **imagen** que va a ser vista por todos los usuarios en línea, tiene acceso a la lista de sus **contactos** (personas cuya configuración está establecida para poder comunicarse con el usuario mediante mensajería instantánea. También se conoce como lista de amigos). En esta lista el usuario puede ver a sus contactos **conectados** de color verde y a los **desconectados** de color gris. Cada uno puede aparecer en un grupo diferente (familia, amigos, trabajo, etc.) según como el usuario los clasifique. Todos los contactos tienen un nombre o frase que los identifica y su estado lo escogen ellos mismos.

² En la figura 1: cada aspecto mencionado del MSN, ha sido resaltado con un color diferente para que sea más fácil su comprensión y ubicación dentro del formato de interacción vía Messenger.

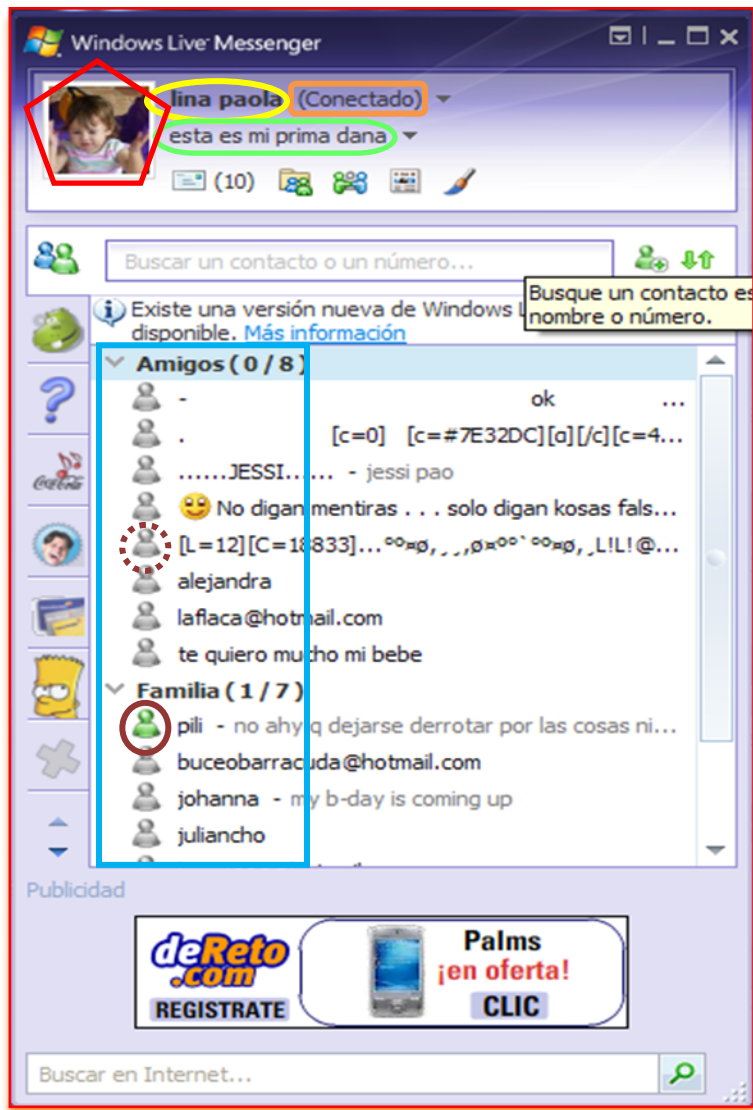


FIGURA 1. LISTA DE AMIGOS MSN.



FIGURA 2. ESTADO DEL USUARIO.

Como lo ejemplifica la figura 3 (conversación en curso), las conversaciones en curso cuentan con un ícono que nos muestra que este usuario se encuentra en línea y podemos conversar con él. También se pueden observar el nombre, la frase y la imagen del contacto con quien se sostiene la conversación. En la parte inferior de la ventana el usuario tiene su imagen y un cuadro en el cual puede responder y enviar mensajes con la posibilidad de agregarle emoticones que imitan las expresiones faciales para expresar las emociones en este medio (ver figura 4), audio, video, fuente (tipo, tamaño y color de la letra que está empleando), color (cambiar la combinación de colores) y fondo (diferentes fondos de pantallas). Todos estos elementos personalizan cada conversación y le dan un toque más particular a cada conversación dependiendo de la relación que haya entre los participantes.

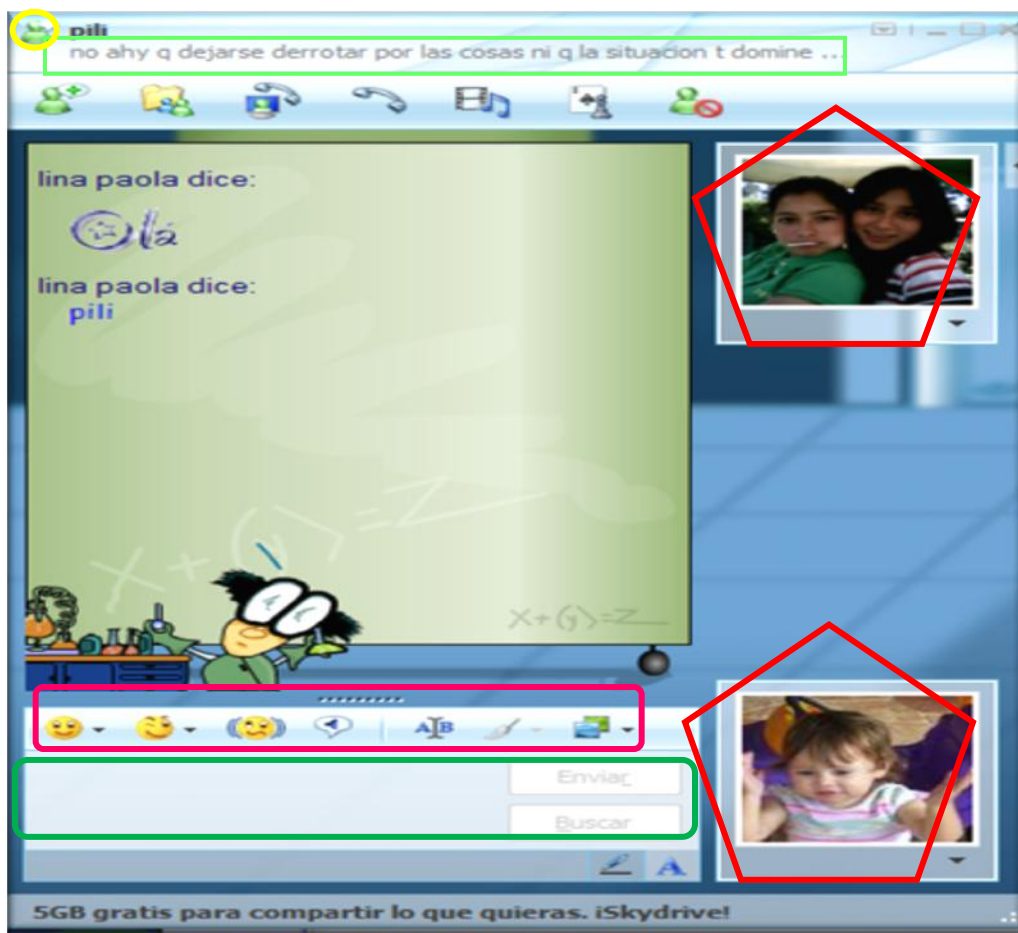


FIGURA 3. CONVERSACIÓN EN CURSO.

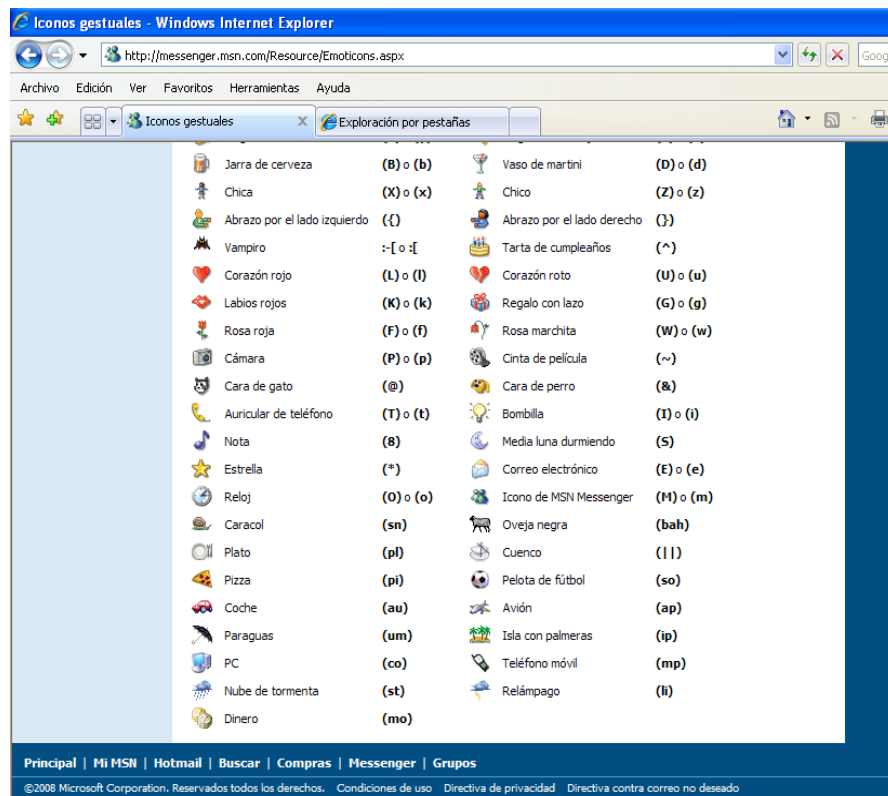
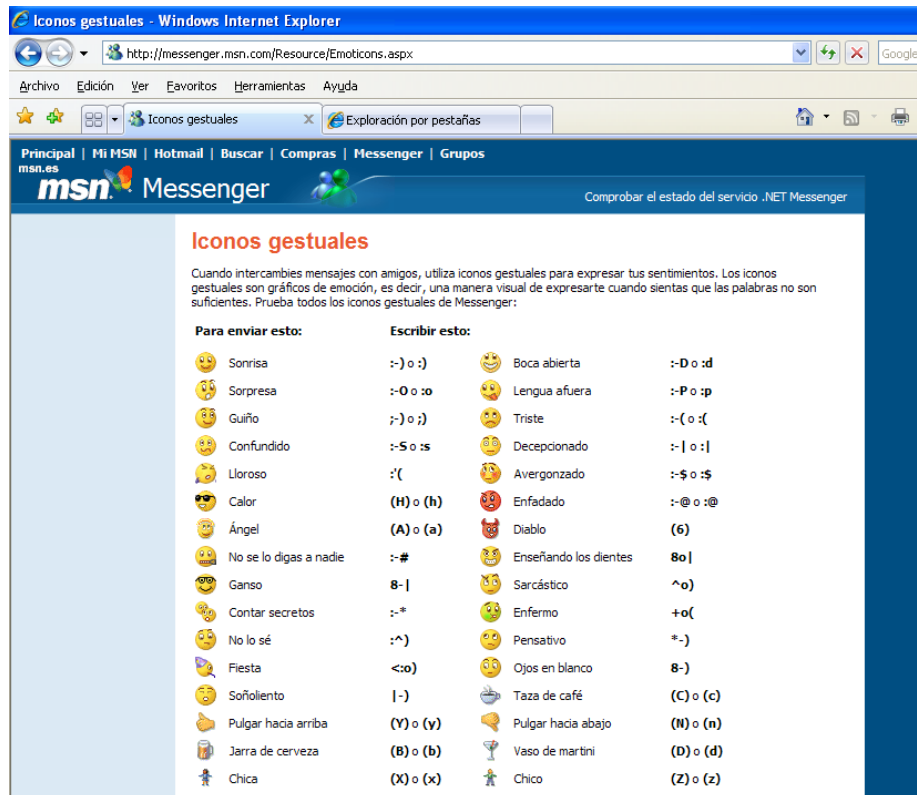


FIGURA 4. EMOTICONES. ICONOS GESTUALES WINDOWS INTERNET EXPLORER.

De esta manera los participantes crean relaciones interpersonales con quienes desean, pueden sostener conversaciones con diferentes personas, en distintos lugares y diversos idiomas. Por ejemplo en la figura 5, podemos ver todas la características que ofrece MSN Messenger para poder mantener conversaciones con otros usuarios. Se pueden enviar mensajes instantáneos a cualquiera de los contactos que esté en línea, mantener una conversación con un grupo de amigos, ver la información actualizada y más reciente de la lista de los amigos, ver y escuchar a los contactos, la posibilidad de ver y enviar mensajes de texto desde y a través de un dispositivo móvil, entre otros.

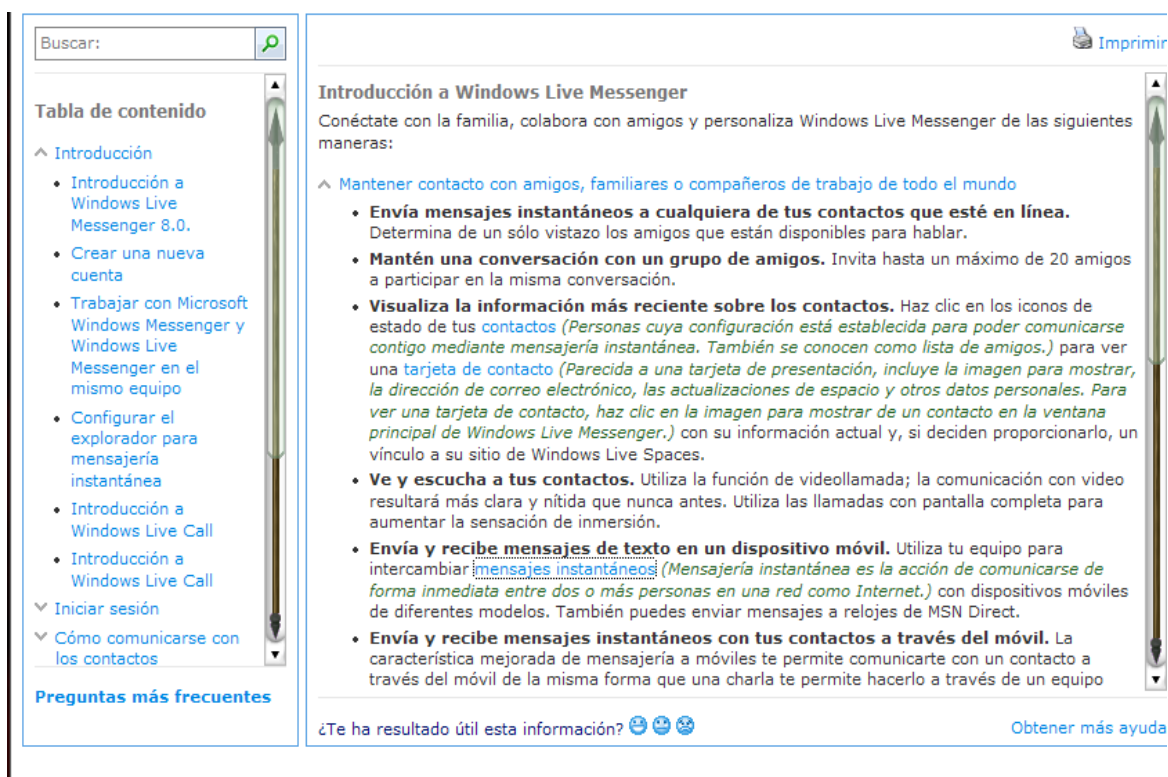


FIGURA 5. INTRODUCCIÓN A WINDOWS LIVE MESSENGER.

De aquí parte también el interés de esta investigación ya que hasta el momento se encuentran pocos estudios, en la Pontificia Universidad Javeriana, referentes a la comunicación mediada por ordenador MSN Messenger y al fenómeno social que representa este medio en cuanto al lenguaje se refiere. Y aunque hay estudios vinculados a algunos sistemas de comunicación mediados, es evidente que aún nos falta mucho por descubrir y analizar con respecto a este tema. Entre otros, se encuentra “*See you Online: Gender Issues in College Student Use of Instant Messaging Text Messaging*”; este artículo, escrito por Naomi S. Baron, ofrece un estudio lingüístico acerca de las conversaciones

sostenidas por los estudiantes universitarios americanos por medio de la mensajería instantánea (IM)³. En este documento, la autora analiza la base conversacional de este medio y temas referentes al léxico utilizado en estos encuentros conversacionales. También, hace referencia e identifica la diversidad y uso de géneros existentes en IM. Finalmente, menciona cómo algunas de estas divergencias se reflejan comúnmente en las conversaciones cara a cara y otras diferencias indican actitudes de género basadas en la importancia de los estándares tanto en lenguaje escrito como en lenguaje hablado⁴.

Otro artículo muy interesante es “*Conversational floors in synchronous text-based CMC discourse*”, realizado por James Simpson, en el cual hace un estudio de las características de la interacción en una comunidad virtual. La información es obtenida por medio del chat en un foro basado en texto escrito dentro de una comunidad online⁵ de estudiantes y profesores de Inglés. El foro es el lugar de encuentro para los miembros de la comunidad, también es un lugar de encuentro que involucra la lengua con participantes que tienen un amplio conocimiento lingüístico. Dentro de este contexto, algunos temas pertinentes son investigados, los cuales tienen que ver con la nueva manera de hacer discurso y la comunicación textual sincrónica mediada por ordenador (SCMC)⁶.

El centro de la discusión es la interacción entre los atributos tecnológicos del medio y las condiciones lingüísticas, discursivas y socioculturales con las cuales los participantes interactúan. ¿Cómo estos elementos se combinan para dar forma a la conversación? Esta pregunta hace referencia a la característica cohesiva del turno conversacional. Porque hay una falta de coordinación en la transferencia del turno en la interacción SCMC, el turno conversacional emerge como un principio organizacional predominante en los modelos de conversación basados en la toma de turno, uno de los aspectos importantes para este estudio exploratorio.

³ **Instant Messaging: (IM)** es una forma de comunicación basada en texto digitado, que se lleva a cabo en tiempo real entre dos o más personas.

⁴ Traducido por la autora de este documento, Margarita Orbegozo.

⁵ **Online:** (En línea) Estar conectado a internet.

⁶ Traducido por la autora de este documento, Margarita Orbegozo.

Mi interés, a nivel exploratorio, es identificar, describir y analizar cómo se generan los turnos y los pares adyacentes en los intercambios conversacionales mediados por computador. Ya que considero que son dos aspectos muy importantes en este medio de comunicación y que tienen unas características diferentes a las que ya conocemos en las conversaciones cara a cara.

Finalmente, es necesario aclarar que este trabajo de investigación se inscribe en la línea interdisciplinar llamada procesos sociales. Esta línea se entiende en la Facultad de Comunicación y Lenguaje como la manera en que se tematizan los procesos de la comunicación como parte de la dimensión constitutiva de los modos colectivos de apropiación de las nuevas tecnologías. Ya que, éstos hacen parte de los nuevos medios de inclusión social, participación política y recreación cultural a través de las redes de información y las prácticas ligadas a la cibercultura.

2. “Qdms mñn a ls 8”: El discurso escrito/oralizado en MSN

Internet ha originado, creado y expandido nuevos formatos y soportes comunicativos que a su vez involucran cambios en los códigos que hasta el momento utilizábamos para comunicarnos. Para poder comprender un poco más la comunicación mediada por ordenador vía Messenger MSN y todo lo que este medio representa en cuanto al lenguaje, es necesario conocer varios términos y empezar a familiarizarse un poco más con todo lo que este canal involucra. En primer lugar haré una breve descripción de los medios sincrónicos y asincrónicos; ya que aunque los dos son medios electrónicos tienen diferencias en cuanto al tiempo en que se realizan y las características que los componen. Luego, explicaré la diferencia que existe entre la oralidad y la escritura; dando paso a una nueva manera de expresarse dentro de este medio; ya que si no tenemos claras y establecidas sus diferencias no podremos distinguir los aspectos que cambian y que a su vez se mantienen cuando se establece un intercambio conversacional vía Messenger. Por último, describiré brevemente qué es el lenguaje juvenil, cómo aparece y cómo se puede interpretar en las interacciones mediadas por MSN.

2.1. MEDIOS SINCRÓNICOS Y ASINCRÓNICOS

Entre las posibilidades que ofrece Internet encontramos la interacción conversacional entre los usuarios de este medio, independientemente de su ubicación física o geográfica. Estas interacciones se caracterizan, como ya lo hemos mencionado, por ser “conversaciones” con un soporte escrito y por tener unos códigos propios del medio que garantizan su funcionamiento. Esta nueva forma de comunicación *online*ⁱ se puede clasificar en dos grupos dependiendo del tiempo en que se lleve a cabo. El primer grupo, se denomina interacción sincrónica si la conversación tiene lugar en tiempo real. Es decir que en un entorno sincrónico, el usuario entra a ser parte de una conversación en línea, haciendo aportes a un tema en común con otros participantes. Dentro de un contexto sincrónico un usuario ingresa a un canal o zona de charla agregándose a una conversación que tiene lugar en tiempo real, esta conversación se lleva a cabo en diferentes formas de participación (por suscripción, permiso, acceso abierto, etc.). Todos los mensajes de los participantes de una conversación sincrónica, son recibidos por un servidor central, el cual se encarga de distribuirlos a los usuarios que hacen parte de un grupo que comparte un tema de conversación (Crystal, 2002, p.154). Debido a esto, son las interacciones sincrónicas las que generan más innovaciones a nivel lingüístico, tanto en la oralidad como en la escritura haciendo de estos dos criterios algo completamente diferente de lo que conocemos hasta ahora; de cada uno como elemento básico de la comunicación social humana.

Pero, si por el contrario la interacción se lleva a cabo en un tiempo aplazado, es decir con tiempo de demora en la conexión, es una interacción asincrónica; definiendo entonces el segundo grupo. En un entorno asincrónico, las interacciones se recopilan por medio de algún tipo de formato que les permite a los usuarios agregar sus comentarios y aportes a la discusión o tema en curso incluso después de un prolongado periodo de tiempo (Crystal, 2002, p.22). En este contexto las interacciones también son coordinadas por un servidor central, a diferencia que este no las enseña a los usuarios inmediatamente sino que por el contrario las almacena; para que estos puedan mantenerse enterados de los temas de discusión, sumarse a ellos o simplemente leerlos y analizarlos en un momento determinado por ellos mismos.

Una conversación vía Messenger MSN pertenece al grupo de interacciones sincrónicas es decir que; después de tener una conexión a internet, por medio de una línea telefónica, el usuario hace parte de una interacción en tiempo real. Todo lo que piensa y opina referente a un tema puede ser transmitido por medio de este canal (MSN). Haciendo que sus intervenciones sean recibidas en el momento en el cual son emitidas y obteniendo una respuesta inmediata de su receptor(es). En una conversación mediada por ordenador, MSN, la pantalla de la interacción se encuentra dividida en dos partes. En la primera parte, se puede ver que dice el o los contacto(s) con quien(es) se está conversando y en la segunda parte se encuentra el mensaje que se está escribiendo y será enviado como aporte a la conversación en curso. Esta inmediatez es un factor que de cierta manera acerca a la conversación mediada por ordenador a la conversación cara a cara. La diferencia aquí, es que el usuario es quien decide si hace parte de la conversación o discusión y si se mantiene en línea o no; sin que este acto sea mal visto por los demás participantes de la interacción. Pues la oralidad y la escritura tienen que cumplir ciertas normas y criterios establecidos, los cuales en este medio se ven “afectados” en cuanto a las convenciones que tradicionalmente conocemos de cada uno de estos aspectos. Es por esto que es necesario profundizar en cada uno de estos criterios para que al comprender cada uno de ellos individualmente sea posible establecer qué criterios se conservan o se pierden por completo en una conversación mediada por ordenador (MSN).

2.2. LA ORALIDAD Y LA ESCRITURA EN MESSENGER

La comunicación mediada por computador vía Messenger implica tanto oralidad como escritura. Y aunque estos dos aspectos en este nuevo medio de comunicación no son idénticos a los que ya conocemos, si existe relación, semejanzas y diferencias entre ellos. Como lo manifiesta Crystal (2001), “la comunicación mediante ordenador no es idéntica al habla ni a la escritura, sino que muestra selectiva y adaptativamente propiedades de ambos”. Pero para analizar las diferencias entre la oralidad y la escritura en Messenger es necesario aclarar primero la naturaleza de estas mismas independientes de este medio, para poder comprender la importancia y el alcance de las diferentes técnicas de compensación contextual a las que usualmente recurren los usuarios de MSN Messenger en sus

comunicaciones escritas. Crystal, compara estos dos aspectos y propone la siguiente clasificación para la oralidad y la escritura.

La oralidad transcurre dentro de unos límites temporales, es espontánea, cara a cara, socialmente interactiva, sin apenas estructura, inmediatamente revisable y rica prosódicamente. La escritura se da dentro de unos límites espaciales, está constreñida, carece de contexto visual, es comunicativamente factual, posee una estructura elaborada y es gráficamente rica. (2001, p.38)

Como se puede notar, en cuanto a *la oralidad* Crystal, hace referencia en un principio al tiempo “el habla está limitada por el **tiempo**, es dinámica, momentánea” (2002, p. 39). Es decir que el habla es un elemento en la interacción entre dos o más participantes, casi siempre presentes, en esta interacción el hablante tiene uno o varios destinatarios determinados. Mientras que, *la escritura* está limitada por el espacio, es estática y permanente. El escritor habitualmente esta distante del lector y la mayoría de veces no sabe quien será. En cuanto al tiempo en el cual se escribe y el tiempo en el cual se lee lo escrito hay un periodo de diferencia que hace no haya respuesta inmediata como si ocurre con la oralidad.

Otro elemento muy importante en ambas categorías, la oralidad y la escritura, es la **espontaneidad**, en el habla es total, debido a que en la oralidad es muy difícil que haya espacio para elaborar un discurso muy complejo; ya que la naturalidad, la rapidez y la variabilidad de temas que se pueden presentar en una conversación oral hacen que en esta se presenten muchas repeticiones, reformulaciones y muletillas. Contrario a lo que sucede con la escritura ya que esta permite tanto al lector como al escritor releer, analizar y desarrollar un discurso más organizado. Además, que la disposición de los párrafos y la puntuación ayudan al receptor a identificar las oraciones más fácilmente.

También debemos tener en cuenta, al analizar la naturaleza de la oralidad y la escritura, que el **paralenguaje** (gestos, señales, entonación, mirada) es un elemento fundamental en la oralidad, ya que estos componentes ayudan a los participantes de la interacción a interpretar y entender las situaciones y el contexto de cada conversación. En la escritura ocurre todo lo contrario, ya que debido a la falta de contacto visual, este medio da cabida a las expresiones ambiguas puesto que no hay un contexto ni un feedback que ayuden a aclarar el significado de lo que se está leyendo.

De la misma manera, tenemos que tener en mente la **informalidad** de la oralidad; ya que ésta se encuentra llena de expresiones y contracciones que en el medio escrito no se utilizan, pues este es más elaborado y se hace de una manera formal. Es muy raro ver en los textos escritos palabras demasiado descomplicadas, ya que estas tienden a disminuir la seriedad y confiabilidad del documento. Además, cuando tenemos algo por escrito, la información es más fácil de recordar y registrar ya que podemos adaptarlo a la capacidad y velocidad de aprendizaje de cada individuo. Debido a estas características, el habla por su **función** social es la opción más indicada para compartir un rato o disfrutar de un encuentro casual. No podemos olvidar una característica muy propia del habla, esta es la oportunidad de poder pensar todo aquello que se dice y se dirá así el emisor se encuentre escuchando a otro(s). No obstante, el habla **no es reversible** puesto que los errores en la oralidad no se pueden borrar por lo tanto debemos hacernos responsables de las consecuencias que estos acarrearán. Mientras que, los errores y las interrupciones pueden desaparecer del texto escrito sin que los lectores se enteren que alguna vez ocurrieron, ya que en el producto final no aparecerán.

Finalmente, Crystal hace referencia a los **rasgos únicos** y característicos del habla y la oralidad. En primer lugar el habla trae consigo ciertas particularidades que son imposibles de anotarse con exactitud como el volumen, la entonación, el ritmo y la pausa entre otros. Y en segundo lugar la escritura, ya que dentro de los rasgos únicos de esta categoría tenemos que tener en cuenta los aspectos de la puntuación y las gráficas que no pueden leerse en voz alta, sino que tienen que ser leídos de una manera visual por el lector.

De esta manera, podemos decir que, tras el análisis de las cualidades individuales de la oralidad y la escritura, sin lugar a dudas las conversaciones mediadas por ordenador, aunque no pueden definirse como orales ni escritas, si tienen características de estos dos elementos y como veremos durante esta investigación también tiene sus características propias. He aquí una tabla que resume todo lo dicho anteriormente la cual es una adaptación de Crystal (2002) y en la que elaboro la última columna:

	ORALIDAD	ESCRITURA	HABLA VIRTUAL
TIEMPO	Dinámica y momentánea	Estática y permanente	<i>RELATIVO</i>
ESPONTANEIDAD	Total (natural, rápida y temas variados)	Nula (re-lectura, análisis y desarrollo del discurso)	<i>TOTAL</i>
PARALENGUAJE	Gestos, señales, entonación, mirada.	Falta de contacto visual, sin contexto, expresiones ambiguas.	<i>NULO</i>
INFORMALIDAD	Expresiones y contracciones informales.	Más elaborado y más formal.	<i>TOTAL</i>
FUNCIÓN	Social. (Compartir un encuentro casual).	Académica, intelectual o placentera.	<i>SOCIAL Y ACADEMICA.</i>
REVERSIBILIDAD	Nula. Los errores en la oralidad no se pueden borrar.	Los errores y las interrupciones pueden desaparecer.	<i>SOLO SI EL USUARIO LO DESEA.</i>
RASGOS ÚNICOS	Volumen, entonación, ritmo, pausa	Puntuación y elementos visuales(gráficas)	<i>EMOTICONES, NICKNAME, FRASE PERSONAL, FOTOS.</i>

TABLA 2. CARACTERÍSTICAS DE LA ORALIDAD, LA ESCRITURA Y EL HABLA EN EL MESSENGER.

Por otra parte, al igual que los rasgos de habla virtual que he expuesto en la última casilla de la tabla anterior, basándome en las categorías propuestas por Crystal para la oralidad y la escritura; para Levis (2006, p.2), el chat y todos los medios digitales que permiten a los usuarios comunicarse entre ellos a través de la escritura, no representan una amenaza para nuestro idioma sino que por el contrario, hacen parte de los nuevos códigos y formas de expresión escrita adaptados a las características propias de estos medios actuales electrónicos. Acorde con esta idea Levis agrega:

Los distintos servicios para el intercambio instantáneo de mensajes a través de medios electrónicos establecen modos de comunicación escrita asimilables en varios aspectos a formas orales de comunicación. El chat y servicios similares le dan a la escritura una dimensión espacio temporal marcada por la inmediatez en la trasmisión de los textos que impele a reproducir el ritmo de una conversación. (2006, p.2)

Es claro que para Levis el habla instantánea no puede definirse dentro de una sola categoría, es decir que no podría reducirse la interacción mediada por MSN a la oralidad ni a la escritura, pues para él, la comunicación que se presenta en los medios digitales es un nuevo tipo de codificación y está representado por ciertas particularidades dentro del medio sincrónico en el cual se desenvuelve, las cuales son señaladas a continuación:

1. Resignifica el uso de la escritura, que en los servicios de mensajería instantánea adquiere, como hemos visto antes, una densidad tempo-espacial e informalidad próxima al de la comunicación oral.
2. Nace de manera espontánea entre los usuarios de estos servicios. Se trata de códigos en continua construcción y transformación, compartidos, en principio, por consensos de hecho por comunidades de usuarios.
3. En razón de lo antedicho, no se puede hablar de un código unificado, lo cual en algunos casos puede dificultar la comprensión inmediata de lo escrito (en el lenguaje hablado el uso de modismos, terminología especializada y jergas también entorpece la comprensión). En los últimos años se han publicado recopilaciones de emoticones y diccionarios de la escritura utilizada en el chat y en los mensajes de texto en los celulares que facilitan la creación de lenguajes normalizados que permiten empezar a hablar de códigos propios de esta nueva oralidad escrita⁷.
4. El soporte utilizado para la escritura y la lectura es una pantalla electrónica. A diferencia de los textos escritos sobre papel o sobre cualquier otra superficie opaca, que para ser leídos necesitan una fuente de luz externa, la pantalla es emisora de luz (las pantallas alejan las palabras escritas de un soporte material).

⁷ Como lo referencia Levis (2006, p. 3): El origen de estos diccionarios es diverso. En algunos casos se trata de iniciativas de carácter comercial como es el caso del “Diccionario de Chat” presentado en 2005 en Argentina por la compañía de telefonía móvil “Personal” (perteneciente a Telecom). En otros casos, son propuestas de tinte más académico como es el caso de la versión del Concise Oxford Dictionary, publicada en 2003, que incluye términos de esta nueva forma de escribir. Algunas de las palabras incorporadas son: B4 (before), BBL (be back later), CUL8R (see you later), HAND (have a nice day).

5. La velocidad de transmisión y recepción y las propias características del tipo de codificación utilizada hace que se diluya, hasta casi desaparecer, el carácter documental que tuvo el texto escrito hasta no hace mucho, en tanto trazo / huella sobre papel u otros soportes materiales. Si bien existen métodos para registrar las sesiones de chat, son pocas las personas que utilizan esta posibilidad. De tal modo, el chat y sistemas similares de comunicación digital, incluido los mensajes de texto a través de celular, comparten la volatilidad propia de la oralidad.

Partiendo de la comparación en la cual las diferencias entre oralidad y escritura quedan más claras, permitiendo establecer cuáles de estas cambian o se mantienen cuando se establece un intercambio conversacional mediado vía Messenger; y teniendo un poco más claro el tipo de comunicación que se maneja a través de este medio y el término otorgado para este es necesario pasar al lenguaje juvenil. Elemento indispensable a la hora de querer revelar y entender qué componentes sociales están involucrados en una interacción conversacional; en la cual sus participantes, los jóvenes, son precisamente quienes le ponen su sello personal a estas interacciones.

2.3. ¿CÓMO ENTENDER LAS CONVERSACIONES DE LOS JÓVENES?

Como todos sabemos nos encontramos en una sociedad llena de cambios e innovaciones que se supera así misma cada día; ya que los avances que ha alcanzado la humanidad a nivel tecnológico, científico y social son bastantes. Dentro de este gran auge de modernidad también se encuentra el lenguaje que ha evolucionado a un ritmo impresionante; y con éste la sociedad, su cultura y sus costumbres. Una parte muy importante de este cambio a nivel social ha estado a cargo de los jóvenes, quienes siempre están en busca de modificar e integrar nuevos elementos de la lengua en la sociedad actual; y lo hacen imponiendo su propia forma de hablar. “Con el término *lenguaje juvenil* se designa un conjunto de rasgos lingüísticos presentes en las manifestaciones lingüísticas de los jóvenes, producidas de forma oral (o por escrito, como reflejo de lo oral), en situaciones coloquiales informales”. (Coseriu, citado en Rodríguez 2002).

Ya sea por romper esquemas, por ser diferentes o por simple comodidad, el lenguaje juvenil es un aspecto que nuestra sociedad debe observar y estudiar para ver cómo se hace presente en nuestro diario vivir. Y es por este último aspecto, que el lenguaje juvenil desempeña un papel muy importante para el desarrollo del siguiente ejercicio de investigación, ya que son los jóvenes quienes crean e integran a diario nuevos elementos en la lengua, modificando los que ya teníamos y haciéndonos conocer nuevas formas de comunicarnos unos con otros. Partiendo de esta idea, lenguaje juvenil podría ser definido como la manera específica que tienen los jóvenes de expresarse y hablar actualmente, la cual tiene particularidades y funciones impuestas y establecidas por ellos mismos en un determinado contexto.

Por tanto, podríamos decir que, el lenguaje juvenil se caracteriza por ser una variedad social de la lengua, y es variable debido a diferentes factores como la edad, el contexto y la cultura. No es el mismo lenguaje el utilizado por un grupo de adolescentes en un parque, por unos delincuentes antes de cometer un asalto, por unas niñas en el patio del colegio o por un grupo de amigos en una fiesta, etc. Además de estos rasgos característicos de los diferentes grupos sociales juveniles, es importante tener en cuenta que el nivel

sociolingüístico de cada individuo es fundamental en su forma de expresarse y entablar conversaciones con los demás.

Las manifestaciones lingüísticas de los jóvenes aparecen marcadas no sólo por los factores sociales de variación que determinan su competencia lingüística, sino también por los factores geográficos o diatópicos, de forma que, aun presentando un conjunto de rasgos lingüísticos coincidentes, existe diversidad entre el lenguaje juvenil de Andalucía y el de Canarias, entre éste y el de Castilla, etc. (Herrero, 2002, p. 69).

Es decir, que además de los factores ya mencionados, también en el lenguaje juvenil interfiere la ubicación geográfica de cada individuo; ya que a causa de ésta varían algunas palabras y lo que estas representan para cada grupo social. “No existe un solo idioma juvenil como tal, sino que se trata de un fenómeno por si mismo complejo en el espacio social y comunicativo, constituido por un sistema de variedades” (Zimmermann, citado en Herrero, 2002).

Me gustaría analizar y anexar en este capítulo algunas de las conclusiones a las que llegaron lingüistas, investigadores, docentes y escritores en un encuentro, llevado a cabo este año en el Monasterio de San Millán de la Cogolla (España), llamado “El español de los jóvenes”⁸.

Entre las razones consideradas, para estudiar el lenguaje juvenil, se destacan tres. La ventaja de tener un código lingüístico diferente al de los adultos como indicador de edad entre estos dos grupos. Tener un lenguaje diferente que los identifica como grupo social y divertirse al comunicarse entre ellos. Se concluyó que el lenguaje utilizado, actualmente, por los jóvenes se puede clasificar en dos categorías; una de ellas es la *jerga propia* también llamada juvenil. Por ésta entendemos la manera que tienen los jóvenes de hablar cotidianamente entre ellos mismos con sus pares, en situaciones del diario vivir, informales y la mayoría de veces orales. La segunda categoría es la lengua estándar; por ésta entendemos la manera de comunicarse con las demás personas, quienes no comparten su jerga ni los mismos espacios día a día.

⁸ Herrera C.; Manjavacas M. y Tejado Y, (2008).

Un dato que encuentro muy interesante y factible para próximos estudios es que las personas que tenían algunas carencias lingüísticas en la lengua estándar; ya sea por una formación deficiente o por una falta de experiencia comunicativa, tienden a tener una jerga más creativa que quienes se expresan de una mejor manera con la lengua estándar.

Para aproximarnos un poco más a las raíces del lenguaje juvenil es necesario conocer que éste ha sido creado gracias a una mezcla de diferentes procedimientos lingüísticos como “prestamos, cambios semánticos, asociaciones fonéticas, creaciones morfológicas”; elementos que lo convierten en una jerga lingüística.

Esta jerga, en cuanto a *cambios semánticos* se basa en la metáfora y la ironía. Ya que los jóvenes toman palabras con un significado conocido por todos y les otorgan otro diferente, dentro de una expresión completa. Como sucede con *salir de levante* (ir en busca de otra persona con quien pueda sentirse atracción y disfrutar la noche), *estar en la mala* (encontrarse muy enfermo, deprimido o sin dinero), etc. Y también existen los cambios de significado con asociación fonética, pero no asociación semántica. Es decir frases tan conocidas como *estoy como Horacio, con media cola en el espacio* (estar mal sentado), *¿de quién es todo esto? De don Ernesto*, etc. También, en la jerga juvenil encontramos un sinnúmero de creaciones morfológicas como re-aburrido (muy aburrido), sisas (si) pilas (estar atento); abreviaciones o cambios de algunas palabras y nombres; tuto (susto), depre (depresión), toi (estoy), Pili (Pilar), Pau (Paula). Además, de algunos extranjerismos que son incorporados en el lenguaje cotidiano como: family, money, fashion, baby, etc., como también palabras creadas con sufijos del inglés (ation- ing- eitor) como: desperation, coquetation, congeleitor, etc.

Todas estas características y otras más del lenguaje juvenil, se encuentran reunidas y relacionadas con las nuevas tecnologías de la comunicación (chat, mail (correo electrónico), SMS (teléfonos móviles), Messenger, etc.). Demostrando que el discurso que se maneja en estos medios es un escrito oralizado. Con el cual se busca comunicar, pero a la vez acortar las palabras por cuestión de espacio e inmediatez. Y aunque para algunos es un trabajo bien complicado descifrar estos mensajes, para quienes los envían y los entienden son muy claros. El texto es recursivo, innovador y divertido, (ver tabla 3).

La tilde se omite	Tnias tda razn	Tenías toda la razón
No existen los artículos	Vms peli oy	Vemos la película hoy
Abreviaturas convencionales y nuevas creaciones	Dr. Tq o tk	Doctor Te quiero
Se omiten las vocales	Qdms mñn a ls 8	Quedamos mañana a las 8
Se suprimen los espacios entre palabras	nsnd	No sé nada
Sustitución de sílabas y palabras por homónimas	To2 S3 T exo de -	Todos Estrés Te echo de menos
Sonido de algunas consonantes omiten vocales	Ksa tspero	Casa Te espero
Supresión de la h y la e	Str Stms n ksa	Estar Estamos en casa
La Ll se cambia por Y La Ch por X	Mxs bss Eys cmn	Muchos besos Ellos comen
Uso de la terminación r/ra para referirse a profesiones	Msjr mrsjra	Mensajero Mensajera
Léxico y expresiones de la lengua inglesa	Ok F2t	De acuerdo, bien Free to talk (libre para hablar)

TABLA 3. LA REDACCIÓN DEL SMS⁹

En conclusión, el lenguaje juvenil es una nueva forma de comunicarse entre los jóvenes, una mezcla de muchos elementos que lo conforman y lo hacen diferente. Y aunque para muchos representa una amenaza para otros, sobre todo quienes lo utilizan, es una manera más fácil de expresar y reflejar como sienten y ven el mundo, como grupo social,

⁹ Cervera, Á. (2007).

actualmente. Con respecto a este lenguaje en las nuevas tecnologías vemos que, la mayoría de veces, éste se encuentra acompañado de lenguaje visual, como podremos notarlo durante el análisis de las conversaciones vía MSN (ver p.51).

Estos dos lenguajes se mezclan en el MSN como una nueva forma de comunicación entre los jóvenes, por medio de la cual pueden transmitir sus opiniones y pensamientos sin que se sientan limitados en lo que quieren dar a conocer a los demás. Además, de servir como medio de identidad en internet; ya que con estos lenguajes el usuario puede apropiarse de un espacio individual y verlo reflejado en uno grupal o viceversa.

Es necesario aclarar que en esta investigación el lenguaje juvenil no será analizado a nivel sociolingüístico. Ya que, debido a la naturaleza exploratoria de la pregunta de investigación, es pertinente recurrir a una metodología con una teoría guía como el análisis conversacional; el cual será el tema a tratar en el siguiente capítulo.

3. “Habla-en-Interacción”: ¿Qué es el Análisis Conversacional y para qué sirve?

Como todos sabemos, conversar hace referencia a las relaciones más representativas de los seres humanos en cuanto a convivencia, trato y amistad se refiere; con una o varias personas (Tusón, 1997, p.12). Por medio de las conversaciones cada individuo establece comunicación con los demás a través del lenguaje. Esta interacción, entre dos personas o más, puede girar en torno a uno o muchos temas, y estos a su vez pueden variar fácilmente dependiendo del contexto en que se presente el encuentro conversacional. Es decir que por medio de una simple conversación, sin importar el tema ni la(s) persona(s) con quien(es) se sostenga, se empieza a interactuar socialmente, siendo este el primer paso y la base de toda nuestra formación lingüística.

Para Tusón (1997, p.38), conversar es una actividad que pertenece a la vida diaria de todo ser racional y consiste en el hecho de interactuar verbalmente o no, entre dos o más personas bajo unas condiciones compartidas por las partes involucradas. Dentro de estas condiciones se encuentra el mutuo acuerdo y coordinación de los participantes para así dar inicio a la conversación; también es necesario que dentro de esta actividad haya coordinación y cooperación para que el desarrollo de la misma sea posible, y, para terminar es indispensable que la decisión de cuándo y cómo se finaliza un encuentro conversacional sea tomada conjuntamente por los participantes del mismo.

Partiendo de que la conversación es la unidad básica de la interacción social, Jorques (2004, p.220-221) considera que los analistas de la conversación buscan descubrir y determinar cuáles son esos procedimientos y expectativas que influyen o afectan a los participantes de una interacción en el momento de producir y comprender lo que se expresa. Su objetivo central es revelar las competencias sociales que están implícitas en la interacción social. Es decir, que lo que busca el análisis conversacional es conocer las reglas que permiten llevar a cabo el desarrollo de una conversación entre los interlocutores y la interpretación que estos mismos hacen de ella.

Ahondando en estos conceptos Goffman (citado en Heritage and Goodwin, 1990) expresa que es posible tomar como definición de conversación dos enfoques diferentes. El primer enfoque, define una conversación como algo esporádico y cotidiano y el segundo, cataloga el término conversación como una manera informal de habla, equivalente a un encuentro oral casual. Tomando como punto de partida esta última definición de conversación, la línea investigativa descrita aquí Análisis Conversacional (AC) ha investigado la organización estructural de una conversación casual y ha identificado las características que la distinguen sistemáticamente entre otras formas de interacción habladas (entrevistas, debates).

El análisis conversacional es un enfoque genérico del análisis de la interacción social que fue en un principio desarrollado como el estudio ordinario de una conversación. Es por esto que por medio del análisis conversacional es posible, o por lo menos se intenta, explicar de una manera más sistemática en qué consiste una interacción y encontrar o descubrir en cierto modo todos aquellos factores que hacen posible llevar a cabo una conversación de manera exitosa; todas esas habilidades y conocimientos que cada individuo tiene y le hacen posible sostener una conversación ya sea espontánea y sencilla o formal y elaborada.

El estudio de la conversación a nivel sistémico ha sido desarrollado principalmente por Sacks, Schegloff y Jefferson (1974). Ellos consideran que tanto las actividades cotidianas que realizamos a diario como las conversaciones espontáneas tienen una base; y ésta se construye a través de los turnos de habla. Además, de que en cada conversación son sus participantes quienes se encargan de conservar o cambiar el tono, el tema, la finalidad y la interpretación propia o ajena, durante el trascurso de una interacción.




De esta manera, es importante conocer los 14 rasgos fundamentales en la toma de turno y la conversación, propuestos por Sacks, Schegloff y Jefferson (citados en Gallardo, 1996), enumerados a continuación:

1. Cambio(s) de hablantes recurrente(s).
2. En general, cada vez habla un solo participante.
3. Los solapamientos (habla simultánea) son frecuentes pero breves.

4. Con frecuencia, las transiciones entre los turnos no son espaciadas.
5. El orden de los turnos no es fijo, sino variable.
6. La duración de los turnos no es fija, sino variable.
7. La longitud de la conversación no se especifica previamente.
8. Lo que dicen las partes no se especifica previamente.
9. La distribución relativa de los turnos no se especifica previamente.
10. El número de participantes puede variar.
11. El habla puede ser continua o discontinua.
12. Existen técnicas de distribución del turno.
13. Se utilizan distintas unidades construccionales del turno.
14. Hay mecanismos de rectificación para los errores y violaciones de la toma de turno.

Teniendo en cuenta cada uno de estos rasgos, es posible afirmar que las interacciones mediadas por MSN cumplen con estas características propias de toda conversación. Aunque es necesario resaltar que “sólo cuando aparecen los catorce nos encontramos ante una conversación” (Gallardo, 1996, p. 25).

Para Tusón (2002, p.138), esta alternancia de turnos tiene que llevarse a cabo de una manera organizada y coordinada a través de “heteroselección” y “autoselección”. La heteroselección se refiere al acto que hace el participante que tiene la palabra, escogiendo o seleccionando al hablante que continuará con la interacción. Y la autoselección hace referencia al acto que lleva a cabo uno de los participantes escogiéndose por sí mismo para continuar la interacción debido a que la heteroselección no se ha presentado en el turno anterior. Ahora veamos cómo se presenta la alternancia de turnos en las interacciones mediadas por MSN:

(11:48 am) CaRo:	 . . . si yo se . . . por fin el descanso que todos merecíamos . . .
(11:48 am) Carlos:	 siiiiiiiiiiiiiii
(11:49 am) Carlos:	y la familia como esta?
(11:49 am) CaRo:	no esta . . . 
(11:49 am) CaRo:	se acabaron de ir
(11:49 am) CaRo:	pero bien gracias a dios

EXTRACTO 1. CONVERSACIÓN CARO/CARLOS

Como podemos ver en el ejemplo la toma de turno, en las conversaciones mediadas por MSN, también tiene una coordinación determinada por sus participantes y son ellos mismos quienes deciden los giros que ésta toma con el transcurrir del tiempo y sus interacciones. Cabe preguntarse si esto sucede siempre de la misma manera; y en el capítulo de análisis del dato (p.56) responderemos a esto como parte de los objetivos de la presente investigación.

Dentro de las categorías básicas del análisis conversacional, además de la distribución de los turnos se encuentran los pares adyacentes. Esta estructura básica del análisis conversacional, es entendida como los enunciados pareados que producen los hablantes durante un intercambio conversacional. Estos pueden ser pregunta-respuesta, saludo-saludo, oferta-aceptación, oferta-rechazo, etc. Es decir que la segunda parte del par adyacente es un análisis que hace el receptor del primer turno del par de adyacencia. De este modo podemos decir que los pares adyacentes son los elementos primordiales de la organización social de una conversación ya que sin ellos no sería posible establecer un contacto con los demás participantes del intercambio conversacional. Además, “la situación de adyacencia permite actualizar continuamente el entendimiento de la primera parte del par adecuado al ajuste” (Jorques, 2004, p.226). Para que el par adyacente quede más claro

es necesario ejemplificarlo tal y como se presenta en MSN. (Los siguientes extractos hacen parte de diferentes conversaciones que me fueron entregadas voluntariamente por los usuarios de MSN como corpus de esta investigación).


SALUDO-SALUDO

(1:23 pm)***Rock & Roll Soul*** dice:	hola señorita
(1:24 pm):: Ana Maria dice:	como vas
(1:24 pm)***Rock & Roll Soul*** dice:	bn yt u?iq mas de nuevo
(1:25 pm)::Ana Maria dice:	todo bien gracias

EXTRACTO 2. CONVERSACIÓN ROCK & ROLL SOUL/ANA MARÍA

Por medio de este extracto es posible ver como funciona el par adyacente de saludo-saludo; ya que mediante estos cuatro turnos secuenciales, los usuarios de Messenger dan inicio a su conversación a través del saludo como norma de cortesia, al iniciar su encuentro conversacional.

PREGUNTA-RESPUESTA

(09:47 pm) CaRoLiTA:	uy y eso que tienes?☆☆
(09:47 pm) LuKaS:	me tome una coca cola y estaba pasada
(09:48 pm) CaRoLiTA:	y entonces?☆☆
(09:48 pm) LuKaS:	 con cólicos, vomito y fiebre que más quieres

EXTRACTO 3. CONVERSACIÓN CAROLITA/LUKAS

Mediante estos cuatros turnos secuenciales entre Carolita y Lukas, es posible ver cómo funciona un par adyacente de pregunta-respuesta en una conversación vía Messenger.

Además de notar que en el último turno interviene el lenguaje visual como parte de la respuesta obtenida a la pregunta efectuada por Carolita.

OFERTA-ACEPTACIÓN

(08:23) mia femme dice:	que si le ayudas a una amiga aca con una encuesta
(08:25) Poetic Tragedy dice:	jaja si ovbio

EXTRACTO 4. CONVERSACIÓN MIA FEMME/POETIC TRAGEDY

Este par adyacente muestra claramente el uso del lenguaje verbal cotidiano en una conversación informal entre amigos o compañeros. A través de una oferta y una aceptación los usuarios se comunican de manera clara y fluida.


OFERTA-RECHAZO

(3:34 am) Juan... dice:	ud q siente por mí?
(3:34 am) ::aNaMaRía dice::	oye no te lo voy a decir por msn
(3:36 am) Juan... dice:	porfa!
(3:37 am)::aNaMaRía dice ::	ya te dije que no te voy a decir

EXTRACTO 5. CONVERSACIÓN JUAN/ANA MARÍA

Finalmente, el par adyacente de oferta-rechazo, se lleva a cabo a través de estos dos turnos entre Juan y Ana María, ya que el primer usuario requiere una información que el otro no está dispuesto a brindarle.

En algunos casos es posible que entre los pares adyacentes se interpongan otros turnos pares, como sucede en este caso:

1.(08:06 pm) Adriana:	Oye una preguntica
2.(08:06 pm) Adriana:	la distribution a que se refiere ?★
3.(08:08 pm) Tata:	perame un seg
4.(08:08 pm) Adriana:	oki gracias
5.(08:08 pm) Adriana:	ya pasaste ese ?★
6.(08:08 pm) Tata:	 aun continuo en el segundo parrafo
7.(08:10 pm) Tata:	lo de distribution es lo de que everybody, all countries run out resources at the same time y tambien lo del trougput, that it is increasing too fast

EXTRACTO 6. CONVERSACIÓN ADRIANA/TATA

En el extracto 6, se puede observar claramente como en el turno 2 se abre un par adyacente que no se cierra hasta el turno 7, y a través de la conversación se crean otros pares adyacentes 3-4, 5-6. (Sacks, citado en Tusón, 2002).

También es importante tener en cuenta algunas características únicas de Messenger MSN a la hora de hacer un análisis conversacional, de las interacciones que se pueden dar a través de este canal. Veamos algunos ejemplos tomados de las mismas interacciones que serán analizados en detalle más adelante, para tener una idea del nuevo código creado por el uso y alteraciones gráficas en este medio:

Repetición de una letra, sin importar cual sea (consonante o vocal)	mmmmm bueno espero te sirva	angela muchisisisisimas gracias!	un bessooooo!
Mayúsculas para significar que se está gritando	NO YO NO CREO	OLVIDALO!	YA TE DIJE QUE NO

Puntuación múltiple	iiique mamera cierto?!!!	no quiero escribir ni una sola palabra mas . . .	pero dime es cierto?***
Emoticones	llegue aca a  como a las 9	con tu llamada  quedo	no Andrés  en el colegio
Interjecciones repetidas	jajajaja	jejejeje	Jijiji

TABLA 4. ALTERACIONES GRÁFICAS MÁS COMUNES EN LAS INTERACCIONES DE MESSENGER MSN

Con los ejemplos tomados de las conversaciones mediadas por MSN, es posible ver claramente cómo se presentan estos sistemas al interior de una interacción. Además, de notar cómo el lenguaje juvenil se hace presente en cada una de los turnos de los participantes.

Esta breve presentación de AC, orientará el análisis que presento en el siguiente capítulo. Éste ha sido realizado con una conversación que se desarrolla a través de 108 turnos entre dos participantes (Tata y Lucy). Es necesario aclarar que esta conversación hace parte de un grupo de 16 interacciones realizadas vía MSN por diferentes usuarios y que me fueron entregadas voluntariamente por ellos mismos mediante un consentimiento informado (ver anexos, p. 118). Y aunque, en un principio esta investigación se planeó pensando en utilizar todos los archivos obtenidos, fue muy difícil ya que el análisis de estos mismos es muy dispendioso debido a los objetivos que se están persiguiendo con este trabajo.

4. “gueno y preparate patra una guerra d elagrimas”

“🤔 sisisis”: Análisis Conversacional

Como se dijo en el marco metodológico (Capítulo 3, p.35), el análisis conversacional se aplica al “habla-en-interacción”, es decir, que lo que busca el análisis conversacional es conocer las reglas que permiten llevar a cabo el desarrollo de una conversación entre los interlocutores y la interpretación que estos mismos hacen de ella. Y es esto precisamente lo que pretendo hacer con este estudio; analizar las interacciones mediadas por ordenador y ver como los participantes de éstas construyen sus interacciones a través del MSN.

Lo que haré a continuación es un estudio descriptivo del habla interactiva que se registra en los historiales de conversación de MSN (Messenger) y que yo llamo interacciones¹⁰. Me centraré en particular en la manera cómo los hablantes de la interacción hacen un manejo específico de la toma de los turnos para construirlos teniendo en cuenta las consideraciones de Sacks (1974) y especialmente la construcción de pares adyacentes durante una interacción.

El nombre de esta interacción, (gueno y prepárate para una guerra de lagrimas), proviene de esta misma ya que es el tema principal de la conversación y sobre la cual realizaré el análisis pertinente para esta investigación. Esta, es una interacción entre dos usuarios, Lucy y Tata, la cual está compuesta por un total de 108 turnos distribuidos en varias unidades temáticas: una discusión entre amigas, la enfermedad de una de las participantes (Lucy), las clases, ir de compras, y la “rumba”. Como unidad temática principal, tenemos la discusión entre amigas en la cual se insertan otros temas de conversación como se presenta en la tabla 5 (ver p.44).

Observando esta interacción, no cabe duda de la facilidad que tiene tanto Lucy como Tata para distribuirse los turnos durante toda su conversación. Esto se puede notar fácilmente por los gráficos y por la linealidad en el orden de los turnos de la interacción; primero interviene Lucy y luego Tata y se podría concluir que allí están los turnos contruidos. Sin

¹⁰ La interacción es la unidad mayor en la estructura de una conversación y queda delimitada por los rituales de apertura y cierre.

embargo, a nivel descriptivo varios elementos como el número de turnos de cada usuario tiene algo que llama la atención; ya que de un total 108 turnos, Lucy posee 44 y Tata 64. Lo cual demostraría que Tata ‘se sienta más en la palabra’ que su amiga Lucy durante esta interacción, como lo muestra la tabla 6. Debido a este hecho, se podría argumentar que la interacción tiene algo de asimetría; pero para poder afirmarlo es necesario realizar análisis más particularizados de estas interacciones y de los posibles pares adyacentes que se construyen en la aparente distribución lineal de los turnos entablados entre Lucy y Tata.

Rumba	Turnos 82 a 93
Compras	Turnos 58- 62 a 67
Clases	Turnos 52 a 57-59 a 60-70 a 81
Enfermedad de Lucy	Turnos 02-05 a 11-61
Discusión entre amigas	Turnos 01 a 108 (01-03 a 04-12 a 51-68 a 69-94-97 a 106)
Despedida	Turnos 94 a 96- 107 a 108

TABLA 5. DISTRIBUCIÓN DE UNIDADES TEMÁTICAS EN LOS TURNOS CONVERSACIONALES.


<u>Turno</u>	<u>Tata</u>	<u>Lucy</u>
1-5	3	2
6-10	3	2
11-15	3	2
16-20	3	2
21-25	3	2
26-30	3	2
31-35	3	2
36-40	3	2
41-45	4	1
46-50	4	1
51-55	2	3
56-60	3	2
61-65	2	3
66-70	1	4
71-75	4	1
76-80	2	3
81-85	4	1
86-90	3	2
91-95	3	2
96-100	3	2
101-105	3	2
106-108	2	1
TOTAL: 108	64	44

TABLA 6. DISTRIBUCIÓN DE TURNOS CONVERSACIONALES ENTRE LUCY Y TATA.

4.1. LOS PARES ADYACENTES

Para brindar una respuesta al interrogante planteado en esta investigación acerca de los pares adyacentes, he creado una tabla, la cual está compuesta por cuatro columnas, divididas de la siguiente manera. En la primera columna, se encuentra el número del turno correspondiente a la intervención hecha por el usuario dentro de la interacción. En la segunda columna, aparece el nombre de cada usuario (la decoración de éste es opcional) y la hora en que cada uno de estos interviene en la conversación. En la tercera columna, es posible ver el aporte que cada uno de los participantes de la interacción hace a la conversación. Y finalmente, la cuarta columna muestra la distribución de los pares adyacentes pertinentes para esta conversación. Es necesario tener en cuenta que una conversación vía Messenger está compuesta por la segunda (hora/nombre del usuario) y tercera columna (intervención del usuario); la primera y cuarta columna han sido creadas para una mejor comprensión de la interacción y su análisis posterior.

1	(08:20 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	Cuentame todo como asi q estabas furios ❓	PAR ADY.1 Parte 1
2	(08:20 pm) Tata :	😄 🗺️ Luci como sigues? ⭐⭐ si 🙄 tenia una hp piedra!!!	PAR ADY. 2 Parte 1 PAR ADY. 1 Parte 2
3	(08:21 pm) Tata :	me provocaba coger a alicia a patadas!!!! 🐻 e	Comentario Par ady.1
4	(08:21 pm) Tata :	no mentiras tampoco 🌟 🌟 🌟 pero me dio muchisimo mal genio 🌟 🌟 🌟	Comentario Par ady.1
5	(08:21 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jaja jaja jaja jaja ya estoy 🤔 pero el viernes vi el túnel	PAR ADY. 2 Parte 2

6	(08:22 pm) Tata :	ahí lucí . . . pero bueno menos mal ya estas mejor	Comentario Par ady.2
7	(08:22 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	si aunq imaginate q las pastillas q me dieron para la  un resto espalda me ponen a	Comentario Par ady. 2
8	(08:23 pm) Tata :	ayyyyyyyyyy claro deben ser super fuertes . . .	Comentario Par ady.2
9	(08:23 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	yo me imagino pq hoy dormi como 2 o mas horas y todavia tengo sueño	Comentario Par ady.2
10	(08:24 pm) Tata :	🤔 . . . no claro . . . super fuertes por lo que el dolor de espalda es terrible . . . peor bueno lo importante es que ya estes mejor	Comentario Par ady.2
11	(08:24 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	si!	Comentario Par ady.2
12	(08:24 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	pero q fue lo q paso con Alicia	PAR ADY.3 Parte 1
13	(08:24 pm) Tata :	ana no te conto? **	PAR ADY.4 Parte 1
14	(08:25 pm) Tata :	te cuento pero no digas nada hasta que ella no te cuente porque ahí si se arma el problema . . .	Comentario Par ady.4
15	(08:25 pm) Tata :	imaginate que esa estúpida fue a donde daniel . . . a darle quejas de nosotras	PAR ADY.3 Parte 2
16	(08:25 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	no he podido hablar con ella	PAR ADY.4 Parte 2

17	(08:25 pm) Tata :	dijo que disque ella no encajaba que ana y pilar ahora giraban en torno a mi que yo disque era el centro de las vidas de ellas	Comentario Par ady.3
18	(08:26 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja	Comentario Par ady.3
19	(08:26 pm) Tata :	que nos la pasabmos era hablando de la [REDACTED] en chamois que ya no teniamos tema	Comentario Par ady.2
20	(08:26 pm) Tata :	y que para acabr de rematar que ahora tu tambien estabas en la actitud de la super amiga de nosotras	Comentario Par ady.3
21	(08:26 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja jaj q culpa	Comentario Par ady.3
22	(08:27 pm) Tata :	y que no que definitvbnmete ella no encajaba y que ana y pilar la dejaban botada en todas partes que la sacaban de toda 🍷 🍷 🍷	Comentario Par ady.3
23.	(08:27 pm) Tata :	Todo	Comentario Par ady.3
24	(08:27 pm) Tata :	y que lloro como una magdalena y todo 🍷 🍷 que daniel casi se cree el cuento de verdad que disque porque lloraba terrible	Comentario Par ady.3

25	(08:27 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	hay tan boba y nola pararon ?	PAR ADY.5 Parte 1
26	(08:28 pm) Tata :	pero que ella igual no se iba a poner a ir con nosotras a  s para jugar a los super amigos	Comentario Par ady.3
27	(08:28 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	q estúpida	Comentario Par ady.3
28	(08:28 pm) Tata :	pues tuve todas las intenciones Luci porque me salto la piedra horrible	PAR ADY.5 Parte 2
29	(08:28 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	y q paso ?	PAR ADY.6 Parte 1
30	(08:29 pm) Tata :	pero no lo hicimos por evitar problemas	Comentario Par ady.5
31	(08:29 pm) Tata :	no pero ponle cuidado	Comentario Par ady.5
32	(08:29 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	de malas mañana me va a oír la boba esa, poniendose de martir q fastidio	Comentario Par ady.5
33	(08:30 pm) Tata :	yo llegue y no la saludé, o sea la saludé remal y despues ella me pregunto que si tenia lo de los pasos del trabajo de investigacion y ahí si no fue por mierda sino que de verdad no los tenia	PAR ADY.6 Parte 2
34	(08:30 pm) Tata :	entonces le dijo a ana que que me pasaba con ella	Comentario Par ady.6
35	(08:30 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajaaja jajaja jajaja	Comentario Par ady.6
36	(08:30 pm) Tata :	que si el jueves habiamos estado rebien que que era la cosa	Comentario Par ady.6




37	(08:30 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	ella es la de la cosa	Comentario Par ady.6
38	(08:30 pm) Tata :	y ana se hizo la loca, entonces le pidió los pasos a ana y ella tampoco los tenía pero era de verdad	Comentario Par ady.6
39	(08:31 pm) Tata :	nooo quien dijo miedo ahí comenzo con el cuento que yo era el centro de atención y otra vez todo el cuento	Comentario Par ady.6
40	(08:31 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	pero les dijo a ustedes?	PAR ADY:7 Parte 1
41	(08:31 pm) Tata :	sipi 🌹 🌹 🌹 pues a ana y a pilar 🌹 🌹 🌹 entonces ana le dijo que lo que pasaba era que ella era la que la había embarrado haciendo muchas cosas	PAR ADY.7 Parte 2
42	(08:32 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	hay mariquis	Comentario Par ady.7
43	(08:32 pm) Tata :	y pilar le dijo lo mismo y esta mujer se ataca a llorar le dio la espalda a pilar y al rato se fue pero así llorando y como siempre haciendose la víctima	Comentario Par ady.7
44	(08:33 pm) Tata :	peor pues ah luci demalas aqui la del problema es ella ah y dijo que disque yo me había robado la amistad de pilar y ana!!! 😏	Comentario Par ady.7
45	(08:33 pm) Tata :	que estúpida	Comentario Par ady.7
46	(08:33 pm) Tata :	yo se que mañana esa china me va a parar pero que lo haga porque tengo que decirle muchas cosas	Comentario Par ady.7

47	(08:34 pm) Tata :	que deje de ser tan envidiosa, que se deje de hacer la victima y que deje de ser tan hipócrita	Comentario Par ady.7
48	(08:34 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	paremola de iuna pq esta igualita a Jenny q fastidio	PAR ADY.8 Parte1
49	(08:34 pm) Tata :	si yo se . . no pero yo se que ella mañana me va a decir algo y si no la veo mañana lo hara el martes	PAR ADY.8 Parte 2
50	(08:34 pm) Tata :	pero quiero que lo haga cuando estemos todas . . . es decir ana pilar tu y yo	Comentario Par ady.8
51	(08:35 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	sipi! de una apoyo la nmocion	Comentario Par ady.8
52	(08:35 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	y entraste a investigacion el viernes	PAR ADY.9 Parte 1
53	(08:35 pm) Tata :	sipi peor me sali a las 12 y media . . . esa clase estuvo muy aburrida y pues otra vez dijo lo del trabajo y expusieron el fonografo y el avion pero imaginate era las 12 y media y el avion no habia empezado . . .	PAR ADY.9 Parte2 Comentario Par ady.9
54	(08:35 pm) Tata :	quien sabe a que horas salieron	Comentario Par ady.9
55	(08:36 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	huy q mamera	Comentario Par ady.9

56	(08:37 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	y el trabajo e spara cuando	PAR ADY:10 Parte 1
57	(08:37 pm) Tata :	siii una remamera . . . es para el 22	Comentario Par ady.9 PAR ADY:10 Parte 2
58	(08:37 pm) Tata :	y que hiciste este fin de semana? ⭐⭐	PAR ADY.11 Parte1
59	(08:37 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	mmm t  empezar now wntonces	Comentario Par ady.10
60	(08:37 pm) Tata :	si yo se . . . nos toca	Comentario Par ady.10
61	(08:38 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	no pues yo no fui el viernes pq otra vez estaba vomitando todo entonces el viernes re juiciosa en la casa solo saji a hacer la vuelta d emi cel	PAR ADY.11 Parte 2
62	(08:39 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	el sabado trabaje hasta las 4 y luego me fui pa donde juanchis y fuimos a cine y hoy disque a comprar ropa pero no encuentre nada bonito y lo q me gustaba re caro	Comentario Par ady.11
63	(08:39 pm) Tata :	yo se siempre pasa eso lo que a uno le gusta es lo MAS caro . . . 	Comentario Par ady.11
64	(08:39 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	huy un jean 178 y con descuento	Comentario Par ady.11
65	(08:39 pm) Tata :	oisch . . . baratissimo . . . 	Comentario Par ady.11
66	(08:40 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja jajajaja si	Comentario Par ady.11
67	(08:40 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	es que era un diesel	Comentario Par ady.11

68	(08:40 pm) Tata :	y quien te conto que estaba de mal genio? **	PAR ADY.12 Parte 1
	(08:41 pm)	Tata ha cambiado su estado a No disponible	
69	(08:41 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	la Mari	PAR ADY.12 Parte2
70	(08:43 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	mañana tienes algo q hacer en el hueco ? *	PAR ADY. 13 Parte 1
	(08:44 pm)	Tata ha cambiado su estado a Conectado	
71	(08:44 pm) Tata :		PAR ADY.13 Parte 2
72	(08:44 pm) Tata :	pues es que igual no se a que hora llegue . . . nmo voy a ir a ingles ni a french tengo pereza . . .	Comentario Par ady.13
73	(08:44 pm) Tata :		Comentario Par ady.13
74	(08:45 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	huy q perezosa,	Comentario Par ady.13
75	(08:45 pm) Tata :	pero yo creo que llego por ahí a las 12 . . . entonces te busco en el centro de recursos vale? **	PAR ADY. 14 Parte 1
76	(08:45 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	para ver si repasamos taller en conjunto	Comentario Par ady.13
77	(08:45 pm) Tata :	ah si obvio . . . yo te busco en el centro de recursos vale? **	Comentario Par ady.13
78	(08:45 pm) Tata :	yo llego por ahí a las 12 . . . yo creo	Comentario Par ady.13
79	(08:45 pm) 🌸 Lucy 🌸 :		PAR ADY.14 Parte 2
80	(08:45 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	Gueno	Comentario Par ady.14

81	(08:45 pm) Tata :		Comentario Par ady.14
82	(08:46 pm) Tata :	y este sabdo nos vamos de RUMBAAAAAAAAAAAA	PAR ADY. 15 Parte 1
83	(08:46 pm) Tata :		Comentario Par ady.15
84	(08:46 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	si!	PAR ADY.15 Parte 2
	(08:46 pm)	Tata ha cambiado su estado a No disponible	
	(08:46 pm)	Tata ha cambiado su estado a Conectado	
85	(08:46 pm) Tata :	al fin a donde?☆☆	PAR ADY.16 Parte 1
	(08:46 pm)	Tata ha cambiado su estado a No disponible	
86	(08:46 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	mi hermano me dijo q podiamos ir a yahee (no se como se escribe) q es en la 94 con algo y q no hay COVER y no es tan carisimo	PAR ADY.16 Parte 2
	(08:47 pm)	Tata ha cambiado su estado a Conectado	
87	(08:47 pm) Tata :	ah tambien puede ser . . .	Comentario Par ady.16
88	(08:47 pm) Tata :	toca es ponernos de acuerdo . . .	Comentario Par ady.16
89	(08:47 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	o tambien pensmos ir a la Casa de la Cerveza	PAR ADY.17 Parte 1
90	(08:48 pm) Tata :	ah si ana me habia dicho . . . si, el lugar no importa desde que estemos los que somos y la pasemos rebien . . .	PAR ADY. 17 Parte 2
	(08:48 pm)	Tata ha cambiado su estado a No disponible	
	(08:48 pm)	Tata ha cambiado su estado a Conectado	
91	(08:48 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	si y sin alicia ni juan ni marco q son los q hacen mala Cara	Comentario

			Par ady.17
92	(08:49 pm) Tata :	 exactamnete!!!	Comentario Par ady.17
93	(08:49 pm) Tata :		Comentario Par ady.17
94	(08:50 pm)  Lucy  :	 me voy a hecer la comida para esta gente	DESPEDIDA Parte 1
95	(08:50 pm) Tata :	jajaj  i luci . . . nos vemos mañanita . . .	DESPEDIDA Parte 2
96	(08:50 pm) Tata :	te cuidas y que descanses	Comentario Despedida
97	(08:50 pm)  Lucy  :	gueno y preparete patra una guerra d elagrimas	PAR ADY.18 Parte 1
98	(08:50 pm) Tata :	 sisisis	PAR ADY.18 Parte 2
99	(08:51 pm) Tata :		Comentario Par Ady.18
100	(08:51 pm)  Lucy  :	jajajaja jajajaja jajajaja 	Comentario Par Ady.18
101	(08:51 pm) Tata :	mañana va a correr sangre!!!	Comentario Par Ady.18
102	(08:51 pm) Tata :	 no mentiras tampoco	Comentario Par Ady.18

103	(08:51 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja jajajaja; 	Comentario Par Ady.18
104	(08:52 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	pues q corra igual nos vamos de  rumba y s enos olvida	PAR ADY.19 Parte 1
105	(08:52 pm) Tata :	 sissiiis	PAR ADY.19 Parte 2
106	(08:52 pm) Tata :		Comentario Par Ady. 19
107	(08:52 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	Chawy	DESPEDIDA Parte 1
108	(08:52 pm) Tata :		DESPEDIDA Parte 2

TABLA 7. CLASIFICACIÓN DE LA CONVERSACIÓN

Como se puede observar, al interior de esta conversación es posible encontrar 19 pares adyacentes que a su vez contienen dentro de ellos mismos comentarios alusivos a una unidad temática específica (ver tabla 5, p. 44). Cada par adyacente se encuentra dividido en dos partes; la primera parte es la apertura del mismo y la segunda parte el cierre. Éstos han sido elaborados con dos colores (rojo y azul), pero esto no indica diferencia alguna entre ellos, se emplearon dos colores diferentes para hacer más fácil la identificación de cada uno de estos dentro de la conversación.

4.2. LOS TURNOS

La conversación entre Lucy y Tata, tiene una duración de 108 turnos, los cuales se encuentran clasificados por colores. Ésta clasificación, ha sido hecha en base a la unidad temática a la cual el turno pertenece (ver tabla 5, p.44). De este modo, y junto con los pares adyacentes, será más fácil su comprensión y análisis desde los conceptos teóricos que hasta este momento se han revisado en coherencia con el interrogante y los objetivos de esta investigación.

“Gueno preparete patra una guerra d elágrimas” “😏 sissiiis”:
Lazos visuales y escritos de amistad en una conversación de MSN.

Inicio de sesión: domingo, 06 de mayo de 2007

Discusión entre amigas	Turnos 01 a 108 (01 a 04-12 a 51-94 a 108)
------------------------	--

1	(08:20pm) 🌹 Lucy 🌹 :	Cuentame todo como así q estabas furious ?	PAR ADY.1 Parte 1
---	-------------------------	---	----------------------

El turno 1 es la apertura de una de las unidades temáticas de esta interacción (discusión entre amigas) como lo muestra la tabla 5 (p.44).

En el **turno 1** (par ady.1, parte1) “cuéntame todo, como así que estabas furious?”, realizado por Lucy, podríamos decir que Lucy pretende dos cosas: en primer lugar; mediante el uso de la palabra directiva (cuéntame) está invitando de una manera cordial, a Tata, a entablar una charla con ella, nótese el uso del tuteo. Expresó Álvarez:

Las formulas de tratamiento o deícticos sociales representan una de las manifestaciones más evidentes de la relación entre la cortesía como norma de conducta social y el lenguaje. La propia necesidad de su empleo y la prescripción de una forma u otra (tú, usted, don, excelencia, alteza, etc.) no viene determinada por razones de naturaleza gramatical sino por la relación entre los interlocutores y la posición relativa que ocupen en la escala social. Son por ello una expresión lingüística de la organización que adopta cada sociedad. (2005, p. 28).

En segundo lugar, focaliza la interacción en un tema específico a través de una formulación interrogativa (cómo así que estabas furious?) literalmente pide una explicación mediante el uso del (como así que), además del uso de un segundo código lingüístico: inglés (furious). También es necesario notar el uso de lenguaje visual en tanto que el signo de interrogación está compuesto por el signo interrogativo decorado con dos estrellas. Todo esto nos podría llevar a pensar que en éste par adyacente pregunta-respuesta, Tata se orienta hacia una respuesta requerida en el turno 1 por Lucy, pero al hacerlo realiza al mismo tiempo una construcción particular de la segunda parte de la secuencia al utilizar tres turnos diferentes para ello (turnos 2-3-4) los cuales analizaremos a continuación.

Enfermedad de Lucy	Turnos 02-05 a 11
--------------------	-------------------

2	(08:20 pm) Tata :	  Luci como sigues? 	PAR ADY. 2 Parte 1 PAR ADY. 1 Parte 2
		 sí tenía una hp piedra!!!	

El turno 2 es la apertura a otra de las unidades temáticas de la interacción (enfermedad de Lucy) como lo muestra la tabla 5 (pág. 44)

El **turno 2** (par ady.2, parte 1) comienza con lenguaje visual (tabla 1, emoticones básicos y actuales). Por lenguaje visual, vamos a comprender los emoticones o smyles como se conocen en inglés, es por esto que utilizaré los dos términos sin que esto los haga diferentes en algún aspecto. Con respecto al lenguaje visual expresó Levis:

Como consecuencia de la expansión social de los medios digitales, las personas utilizan cada vez más la escritura para comunicarse entre ellas. Alejados muchas veces de las reglas gramaticales y ortográficas establecidas, es cierto, pero utilizando elementos propios de la comunicación escrita mediante un nuevo (y rico) modo de codificar el lenguaje oral y gestual (no verbal). (2006, p. 3)

Por medio de una carita feliz, Tata saluda a Lucy, éste (emotición) podría representar pena o vergüenza ya que al sonreír cubre su boca con una mano. A mi parecer, a través de éste smyle, Tata puede estar expresando cierto arrepentimiento por su estado de ánimo, pues después de saludar a Lucy expresa que sí estaba de mal humor, pero que ya le pasó. Este emotición está seguido de otro que es un personaje de color azul, muy sonriente; quien levanta su mano izquierda y saluda a su amiga. Seguido de estas representaciones de lenguaje visual, encontramos una pregunta acerca del estado de salud de Lucy, nuevamente acompañada con el signo de interrogación adornado con estrellas. Y finalmente, la respuesta a la pregunta inicial realizada en el turno 1, por Lucy; un “Si” (par ady.1, parte2) categórico en el lenguaje escrito, con el cual Tata afirma que si se encontraba de mal humor. Éste “sí”, se encuentra seguido por una niña peinada con dos colitas que significa

“nena”, una abreviatura (hp) complementando la expresión (tener piedra) y la sobre puntuación del signo de interrogación (!!!).

Al finalizar este turno Lucy obtiene una respuesta a la pregunta que formuló en el turno 1, pero se podría argumentar que Tata aún no ha explicado el por qué de su “furia”.

Hasta el momento, desde el análisis conversacional resulta interesante la manera cómo Tata construye su respuesta combinando lenguaje visual y lenguaje escrito. Desde lo visual, el emoticón de la carita feliz apenada podría querer suavizar el estado de furia que el usuario tenía. Otra interpretación posible es que la risa sea una muestra de que su furia era justificada. Desde la construcción de su respuesta, también se podría decir que Tata utiliza la risa como preámbulo para poder iniciar dicha respuesta y que quizá está enmarcando toda la situación de su furia en un ámbito de risa; ya que en este momento, lo que en algún otro le provocó ira, ahora es considerado como una anécdota graciosa. Todas estas plausibles interpretaciones se pueden resolver con certeza en este contexto particular de la interacción debido a que lo que continúa como parte de su turno es la introducción de un saludo en lenguaje visual.

Por otra parte, el emoticón utilizado en el saludo del turno 2, podría ser interpretado con cierto grado de ternura por parte de Tata, asociada a la preocupación por el estado de salud de su amiga Lucy, al preguntarle “como sigues?” combinándolo con el signo de interrogación; es decir, lenguaje escrito y el lenguaje visual al mismo tiempo. Nótese que aquí se inicia un nuevo par adyacente pregunta-respuesta que aún no es resuelto, pues Tata le pregunta a Lucy (como sigues?) y no obtiene respuesta hasta el turno 5 como veremos a continuación. En cuanto a la combinación de lenguaje visual y escrito, surgen varias e interesantes interpretaciones al respecto. Primero, el uso de la palabra “nena” en lenguaje visual, le imprime a la interacción un sentido de camaradería que proporciona un ambiente de mayor confianza. Es decir, tata utiliza este recurso para estar al mismo nivel de su interlocutora Lucy. El efecto podría haber sido diferente si Tata hubiese seleccionado otro léxico de manera escrita o visual; como “amiga”, “Lucy”, “china” etc. Este recurso visual no sólo pone en la misma posición simétrica a las participantes de la interacción, sino que además crea un ambiente propicio para responder la pregunta a ese mismo nivel por cuanto probablemente el tipo de información que se va a dar necesita de dicha confidencialidad.

3	(08:21 pm) Tata :	<p>me provocaba coger a alicia a</p>  <p>patadas!!!! e</p>	Comentario Par ady.1
---	----------------------	---	-------------------------

Continuando con el **turno 3**, aún en posesión de Tata, podemos notar que la combinación de lenguaje visual y escrito se mantiene. Ya que por medio del lenguaje visual, se expresa de nuevo una risa a través de un emoticón, al parecer la cabeza y medio cuerpo de un oso, que se lleva las manos a la boca mientras sonríe. Este turno resulta interesante pues hace parte de la construcción de la segunda parte del primer par adyacente (pregunta-respuesta, turno 1), y que complementa la información proporcionada en el turno 2. Tata, aduce la intencionalidad de su actuar que era la de sancionar físicamente a la persona causante de su furia, en este caso Alicia, cuestión que se queda en el ámbito del deseo (nótese el uso del tiempo verbal imperfecto) cuando la hablante afirma “me provocaba”. Este deseo es complementado visualmente con la risa que proporciona el emoticón seleccionado y la repetición de los signos de admiración. En el lenguaje escrito utilizado en este turno podemos ver la falta de uso de mayúsculas para referirse a los nombre propios “alicia”; esto podría reflejar un desdibujamiento de la frontera entre el lenguaje escrito y el oral en tanto que, en español, las mayúsculas son indispensables al referirse a un nombre propio y el no hacerlo incurre en una falta ortográfica.

Esta característica, parece ser una constante en la construcción del turno 2, ya que Tata se refiere a Lucy de la misma manera “lucy”. Además de esto, también resulta interesante el hecho de que Tata aún no explica por qué su estado de furia, sino que responde ejemplificando su manifestación, es decir, su deseo de coger a patadas a Alicia. El complemento que ofrece el lenguaje visual a las palabras de Tata es interesante desde el punto del análisis conversacional, ya que nos permite establecer varias hipótesis al respecto, en cuanto a los efectos que estas tienen dentro de la construcción del par adyacente. Retomando el turno 2, la risa puede indicar pena por la actitud tomada, podría señalar que

se recuerda este hecho como algo gracioso, o por el contrario podría representar cierta satisfacción por la actitud tomada frente al conflicto. Sea cual sea la intención otorgada al emoticon, dentro de la construcción del turno es significativa por ser expresada por medio del lenguaje visual y no por medio del lenguaje escrito. Cabría, entonces preguntarse, por qué en esta interacción este tipo de mensajes se expresan visualmente. De igual manera, sería interesante intentar explicar si esto es una constante generalizada y la encontramos en todas las interacciones mediadas por ordenador, o si por el contrario es un rasgo único y característica de la interacción entre Lucy y Tata (ver implicaciones investigativas). El dilema interpretativo se podría resolver dentro de la intervención ampliada a tres turnos de manera más concreta al observar lo que sigue en el turno 4.

4	(08:21 pm) Tata :	<p>no mentiras tampoco 🗨️ 🗨️ 🗨️ pero me dio</p> <p>muchísimo mal genio 🗨️ 🗨️ 🗨️</p>	Comentario Par ady.1
----------	----------------------	--	-------------------------

El **turno 4** igualmente se caracteriza por una conjugación especial del lenguaje escrito y visual. La alternancia de estos dos lenguajes en este turno es muy simétrica: lenguaje escrito - lenguaje visual – lenguaje escrito – lenguaje visual. Por su parte, el lenguaje escrito hace referencia al arrepentimiento de Tata cuando ésta se retracta de lo expresado en el turno 3 y luego insiste en sus razones clamando para sí el hecho de estar furiosa. Y el lenguaje visual se manifiesta entre las dos intervenciones escritas y al final de las mismas. La pregunta de por qué estaba furiosa Tata, se ha afirmado por medio de frases como: “si nena tenía una piedra la hp” (turno 2) y la expresión de deseos “me provocaba coger a alicia a patadas” (turno 3). Pero en el turno 4, la violencia expresada anteriormente por medio de estas frases es disminuida con la frase “no mentiras tampoco”. Ese “tampoco”¹¹, tiene como función desvirtuar lo dicho anteriormente, pero sólo disminuye el grado de asertividad a la expresión, es decir que el sentimiento continuaba. Tal es así, que la

¹¹ Adverbio negativo utilizado para negar tras otra negación.

siguiente expresión escrita introduce un “pero”¹², por medio del cual se sostiene el estado de furia expresado anteriormente en el turno 2, con “me dio mucho mal genio”. Es decir que desde el lenguaje escrito, se construye el par adyacente de manera incompleta pues no se ha brindado aparentemente una respuesta explícita de orden explicativo, aunque toda la intervención en tres turnos puede funcionar como preámbulo a la respuesta que complementaría el par adyacente.

Desde el lenguaje visual el turno 4 muestra dos momentos interesantes. El primero, consiste en que inmediatamente que se ha “desmentido” el grado de violencia generado por Alicia, se encuentran tres puntos suspensivos, los cuales parecerían indicar un silencio que le permite a Tata reflexionar sobre lo que ha dicho anteriormente e introducir su frase adversativa desde lo escrito, a la cual le siguen tres puntos más. Desde la perspectiva de la distribución de turnos, estos últimos puntos suspensivos, que pueden representar un silencio, son la oportunidad para que en la interacción se interprete que es el momento para que Lucy inicie un nuevo turno, el turno 5. Cabe anotar aquí que esta podría ser la indicación de una “heteroselección” que se hace visualmente (ver p. 37). El silencio inicial, también podría ser interpretado como una conjunción entre los dos textos escritos en el mismo turno. Es decir, que parecería que el lenguaje visual “lubrica” la intensidad de los mensajes escritos.

Enfermedad de Lucy	Turnos 02-05 a 11
---------------------------	--------------------------

5	(08:21 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja ya estoy 😊 pero el viernes vi el túnel	PAR ADY. 2 Parte 2
----------	--------------------------	--	-----------------------

En el **turno 5** (par adyacente 2, parte 2) Lucy responde a Tata, con una interjección repetida “jajajajajajaja”; una de las alteraciones gráficas más comunes en la interacciones de Messenger MSN (Tabla 2. Pág. 27). Luego agrega “ya estoy bien, pero el viernes vi el

¹² Conjunción adversativa que une dos oraciones o sintagmas cuyos significados se contraponen, restringen o limitan.

túnel”; a través de esta frase y la risa, podríamos decir que Lucy trata de expresar que aunque el viernes se sentía muy mal y sus compañeras estaban preocupadas por ella, ahora se encuentra bien. Al señalar que vio el túnel, no lo hace de una manera literal, Lucy se refiere a que se sentía tan mal que sentía que iba a morir y trae a colación el comentario de ver un túnel y una luz antes de partir de este mundo. Al ver esta intervención de Lucy también podríamos deducir que ella cree en la muerte y que piensa que de algún modo lo que podría sucederle al morir sería algo parecido a esta experiencia. Con respecto a esto Yus expone: las personas construyen conceptos y representaciones del mundo diferentes, del mismo modo que sus experiencias personales son también distintas.


6	(08:22 pm) Tata :	ahí luci . . . pero bueno menos mal ya estas mejor	Comentario Par ady.2
---	----------------------	--	-------------------------

En el **turno 6**, (comentario par adyacente 2), podemos notar como Tata hace uso la interjección “ay” que expresa aflicción o dolor, sin embargo ella escribe “ahí”¹³, cambiándole el sentido a lo que quería expresar hacia Lucy, que era un suspiro lamentando el estado de salud en el que se encontraba su amiga. A pesar de esto, el término empleado no interfiere en la interacción, ya que Lucy lo entiende como “ay” y no se orienta al error. Esto nos podría decir dos cosas: la primera, que Lucy tal vez esté cometiendo el mismo error y por ello no dice nada, algo que podremos comprobar a través de sus turnos en la interacción. Y la segunda, es que muy probablemente Lucy no hace ningún comentario, ya que no le da importancia a este hecho y al leerlo entiende perfectamente lo que Tata desea expresarle. Es decir que el hecho de que estas dos palabras sean homófonas¹⁴, ayuda a que su interpretación sea la deseada. Luego de esta expresión, Tata hace uso del lenguaje visual con tres puntos suspensivos lo que se podría interpretar como un ligero cambio de tema o un comentario referente a la misma situación pero terminando la intervención de Tata y cediendo así, el turno a Lucy. Finalmente, Tata termina su turno diciendo a Lucy “pero

¹³ En ese lugar, o a ese lugar, en esto o en eso; *ahí está la dificultad*, esto o eso; *de ahí se sucede, por ahí puede conocerse la verdad*.

¹⁴ Aquellas palabras que tienen la misma pronunciación, pero su ortografía y significado son diferentes.

menos mal ya estas mejor”, con esta frase vemos que la solidaridad entre estas dos amigas se hace presente y es una muestra de la preocupación de la una hacia la otra.

7	(08:22 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	<p>si aunq imaginate q las pastillas q me dieron para la</p>  <p>espalda me ponen a un resto</p>	Comentario Par ady. 2
---	--------------------------	---	--------------------------

El **turno 7** es otro comentario alusivo al par adyacente 2, ya que continúa haciendo referencia al estado de salud de Lucy. Este turno es interesante ya que muestra una de las características presentadas en la Tabla 3 (La redacción del SMS, pág.33), que como podemos ver hace referencia a que el sonido de algunas consonantes omiten las vocales que usualmente las acompañan. Lucy escribe “aunq” en vez de “aunque” y “q” reemplazando “que”, con respecto a esta característica del Messenger, expresó Levis:

En el chat, la escritura requiere una fluidez que hace que en muchas ocasiones los interlocutores prefieran dejar de lado las reglas gramaticales y ortográficas en busca de obtener una mayor eficacia comunicativa. Esto hace que sea habitual, en especial entre los jóvenes, el uso masivo de abreviaciones y contracciones que han ido creando un nuevo sistema de codificación en el que las vocales empiezan a ser sacrificadas al mismo tiempo que se utiliza un número creciente de iconos, conocidos como emoticones, que a modo de pictogramas electrónicos son utilizados para describir estados de ánimo, situaciones, personas e incluso algunas acciones. (2006, p. 2)

Y en lenguaje visual Lucy le expresa a Tata que el medicamento que le han formulado le produce mucho sueño. Para esto utiliza la palabra resto que sin un contexto sería imposible de entender¹⁵; pues “resto” (parte que queda de un todo), es una palabra que no debe ser tomada literalmente. Es decir, que si Tata no entendiera esta palabra dentro del lenguaje juvenil¹⁶ que maneja su amiga, sería necesario pedir una explicación acerca de lo que

¹⁵ Según Yus (2001), la gran contribución de los estudios lingüísticos en los últimos años, bajo el marco investigador de la pragmática, es precisamente la certeza de que es imposible analizar el lenguaje si lo separamos del contexto en que éste surge y es interpretado.

¹⁶ El lenguaje juvenil se caracteriza por ser una variedad social de la lengua, y es variable debido a diferentes factores como la edad, el contexto y la cultura (pág.30).

quiere decir. En este caso “resto” indica demasiado, un significado que no es el que se entendería, si se lee el mensaje enviado por Lucy, fuera de contexto.

8	(08:23 pm) Tata :	ayyyyyyyyyy claro deben ser super fuertes • • •	Comentario Par ady.2
---	----------------------	---	-------------------------


El **turno 8**, uno más de los comentarios referentes a la salud de Lucy. Este turno es muy interesante ya que nos muestra que Tata si sabe lo que significa “ay” y en esta oportunidad hace un muy buen uso de éste; tanto así que para aumentar lo que esta interjección significa alarga su terminación, en este caso la letra “y”¹⁷ al expresar “ayyyyyyyyyy”. Es así, como podríamos suponer que en el turno 6, llevado a cabo por la misma persona (Tata), hubo un error, pero cabría preguntarse a qué se debe éste fenómeno, si a una equivocación o por el contrario a una confusión de significados, pues que se conozca la forma correcta de escribir una palabra no indica que se conoce a cabalidad lo que ésta quiere decir.

Luego Tata agrega, “claro deben ser super fuertes”, en esta frase tenemos la palabra “súper”, un adjetivo que señala algo superior o muy bueno, pero como podemos ver en este turno y dentro del lenguaje juvenil, el calificativo súper es un complemento del comentario realizado en el turno 7 por Lucy con respecto al medicamento para su dolor de espalda. Para cerrar este turno, tenemos los tres puntos suspensivos, lenguaje visual, lo cual podría estar indicando que Tata cede el turno (heteroselección) y que ha dicho todo lo que tenía que decir con respecto al comentario de Lucy en el turno anterior.


9	(08:23 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	yo me imagino pq hoy dormi como 2 o mas horas y todavia tengo sueño	Comentario Par ady.2
---	--------------------------	---	-------------------------

¹⁷ Vigésimosexta letra del alfabeto español y vigesimoprimera de sus consonantes. Su nombre es i griega o ye. Fonéticamente representa un sonido palatal sonoro y generalmente fricativo. Precedida de nasal se hace africada (cónyuge), y cuando va al final de una palabra se pronuncia como semivocal (voy, rey).

El **turno 9**, otro comentario más del par adyacente 2, por medio del cual, Lucy reitera que su medicamento la hace dormir más que de costumbre, ya que al parecer tomó una siesta de dos horas y aún continúa con sueño. De nuevo, en este turno vemos la omisión de algunas vocales en la palabra “pq”, que hace referencia a la conjunción causal “porque”.

10	(08:24 pm) Tata :	 . . . no claro . . . super fuertes por lo que el dolor de espalda es terrible . . . peor bueno lo importante es que ya estes mejor	Comentario Par ady.2
----	----------------------	--	-------------------------

El **turno 10**, finaliza con la serie de comentarios realizados en torno a la enfermedad de Lucy. Éste comienza con una carita feliz y está seguida de los tres puntos suspensivos tan utilizados por Tata. En cuanto a la carita feliz se podría suponer que el usuario (Tata) lo hace brindándole de cierta forma a Lucy una aprobación a su cansancio y sueño extremo. Considerándola por lo que le ha pasado y de cierto modo diciéndole que no está mal lo que le sucede, que es muy normal. En cuanto a los puntos suspensivos, es posible creer que estos son una manera por medio de la cual Tata hace pausas dentro de su discurso y le da cabida a otro comentario referente al mismo tema. Con “no claro” podríamos reiterar la intención antes mencionada, ya que Tata comprende que Lucy se siente cansada y con sueño debido a su medicamento. Luego, el usuario (Tata) continúa con su comentario, haciendo uso, de nuevo del adjetivo “super”, dejando de lado la regla ortográfica, sin que esto interfiera con el lazo de amistad que ésta quiere expresar a su amiga. Y finalmente, de nuevo le reitera su preocupación por ella (Lucy), diciéndole que deje de lado eso y no se preocupe, que lo realmente importante es que ya está bien y que gracias al medicamento es así.

11	(08:24 pm) 🌹 Lucy 🌹 :		Comentario Par ady.2
----	--------------------------	---	-------------------------

El **turno 11**, por el momento, es el comentario que finalmente cierra el tema acerca de la salud de Lucy. Se compone solamente por una palabra, un sí, pero que está representada solamente a través de lenguaje visual y que tiene una consonante “p” al final; otorgándole una pronunciación diferente “sip”, sin que esto afecte el significado otorgado por los usuarios, que es el mismo al que esta respuesta afirmativa tendría si no le hubieran agregado la p al finalizar. El uso de esta expresión podríamos atribuírsela a la cultura popular que ha hecho de esta variación del lenguaje algo común y cotidiano.

Discusión entre amigas	Turnos 01 a 108 (01 a 04-12 a 51-94 a 108)
------------------------	--

12	(08:24 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	pero q fue lo q paso con Alicia	PAR ADY.3 Parte 1
----	--------------------------	---------------------------------	----------------------

Con el **turno 12**, se inicia el par adyacente 3, parte 1 y el tema principal es retomado, por medio de “pero que fue lo que paso con Alicia”. Cuando la conjunción “pero” es utilizada al comienzo de una frase tiene valor intensificador, lo cual hace que la pregunta de Lucy sea un poco más insistente que en el turno 1, cuando se realizó por primera vez.

13	(08:24 pm) Tata :	ana no te conto?🌟🌟	PAR ADY.4 Parte 1
----	-------------------	--------------------	----------------------

El **turno 13**, es el inicio del par adyacente 4, parte 1; y aunque el turno anterior era la parte 1 del par adyacente 3 y aún no se cierra, como vemos no genera inconvenientes dentro de la interacción. Tata quiere saber si Lucy se enteró de lo sucedido por medio de Ana, ya que al parecer ella sería la única persona que pudo haberle contado. Pero lo interesante de este turno se presenta en que es la misma Tata quien se responde. Tata se contesta a sí misma,

porque en cierta medida sabe que en efecto Lucy no ha hablado con su amiga Ana, lo que resulta ser comprobado en el turno 16 por Lucy. Pero la cuestión está en que si esta conversación hubiese sido cara a cara, hubiera sido probablemente necesario, que Lucy hiciera uso de paralenguaje (ver p.25) para que Tata supiera a ciencia cierta que las dos no han hablado del tema en cuestión. Es decir, que se podría llegar a pensar que aunque en este medio, no es posible hacer uso del paralenguaje si existe cierta información que se da por sentada, si es que no se posee en realidad.

14	(08:25 pm) Tata :	te cuento pero no digas nada hasta que ella no te cuente porque ahí sí se arma el problema . . .	Comentario Par ady.4
----	-------------------	---	-------------------------

El **turno 14**, es un comentario que complementa el par adyacente 4, con este turno Tata continúa respondiéndose a sí misma la pregunta efectuada en el turno 13 (par adyacente 4, parte 1). Pero en esta ocasión podríamos decir que se observa como Tata trata de expresarle a Lucy toda la confianza que le tiene; y por medio de “te cuento pero no digas nada” le hace saber que se lo va a contar como si fuera un secreto y debido a esta connotación que le otorga Tata, Lucy deberá guardarlo, por lo menos hasta que Ana le cuente. De este modo todas estarán bien y su amistad no se verá afectada por otra discusión como la hace saber Tata cuando dice “porque ahí si se arma el problema”. Éste turno nos muestra por medio del preámbulo que se construye para revelar una información secreta, la confidencialidad que se transmiten estas dos amigas por medio de la interacción, haciéndose cómplices de un secreto que al final será revelado por otra de sus compañeras. Igualmente, ninguna podrá decir nada para no herir susceptibilidades y demostrarle a Ana, que no se habló del tema sin que ella estuviera presente.

15	(08:25 pm) Tata :	¡imagínate que esa estúpida fue a donde daniel . . . a darle quejas de nosotras	PAR ADY.3 Parte 2
----	-------------------	--	----------------------

El **turno 15**, es finalmente la respuesta al turno 12, y con este se cierra el par adyacente 3, parte 2. En esta respuesta Tata comienza el relato de lo que ha ocurrido el día anterior entre su grupo de amigas. Al empezar la frase con el verbo imaginar en forma imperativa “¡imagínate”, está invitando a Lucy a tratar de comprender la situación, a crear una representación de todo lo ocurrido el día anterior; esta palabra es muy utilizada en el discurso oral cuando se empieza la narrativa de unos hechos. Definimos la narrativa como un método de recapitular experiencias pasadas apareando una secuencia de cláusulas verbales con una secuencia de eventos que (según se infiere) en realidad ocurrieron (Labov, 1988, p.10). Luego, hace referencia a Alicia como “esa estúpida¹⁸” adjetivo que denota la furia que Tata siente por Alicia en el momento en que está narrando los hechos. También, hablan de lo que ha hecho Alicia que a mi parecer, es lo que más le molesta a Tata; y se podría creer que es debido a que Daniel es alguien muy importante, sino para todas, si para el usuario (Tata). Los tres puntos suspensivos en este turno, podrían estar dándole paso a lo que continúa, que aunque tiene que ver con el mismo tema, es como si Tata le diera tiempo a Lucy de imaginar a Alicia hablando con Daniel. Esto podría ser visto como una herramienta visual utilizada por Tata para que Lucy se solidarice con ella y apoye su posición de furia en contra de su amiga. Y al final le dice lo que Alicia hizo “fue a darle quejas de nosotras”. Nótese que durante el turno pareciera que Tata está furiosa con Alicia por algo que hizo en contra de ella, pero con esta frase implica a todas las demás, cuestión que cambia la posición de todas ya que no solo implicaron a su amiga Tata sino que ya es a nivel personal en contra de todas. Tata utiliza el pronombre de primera persona

¹⁸ Estúpido, da

1. Adj. y s. Necio, torpe, falto de inteligencia: es un estúpido engreído.
2. [Palabra o hecho] que demuestra la estupidez de su autor: dejar tus estudios por esa nimiedad ha sido estúpido.

plural “nosotras” para lograr que su amiga se solidarice con ella; ya que, Lucy también se encuentra implicada.

16	(08:25 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	no he podido hablar con ella	PAR ADY.4 Parte 2
----	--------------------------	------------------------------	----------------------

Turno 16; este turno es la respuesta al par adyacente 4, efectuado en el turno 13 por Tata; en el cual ella misma por medio de una pregunta quiere saber si Lucy aún no ha hablado con Ana. En este turno (16) Lucy le responde a Tata por medio del verbo transitivo poder en participio (podido), que hace referencia a tener facilidad, tiempo o lugar de hacer una cosa; con el uso de estos tiempos Lucy expresa a su amiga, que aún no sabe qué ha pasado entre ellas, podría ser debido a la incapacidad que le ha generado su enfermedad.


17	(08:25 pm) Tata :	dijo que disque ella no encajaba que ana y pilar ahora giraban en torno a mí que yo disque era el centro de las vidas de ellas	Comentario Par ady.3
----	----------------------	---	-------------------------

El **turno 17**, es la continuación de la respuesta llevada a cabo por Tata en el turno 15 en la segunda parte del par adyacente 3. Este comentario es una extensión de este par, ya que continúa con el relato de lo que Alicia ha dicho a Daniel y si tomamos la introducción de este turno encontramos algo muy interesante. Ella hace referencia a las palabras de Alicia por medio de “disque”; palabra frecuentemente utilizada en el discurso oral informal y cotidiano de algunos sujetos. Si analizamos qué significa esta palabra descubriremos que no existe, el único hallazgo posible hace referencia al verbo discar (marcar un número telefónico) y disque es la forma subjuntiva en presente de este verbo. La palabra “disque”, en este contexto, es una antelación con la cual Tata trae a colación las quejas, sobre ella, que Alicia presentó a Daniel. “Disque” vuelve a ser retomada por Tata un poco más adelante, pero en el mismo turno, para referirse a otro punto. Estas dos intervenciones de esta palabra nos hace pensar que Tata la utiliza para expresar dos cosas: la primera, es que está retomando las palabras de Alicia y que así fue como ella se expresó y la segunda, es que al anteponer esta palabra podríamos decir que da a entender a Lucy que todo lo que Alicia dijo es mentira y que no está de acuerdo con ella. También, es posible que lo haga

como una manera de persuadir a Lucy para que ella piense que debe estar de su parte. Sin dejar de lado que todo el párrafo ha sido escrito sin signos de puntuación, otro aspecto particular de la comunicación mediada por MSN.

18	(08:26 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	jajajaja jajajaja	Comentario Par ady.3
----	--------------------------	-------------------	-------------------------

El **turno 18**, es una risa emitida por Lucy representada por lenguaje visual; un emoticón con la interjección “ja” repetida varias veces. Este comentario podría tener dos funciones fundamentales dentro del turno. La primera hace referencia a una posición de burla frente a lo que ha dicho Alicia ya que no es verdad desde el punto de vista de la hablante (Lucy), y esto a su vez cumpliría con la intención anterior de Tata, que era tener a Lucy de su parte. Y en segundo lugar, tenemos que la risa podría estar representando la posición de Lucy frente a todo lo sucedido.

19	(08:26 pm) Tata :	que nos la pasabmos era hablando de la  en chamois que ya no teníamos tema	Comentario Par ady.2
----	-------------------	--	-------------------------

En el **turno 19**, podemos ver lenguaje escrito y lenguaje visual. En cuanto al lenguaje escrito tenemos que Tata continúa con su relato, contándole a Lucy todo lo que Alicia ha dicho, pero ésta vez no es sólo de ella sino del grupo en general. Cuando Tata incluye a sus demás compañeras quiere persuadir, incluir y crear en Lucy ese sentimiento de unión y compañerismo que debería existir entre ellas. Éste, sería muy fácil de rechazar si los comentarios negativos fueran solo en contra de Tata, pero ella se asegura de que no sea así, y cuenta la historia inmiscuyendo a todas sus amigas. En este turno también podemos notar que la intervención del verbo ser en tiempo imperfecto “era” dentro de la frase está de más. Lo cual nos hace reflexionar y notar que si la eliminamos de la oración, le damos una estructura correcta a la frase y no alteramos su significado (ver espontaneidad en el habla y la escritura, pág. 25). En cuanto al lenguaje visual la palabra “rumba” (cierto baile popular cubano y música que lo acompaña) está representada por un emoticón que nos muestra una discoteca; sitio para ir a bailar. Esta palabra ha sido adquirida en el lenguaje cotidiano por

los jóvenes, y no representa un género musical en especial sino el acto de salir, en grupo, a divertirse y bailar en la noche (ver lenguaje juvenil, pág.30). Y finalmente, tenemos el nombre de un Bar muy conocido en la ciudad “chamois”, pero a pesar de la regla gramática vemos de nuevo que las mayúsculas en los nombres propios son omitidas en este medio.

20	(08:26 pm) Tata :	y que para acabr de rematar que ahora tu tambien estabas en la actitud de la super amiga de nosotras	Comentario Par ady.3
----	-------------------	---	-------------------------

El **turno 20**, nos muestra diferentes e importantes puntos para analizar en este comentario. Cuando Tata dice “y que para acabar de rematar” está utilizando varias palabras interesantes en nuestra investigación. En primer lugar, al incluir la conjunción que¹⁹, la está tomando con valor expletivo, es decir, que la emplea como refuerzo de una afirmación y negación, o como simple introductor discursivo como lo ha hecho en turnos anteriores. En segundo lugar, está la palabra “acabr” que en realidad sería “acabar”, la omisión de una vocal podría obedecer a una cuestión de espacio e inmediatez (ver tabla 3, pág. 33) o a un simple error de digitación. La frase continúa con la palabra “rematar”, que hace referencia a una terminación. Ésta expresión es muy común en el lenguaje coloquial y se utiliza para hacer cierto énfasis en lo que se está diciendo, dando a entender que aunque todo lo que se ha dicho es increíble, lo peor es lo que le sigue a esta frase. Y Tata hace un perfecto uso de esta expresión en este turno, como lo podremos comprobar, pues lo peor es que Alicia incluye a Lucy en sus comentarios y la señala como una persona que no es sincera al brindar su amistad. Finalmente, tenemos la palabra “super” (súper) antecediendo a “amiga”, para indicar que Lucy se considera muy amiga de las demás integrantes del grupo.

¹⁹ La sílaba “que” tiene diferentes usos como conjunción en el español.

21	(08:26 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	jajaja jajaja q culpa	Comentario Par ady.3
----	--------------------------	-----------------------	-------------------------

En el **turno 21**, de nuevo Lucy ríe. Y esta risa podría ser entendida como una prolongación del turno 18 en el cual hace lo mismo. Pero además de ésta, Lucy agrega un “q culpa”; expresión muy utilizada en lenguaje oral coloquial. Con la “q” notamos de nuevo la omisión de vocales en algunas palabras. A su vez Lucy nos muestra algo muy interesante en su turno, y es lo siguiente. Culpa es entendido como una falta que se comete voluntariamente, pero si analizamos la frase y la forma en que el usuario utiliza esta palabra; podemos notar que el significado otorgado por Lucy es totalmente el contrario, pues al decir “que culpa”, salva su responsabilidad y expresa que no cree que eso haya sido algo voluntario sino por el contrario, algo muy ajeno a ella. Algo que sucedió y que ella no puede, ni quiere cambiar.

22	(08:27 pm) Tata :	y que no que definitvbmnete ella no encajaba y que ana y pilar la dejaban botada en todas partes que la sacaban de toda * * *	Comentario Par ady.3
----	-------------------	---	-------------------------

El **turno 22**, inicia con la conjunción “que” como introductor discursivo y es utilizado dos veces por Tata “y que no que” omitiendo los signos de puntuación que le darían más sentido a lo expresado por ella, pero que a su vez podrían tomar más tiempo por parte del usuario al digitar. También notamos dos errores en la palabra “definitvbmnete”, estos pueden ser debido a la rapidez con la que Tata escribe y a la cercanía de las consonantes v y b, n y m en el teclado de un ordenador. Esta rapidez en la digitación de Tata se puede notar durante éste y los 3 turnos siguientes (22, 23, 24,25), ya que todos estos fueron digitados durante el mismo minuto, como nos lo muestra la hora en que cada intervención fue realizada. Este error en MSN no tiene gran importancia, pues al ver la palabra escrita se entiende lo que Tata quería decir. Pero si este error se comete en una conversación cara a cara, el usuario sentiría la necesidad de corregirlo inmediatamente para que su mensaje fuera comprendido. Además, que no podría ocurrir de esta manera ya que no es factible

cometer un error como este en la oralidad. No es fácil pronunciar estas consonantes juntas (v,b) (m,n) sin que las palabras suenen sin sentido, y si ocurriera el hablante se interrumpiría a sí mismo y se corregiría justificando su equivocación con un problema de pronunciación. Al final, el turno se cierra con el adjetivo y pronombre “toda” utilizado por Tata de una manera equivocada ya que lo que quería decir era todo, haciendo referencia a algo entero o en conjunto. Y con tres puntos suspensivos en lenguaje visual que podrían ser comprendidos como el otorgamiento del turno a Lucy.

23.	(08:27 pm) Tata :	Todo	Comentario Par ady.3
------------	-------------------	-------------	-------------------------

En el **turno 23**, vemos como Tata se corrige a sí misma con la palabra “toda” cambiándola por “todo”. Este turno nos muestra una característica única de la comunicación mediada por ordenador. Ésta consiste en que, cuando Tata termina de escribir su turno lo primero que nota es su error en la parte final, y por esto lo corrige. Podría haber la posibilidad de que seguidamente, ella revisara el turno completo sometiénolo a un examen y corrigiendo aquello que ha digitado en forma equivocada. Pero como podemos ver en el siguiente turno, ella no se detiene en esto y continua con su narración de los hechos dando por sentado que aunque su turno tenga errores Lucy comprenderá perfectamente lo que ella ha dicho. Hecho que en efecto así ocurre, ya que Lucy no pide ninguna aclaración y por el contrario continua con la interacción sin interrumpir a Tata.

24	(08:27 pm) Tata :	y que lloro como una magdalena y todo . . que daniel casi se cree el cuento de verdad que disque porque lloraba terrible	Comentario Par ady.3
-----------	-------------------	---	-------------------------

La expresión “y que lloro como una magdalena y todo” emitida por Tata en el **turno 24**, nos señala que por medio del introductor discursivo “que”, mantiene la relación con lo que está contando, refiriéndose a que Alicia lloró desconsoladamente, al punto de compararla con Magdalena (personaje bíblico conocido por su llanto al arrepentirse de sus pecados

antes de ser apedreada por una multitud). Esta frase es un conocido y popular refrán²⁰, empleado para hacer referencia a una actitud exagerada de sufrimiento en el lenguaje oral coloquial. Seguido a éste, tenemos de nuevo el lenguaje visual, representado de nuevo por tres puntos suspensivos, los cuales nos podrían indicar una pausa en el tema y tal vez un remplazo de los signos de puntuación en este turno. Ésta vez, Tata no utilizó los tres puntos que acostumbra; en este turno solo digita dos con lo cual nos dice que estos no son un emoticón prefabricado sino que es ella quien envía estos tres juntos. Luego, habla de “daniel” de nuevo omitiendo las mayúsculas en los nombres propios. Pero además, le otorga una posición frente a la discusión con Alicia. Pues, Tata incluye en este parte de su turno, el adverbio “casi”, con el cual de antemano pone a Daniel de su lado y a su vez; le sirve para persuadir a Lucy, manifestando que ya nadie confía en Alicia, pues aunque Daniel pudo haberle creído en algún momento, ella ya se encargó de aclararle todo y ahora él sabe “la verdad”; así que Lucy no puede ser la única que no esté de parte de todos los demás. Finalizando este turno, tenemos de nuevo la palabra “disque”, que como se vio en un turno anterior (turno 17), aunque no existe, le ha sido otorgado un significado en el lenguaje oral coloquial.

25	(08:27 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	hay tan boba y nola pararon ?	PAR ADY.5 Parte 1
----	--------------------------	-------------------------------	----------------------

Mediante el **turno 25**, podríamos decir que Tata ya logró lo que pretendía. Lucy está de su parte y ya se ha incluido en el grupo que se siente afectado por los comentarios y el comportamiento de Alicia. Es por esto que ella pregunta (par adyacente 5, parte 1) si ellas (Ana, Pilar y Tata) no hicieron nada para aclarar lo sucedido con Alicia. Éste turno también nos muestra la confusión que tiene Lucy con ¡ay! y “hay”. Pues en esta vez, ella quiere hacer uso del primero y termina haciendo uso del segundo debido a su homofonía y de repente por el desconocimiento de su diferencia en significados. También, es importante notar en este turno la confianza que se tienen estas dos amigas, pues la manera en que se

²⁰ Refrán: m. Dicho popular agudo y sentencioso que suele contener un consejo o una moraleja: Todas las mañanas me despierta con el refrán "a quien madruga Dios le ayuda".

hacen preguntas y comentarios con respecto a lo sucedido, nos muestra la relación de amistad que tienen. El turno finaliza con lenguaje visual, por medio de un signo de interrogación adornado con dos estrellas, lo cual podría mostrarnos que al agregarlo se le quiere dar más relevancia a la pregunta efectuada.

26	(08:28 pm) Tata :	<p>pero que ella igual no se iba a poner a ir con nosotras a  s para jugar a los super amigos</p>	Comentario Par ady.3
----	-------------------	---	-------------------------

El **turno 26**, es un comentario más, acerca de todo lo que Alicia ha dicho a Daniel de sus amigas. En este turno Tata reafirma su posición frente a lo que ha hecho Alicia y podría decirse que hace parte del preámbulo que ha estado elaborando para que Lucy esté de su parte.

27	(08:28 pm)  Lucy  :	q estúpida	Comentario Par ady.3
----	--	-------------------	-------------------------

El **turno 27**, comienza con la conjunción que, en la expresión “q estúpida”, como se puede notar, cuando Lucy se refiere a Alicia lo hace como esa estúpida, de la misma manera que lo había hecho antes Tata en el turno 15. Nótese el uso de estas palabras despectivas hacia Alicia durante toda la interacción, palabras que ayudan a construir la posición de las dos usuarias frente a lo que pasó. Pues ellas dos están del mismo lado y Alicia no, lo que representa que ella es la enemiga en común de estas dos amigas.

28	(08:28 pm) Tata :	<p>pues tuve todas las intenciones Luci porque me saltó la piedra horrible</p>	PAR ADY.5 Parte 2
----	-------------------	---	-----------------------------

El **turno 28**, (par adyacente 5, parte 2) es la respuesta a la pregunta que hace Lucy en el turno 25 (par adyacente 5, parte 1). Cuando Tata responde “pues tuve todas las intenciones”

se refiere a que sí quería hablar con Alicia acerca de lo que estaba sucediendo, además de querer justificar ese deseo que tenía de hacerlo; pues de nuevo reitera su ira con Alicia en la frase “porque me salto la piedra horrible”. Podríamos decir, que esta frase hace alusión al terrible estado de ánimo de Tata en el momento en que tuvo la discusión con Alicia.

29	(08:28 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	y q paso ?	PAR ADY.6 Parte 1
----	--------------------------	------------	----------------------

En el **turno 29**, de nuevo encontramos un qué representado solamente por la letra “q”, en la expresión “y q paso?”. Por medio de esta pregunta Lucy quiere saber si finalmente Tata “paró” a Alicia, si hablaron de lo que realmente estaba ocurriendo entre ellas o si le pidieron una explicación de los comentarios que le hizo a Daniel. En cuanto al lenguaje visual, tenemos otro signo de pregunta, adornado con dos estrellas, como los anteriores utilizados por Lucy; éste, podríamos decir que representa la importancia que tiene la pregunta y de algún modo el interés y deseo de Lucy por conocer la respuesta.

30	(08:29 pm) Tata :	pero no lo hicimos por evitar problemas	Comentario Par ady.5
----	-------------------	--	-------------------------

En el **turno 30**, encontramos un comentario que hace parte del par adyacente 6, parte 1, en el cual Lucy pregunta si “pararon” a Alicia. Tata le responde que ella y sus amigas prefirieron no hacerlo para “evitar problemas”. Por medio de esta metáfora, podríamos decir que Tata quiere dar a entender que Alicia es una persona temperamental y de alguna manera violenta; ya que, si ellas hubieran intentado hacer algo en su contra probablemente ella hubiese respondido de igual o peor forma. Lo cual encaja perfectamente con la narrativa de Tata hasta el momento, pues durante todos los turnos en que ha hablado de lo ocurrido con Alicia, ha intentado argumentar la idea, frente a Lucy, de lo mala que es Alicia para obtener su apoyo.

31	(08:29 pm) Tata :	no pero ponle cuidado	Comentario Par ady.5
----	-------------------	------------------------------	-------------------------

Aunque el **turno 31**, no es muy largo si tiene varias características interesantes. En primer lugar tenemos un “no”, como introductor de la respuesta; y que aunque a simple vista pareciera una negativa, en este turno representa una invitación para que Lucy siga en la conversación. Pues ya que Tata no puede ofrecer a Lucy lo que ella esperaba, frente a lo ocurrido entre sus compañeras, si pasó algo interesante que puede ser lo más parecido a lo que Lucy quisiera que hubiese ocurrido. También, podemos pensar que este turno es nuevamente una demostración de la confianza de Tata hacia Lucy; pues le va a contar que aunque no hicieron nada en contra de Alicia, o así parece, si ocurrió algo entre ellas que podría funcionar de la misma manera. Y esto se refleja cuando Tata dice “pero ponle cuidado”.

32	(08:29 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	de malas mañana me va a oír la boba esa, poniendose de martir q fastidio	Comentario Par ady.5
----	--------------------------	---	-------------------------

El **turno 32**, es un comentario referente al par adyacente 5 que inicia con una expresión muy utilizada en el lenguaje oral cotidiano. “De malas”, es una expresión coloquial que utilizamos muy a menudo para decir que lo que ha pasado o lo que piensa una persona en especial no nos importa en lo absoluto. Lucy continúa con “mañana me va a oír la boba esa”; en esta frase, vemos de nuevo la manera despectiva para referirse a Alicia, pues como hemos podido notar hasta este turno ella es: estúpida (turno 15), magdalena (turno 24), boba (turno 25), estúpida (turno 27), y finalmente “la boba esa” en este turno. Con lo cual podemos notar como a través de la interacción se ha construido a Alicia como la enemiga, esa persona que no hace parte de la amistad y el afecto que se existe entre Lucy y Tata. Continuando, encontramos “poniéndose de mártir”, una manera más de hacer parecer a Alicia como ese otro que amenaza la relación de amistad no sólo entre el grupo de amigas sino que esta vez es ante un tercero, en este caso, Daniel y de cierto modo; esta expresión podría ser vista como una herramienta más en la estrategia de Tata para tener a Lucy de su lado. Inmediatamente después de ésta expresión viene “q fastidio” con lo cual Lucy quiere

expresar el disgusto que le produce la actitud de Alicia frente a todos los demás (sus amigos). Nótese la falta de puntuación entre estas frases finales, con lo cual confirmamos la ruptura de los límites entre lo oral y lo escrito dentro de este medio.

33	(08:30 pm) Tata :	yo llegue y no la saludé, o sea la saludé remal y después ella me preguntó que si tenía lo de los pasos del trabajo de investigación y ahí si no fue por mierda sino que de verdad no los tenía	PAR ADY.6 Parte 2
----	-------------------	--	----------------------

El **turno 33**, es la parte 2 del par adyacente 6. Tata relata la situación que reemplaza la aclaración del problema con Alicia, anunciada a Lucy en el turno 31. Cuando el usuario (Tata) comienza a narrar lo sucedido nuestra imaginación empieza automáticamente a visualizar la situación (ver definición de narrativa turno 15, p.75). Tata dice: “llegue y no la saludé” con lo cual nos da entender desde un principio la indisposición que existe entre ésta y Alicia, además que ésta actitud nos muestra un poco de la personalidad de Tata, pues su reacción a lo sucedido no fue hablar y aclarar lo que estaba sucediendo, sino retirarle a Alicia su saludo, con lo cual le está indicando que ya no hace parte de sus afectos y que entre ellas no hay ninguna amistad. Pero, continuando con los acontecimientos, Tata aclara que si la saludo, lo cual podría indicarnos que le parece muy rudo dejar de saludar a Alicia, y que por esta razón si lo hizo, pero que aún así no fue como siempre y para aclarar esto utiliza la palabra “remal”. Tata continua enunciando la falta de cortesía para con Alicia, pues ella le preguntó por un trabajo (académico) que tenían pendiente y ella le respondió con una negativa. Aunque Tata hace una salvedad y dice: “no fue por mierda sino que de verdad no los tenía”. Esta frase justifica la respuesta negativa de Tata y a la vez, podría estar mostrándonos que la usuaria (Tata) en realidad es una persona amable y dulce; pues aunque estaba enojada con Alicia por todo lo ocurrido, justifica el no haberle respondido ni ayudado en forma positiva con su tarea, por razones ajenas a ella y no por simple gusto.

34	(08:30 pm) Tata :	entonces le dijo a ana que que me pasaba con ella	Comentario Par ady.6
----	-------------------	--	-------------------------



En el **turno 34**, Alicia nota que Tata no se comporta como siempre y le pregunta a Ana si le sucede algo. Por medio de “que me pasaba con ella” entendemos que tal vez Tata si se comportaba con los demás de la misma forma en que solía hacerlo y de allí viene que Alicia sospeche que es algo personal. Pues como bien lo sabemos el paralenguaje (pág.25) también nos dice muchas cosas acerca de cómo se piensa y se encuentra una persona, claro está que esta interpretación es una hipótesis ya que al no estar presente en el momento preciso en que esto ocurrió no es posible asegurar que ocurrió de esta forma y con esta intención.

35	(08:30 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja jajajaja	Comentario Par ady.6
----	--------------------------	----------------------------	-------------------------

El **turno 35**, es un comentario alusivo al par adyacente 6 y comienza con una risa representada por la interjección “ja” repetida varias veces. Éste comentario relacionado con el turno 34, tiene algo diferente a las risas anteriores ya que, como podemos notarlo y como la habíamos mencionado anteriormente este es un emoticón elaborado con un grupo de 4 interjecciones. Lo cual nos muestra que Lucy lo introduce 3 veces en esta ocasión, comprendiendo así que; se burla y alegra de lo que sus amigas le hicieron a Alicia. A través de este énfasis visual, podría especularse que le genera placer el castigo otorgado por Tata y las demás hacia Alicia, además de aprobar todo lo ocurrido por medio de este turno, Lucy deja ver su posición frente a los hechos y la indiscutible solidaridad con todo su grupo de amigas, al cual por razones expuestas Alicia ya no pertenece.

36	(08:30 pm) Tata :	que si el jueves habiamos estado rebien que que era la cosa	Comentario Par ady.6
----	-------------------	--	-------------------------

Ésta es la intervención de Tata en el **turno 36**, (comentario del par adyacente 6): “que si el jueves habíamos estado rebien que que era la cosa”. Dentro de este comentario encontramos el termino rebien como un intensificador, que dentro del lenguaje juvenil y este contexto indica que todo sucedió sin inconvenientes o dificultades. Continuando, encontramos un “que”, empleado como introductor discursivo y éste a su vez, se encuentra seguido de otro “que” con otra función dentro de la intervención. La frase finaliza con el sustantivo femenino “cosa”, que en esta interacción hace referencia al estado de ánimo y actitud de Tata con Alicia. Y todos estos elementos reunidos se entrelazan y operan como un contexto situacional que hace referencia a la incapacidad que presenta Alicia, en el momento en que es rechazada por Tata, para entender lo que está sucediendo dentro de su grupo de amigas. Pues ella no comprende el por qué de esta situación, si hacía unos días se encontraban todas de buen ánimo y en disposición de ser buenas amigas. Y tal vez, este turno podría estar indicándonos que cada una de las implicadas en esta discusión tiene una manera diferente de ver lo que está ocurriendo, pues mientras para Alicia no pasa nada grave, para Lucy y Tata es todo lo contrario. Ya que, ella ignora por completo que sus amigas ya hablaron con Daniel y están enteradas de todo lo que ella piensa con respecto a la relación de Tata con las demás.

37	(08:30 pm)  Lucy  :	ella es la de la cosa	Comentario Par ady.6
----	--	------------------------------	-------------------------

El **turno 37**, es un comentario (par adyacente 6) acerca de lo que se ha dicho en el turno anterior. “Ella es la de la cosa”, esta frase de nuevo revela la posición de Lucy frente a los hechos, y nos muestra que se encuentra realmente ofuscada, lo cual puede que no la deje ver la posición de Alicia sino solo la de Tata, cuestión que cada vez se hace más notoria. Pues como se pudo ver en los turnos construidos en lo que hasta ahora llevamos de interacción, al hablar de Alicia la mayoría de veces se utilizan palabras despectivas que

tienden a querer verla o hacerla parecer una persona negativa dentro del círculo amistoso de este grupo de compañeras.

38	(08:30 pm) Tata :	y ana se hizo la loca, entonces le pidió los pasos a ana y ella tampoco los tenía pero era de verdad	Comentario Par ady.6
----	-------------------	---	-------------------------

En el **turno 38**, (comentario par adyacente 6) Tata dice: “y ana se hizo la loca”; esta expresión no indica que Ana tiene las facultades mentales trastornadas sino que en ese momento de la discusión, Ana evadió o cambió el tema del cual se encontraba hablando con Alicia. Ya que, como lo dice Tata en el turno 34, Alicia le había preguntado a Ana por el extraño comportamiento de ésta al saludarla. Podríamos decir que Tata en un intento de suavizar los desplantes hechos por parte de Ana y ella misma a Alicia, los justifica diciendo que en realidad no tenían la información que Alicia requería; pero es muy difícil creer que esto sea verdad debido a los acontecimientos y comportamientos ya relatados en los turnos anteriores. Es indudable, que la conducta y respuesta de Ana podría estar condicionada por todo lo ocurrido con Daniel, Alicia y Tata.

39	(08:31 pm) Tata :	nooo quien dijo miedo ahí comenzo con el cuento que yo era el centro de atención y otra vez todo el cuento	Comentario Par ady.6
----	-------------------	---	-------------------------

El **turno 39**, es el último comentario que encontramos antes del cierre del par adyacente 6. Éste, comienza con un “nooo” (ver tabla 3, pág. 33), es una negativa, pero con la característica única de este medio; repetir una vocal o una consonante varias veces reemplazando el tono de la voz y la entonación de esta. “quien dijo miedo”, “quien” de nuevo se encuentra escrito de manera incorrecta desde el punto de vista gramatical, pues debería ser “quién”; ya que en esta frase debería tener el papel de pronombre interrogativo y exclamativo preguntado o ponderando la identidad de una sola persona. Por medio de esta expresión Tata quiere contar a Lucy que la situación con Alicia se puso peor de lo que ya

estaba hasta ese momento; pues Tata continua diciendo que Alicia “comenzó con el cuento”, entendiendo este como un enredo o chisme. Dejando claro y de nuevo y mostrando una imagen negativa de Alicia frente a Lucy; pues para Tata eso es todo lo que dice Alicia, cosas sin sentido y que no son ciertas. Tata finaliza su turno con todo lo que Alicia ha dicho de ella y su amistad con las demás, reiterando a Lucy que todo lo que dice Alicia es mentira, porque retoma y hace énfasis en la palabra cuento como una forma de reafirmar todo lo dicho hasta este momento.

40	(08:31 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	pero les dijo a ustedes?	PR ADY:7 Parte 1
----	--------------------------	--------------------------	---------------------

El **turno 40**, es la primera parte del par adyacente 7, en el cual Lucy pregunta si Alicia les dijo a todas las demás su perspectiva de la amistad que sostienen con Tata. Esta pregunta termina con un signo de interrogación, pero lo interesante es que éste no es como los anteriores utilizados por Lucy, pues no tiene las dos estrellas que lo decoran, como hasta este momento se había presentado. Esto podría comprobarnos que el signo de interrogación utilizado en turnos anteriores solo se hace parte de la interacción dependiendo de la importancia del tema de conversación o la relevancia de la información requerida por los usuarios. Además, es importante notar que cuando este signo aparece desde el lenguaje visual podríamos argumentar que el énfasis que tiene éste mismo y la información, es menor al que tendría cuando si aparece decorado con las dos estrellas.

41	(08:31 pm) Tata :	sipi * * * pues a ana y a pilar * * * entonces ana le dijo que lo que pasaba era que ella era la que la había embarrado haciendo muchas cosas	PAR ADY.7 Parte 2
----	-------------------	--	----------------------

El **turno 41**, es la segunda parte del par adyacente 7 y se inicia con un “sipi”. Ésta es una respuesta afirmativa que hace parte de la cultura popular y el lenguaje oral juvenil (ver pág. 26). Luego, como parte del lenguaje visual empleado por Tata, tenemos los tres puntos suspensivos que en este turno podrían tener un papel de pausa entre todo lo dicho por esta usuaria; o tal vez son empleados como el marco de una aclaración dentro de la narración de

lo ocurrido, ya que después de esto continua contando lo que sucedió. Tata aclara que Alicia solo habló con Ana y Pilar, pues a ella no le dijo nada personalmente. Pareciera que por medio de esta frase, Tata quisiera dar a entender a Lucy que Alicia no tiene la valentía de dirigirse a ella, porque sabe que con Tata no puede hablar al respecto, podría entenderse como una manera de presentar a Alicia de nuevo como la mala frente a las demás; pues el hecho de que no pueda hablarle a Tata representaría que todo lo que ella dijo a su amigo (Daniel) es mentira y debido a esto no tendría la cara para afrontar a la directa implicada (Tata). Como un apoyo a esta hipótesis final, tenemos la respuesta de Ana para Alicia, contada por Tata; ella le dice que quien ha deteriorado sus lazos de amistad no es Tata sino ella misma (Alicia) con lo cual Tata estaría reiterando a Lucy que quien es culpable de todo lo ocurrido es Alicia y que las demás integrantes del grupo están de acuerdo con esta afirmación como lo muestra el turno.

42	(08:32 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	hay mariquis	Comentario Par ady.7
----	--------------------------	--------------	-------------------------

El **turno 42**, (comentario par adyacente 7) una vez más, nos muestra que la confusión de Lucy en cuanto a significados entre ay y hay, es recurrente (ver turno 25), hecho que es posible atribuir a la fonética de esta interjección. Seguido a esto tenemos la palabra “mariquis” un término utilizado recientemente entre los jóvenes para hablar con sus amigos, que podría equivaler a una fórmula de tratamiento, por ésta se entiende:

Una parte de la lengua que está estrechamente ligada a la organización de determinada comunidad. Por lo tanto, dependiente de las modificaciones que impone el contexto social, cultural e histórico. Así, las fórmulas de tratamiento cuentan con expresiones marcadoras de intimidad y de diferencia social, dichas expresiones se dan tanto en el nivel gramatical como en el nivel lexical y discursivo. (Reina, 2008, p.70)

Y aunque el sustantivo es el mismo, a este le agregan la terminación “quis”, que podría interpretarse como una manera de disminuir lo ofensivo de este término.

43	(08:32 pm) Tata :	y pilar le dijo lo mismo y esta mujer se ataca a llorar le dio la espalda a pilar y al rato se fue pero así llorando y como siempre haciéndose la víctima	Comentario Par ady.7
----	-------------------	--	-------------------------

El **turno 43**, es un comentario más del par adyacente 7 por medio del cual, Tata continúa el relato de lo ocurrido con sus amigas. En esta ocasión el usuario se refiere a Alicia como “esa mujer”, una forma despectiva de hablar de su amiga, y que la pone en una posición y una relación más alejada entre ellas. Es necesario recordar otras expresiones utilizadas para referirse a Alicia como: “esa estúpida”, “magdalena”, “boba”; además, de hacer hincapié en que Alicia siempre finge y toma una posición de víctima frente a lo que está ocurriendo entre ellas “y como siempre haciéndose la víctima”. Estos comentarios, podrían interpretarse como una estrategia de Tata para continuar con la mala imagen de Alicia frente a las demás y haciendo que sus compañeras tomen una posición frente a lo ocurrido y que ésta sea el estar de su parte y no lo contrario. De esta manera, se podría decir que Tata sigue tratando de estrechar y reiterar los tejidos de amistad que existen entre ella y sus amigas y de los cuales Alicia ya no hace parte.

44	(08:33 pm) Tata :	peor pues ah luci demalas aqui la del problema es ella ah y dijo que disque yo me habia robado la amistad de pilar y ana!!! 🤔	Comentario Par ady.7
----	-------------------	--	-------------------------

El **turno 44**, es como un resumen de lo que han dicho estas dos amigas frente a lo ocurrido, pero además de esto, Tata agrega una cosa más que dijo Alicia: “que disque yo me había robado la amistad de pilar y ana” y con esto nos muestra su total desacuerdo con el pensamiento de Alicia. Y acentúa esta actitud con el lenguaje visual que emplea; los tres signos de admiración y una carita feliz, que yo interpreto como cuando nos encontramos en una conversación cara a cara y alguien trae a colación una frase de otra persona, con la que no está de acuerdo, y lo acompaña de un gesto que hace llevándose el dedo índice al oído y girándolo varias veces alrededor de este, indicando que lo dicho no tiene razón de ser y su autor está loco.

45	(08:33 pm) Tata :	que estúpida	Comentario Par ady.7
----	-------------------	---------------------	-------------------------

Creo que el **turno 45**, (comentario par adyacente 7) reafirma lo dicho anteriormente, pues Tata asevera que Alicia es una “estúpida” por haber dicho todo lo que dijo, con cual confirma que Tata ha logrado ponerla de su lado. Algo que me parece importante y necesario hacer notar en este turno es que esta expresión hace parte de los calificativos que Tata ha utilizado para referirse a Alicia durante toda la interacción (ver turnos 15, 24, 25, 27, 32, 43). Además, que es la primera vez que Tata acentúa esta palabra; lo cual podríamos entender como una representación de la furia que siente por Alicia en este momento por todo lo ocurrido.

46	(08:33 pm) Tata :	yo se que mañana esa china me va a parar pero que lo haga porque tengo que decirle muchas cosas	Comentario Par ady.7
----	-------------------	--	-------------------------

El **turno 46**, (comentario par adyacente 7) es muy interesante porque se enlaza, dentro de la interacción, de una manera única con el turno 50 (ver análisis turno 50, p.88). Por medio de este turno Tata le deja claro a Lucy que ella está dispuesta a enfrentar a Alicia si en algún momento llegara a ser necesario ya que tiene “muchas cosas que decirle”. Las cosas a las que se refiere Tata podrían ser entendidas como inconvenientes que han ocurrido entre ella y Alicia anteriormente o también podría estar refiriéndose solamente a todo lo que ésta dijo a su amigo Daniel.

47	(08:34 pm) Tata :	que deje de ser tan envidiosa, que se deje de hacer la víctima y que deje de ser tan hipócrita	Comentario Par ady.7
----	-------------------	---	-------------------------

El **turno 47**, (comentario par adyacente 7) es la aclaración de todo lo que Tata tiene que decirle a Alicia, que al parecer solo se desprende de lo que ésta le dijo a Daniel sobre la amistad de Tata con las demás. Este turno se podría entender como una especie de un resumen de lo que hasta ahora se ha dicho de Alicia por parte de Tata y Lucy. También, podría ser entendido como una manera de reiterar a Lucy lo que piensan las dos de Alicia,

para sentir ese apoyo de parte de Lucy en contra de Alicia con respecto a todo lo que ha ocurrido entre ellas.

48	(08:34 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	paremola de iuna pq esta igualita a Jenny q fastidio	PAR ADY.8 Parte1
----	--------------------------	--	---------------------

El **turno 48**, es la primera parte del par adyacente 8. Lucy dice “paremola” con lo cual invita a Tata a terminar esa situación tan incómoda para ella y al mismo tiempo le reitera su amistad y apoyo con todo lo que está ocurriendo. Luego, hace una comparación entre el comportamiento de Alicia con el de otra amiga suya llamada Jenny con lo cual podemos concluir que Lucy y Tata ya habían tenido esta clase de inconvenientes con otra persona. Y finalmente, “q fastidio” por medio de esta expresión Lucy expresa su apoyo incondicional a Tata y le reitera su posición en toda esta discusión.

49	(08:34 pm) Tata :	si yo se . . no pero yo se que ella mañana me va a decir algo y si no la veo mañana lo hara el martes	PAR ADY.8 Parte 2
----	-------------------	---	----------------------

El **turno 49**, es la segunda parte del par adyacente 8, que apoya lo expuesto por Lucy. Esto podría darse dentro de un marco de reciprocidad de parte de esta ya que Lucy la ha apoyado durante toda la interacción con todo lo referente a Alicia. Seguida a esta frase encontramos dos puntos suspensivos que como ya lo habíamos notado, el número de estos depende del usuario y su intención dentro de la interacción. El papel de estos puntos suspensivos dentro de este turno podría ser entendido como el cierre del comentario de apoyo a Lucy y un llamado de atención para retomar el tema que realmente importa “la discusión entre amigas”. Además de expresar, podríamos decir que, cierto temor de parte de Tata de enfrentarse con Alicia; pues aunque en el turno 46 se notaba muy decidida, en este turno podría pensarse que ha cambiado de idea. Y que su comentario está enfocado a buscar ese apoyo incondicional de parte de sus amigas en todo este asunto.

50	(08:34 pm) Tata :	pero quiero que lo haga cuando estemos todas 🍷 🍷 🍷 es decir una pilar tu y yo	Comentario Par ady.8
----	-------------------	---	-------------------------

El **turno 50**, es un comentario alusivo al par adyacente 8. Podríamos decir que este turno, es el complemento del turno 46 en el cual Tata tomaba una posición frente a lo que podría ocurrir al enfrentarse a Alicia. Pero como podemos notar esta vez Tata le confiesa indirectamente a Lucy que sin el apoyo de ella y las demás, de presentarse esta situación, no sería lo mismo. Tata está esperando que Lucy le reitere que la apoya y que va a estar con ella cuando se encuentre a Alicia.

51	(08:35 pm) 🍷 Lucy 🍷 :	sip! de una apoyo la nmocion	Comentario Par ady.8
----	--------------------------	------------------------------	-------------------------

El **turno 51** es un comentario alusivo al par adyacente 8, con el cual Lucy apoya a Tata en su idea de “parar” a Alicia y decirle todo lo que piensa de ella. Esta respuesta afirmativa es un emoticón que ya había sido utilizado por Lucy (ver turno 11) como parte de su lenguaje visual dentro de la interacción. Por medio de este turno es notorio como los lazos de amistad entre estas dos usuarias se han estrechado aún más, pues por medio de este turno Lucy le brinda su amistad incondicional a su amiga para enfrentarse a Alicia.

Clases	Turnos 52 a 57-59 a 60-70 a 81
--------	--------------------------------

52	(08:35 pm) 🍷 Lucy 🍷 :	y entraste a investigacion el viernes	PAR ADY.9 Parte 1
----	--------------------------	---------------------------------------	----------------------

El **turno 52**, es la apertura a una nueva unidad temática (las clases) como lo muestra la tabla 5 (página 44). Este turno nos muestra un cambio radical de tema que puede deberse a la saturación de los usuarios porque hasta este momento llevan 15 min hablando de lo mismo. Y podría empezar a convertirse en algo tedioso y aburrido de tratar, aparte que ya

no queda mucho que decir, pues ya se ha explicado lo sucedido, el porqué y las consecuencias que esto traerá para su protagonista. A su vez, este turno es la primera parte del par adyacente 9; Lucy pregunta a Tata si fue a una clase en la universidad, llamada “investigación”, esto nos muestra que ella (Lucy) o no hace parte de este grupo o que de igual forma no asistió, tal vez debido a su estado de salud, y por eso tiene que preguntar a Lucy si sabe lo que ocurrió o si tienen algo pendiente con esa asignatura.

53	(08:35 pm) Tata :	<p>sipi peor me sali a las 12 y media * * * esa clase estuvo muy aburrída y pues otra vez dijo lo del trabajo y expusieron el fonografo y el avion pero imagínate era las 12 y media y el avion no había empezado * * *</p>	<p>PAR ADY.9 Parte2 Comentario Par ady.9</p>
----	-------------------	--	--

El **turno 53**, se encuentra dividido en dos partes, pues en primera instancia es la segunda parte del par adyacente 9 y además, es un comentario alusivo a este mismo par adyacente. El turno inicia con un “sipi” que podríamos interpretar como una manera de responder a Lucy; es decir utilizando códigos parecidos o iguales a los que ella emplea dentro de su discurso para que sienta que su amiga se encuentra al mismo nivel de ella y comparte su manera de expresarse. Luego tenemos “peor me sali a las 12 y media”, que en realidad sería: “pero me salí a las 12:30”, y aunque los números serían una forma más rápida y abreviada de escribir el dato de la hora, Tata escribe una parte de la hora con números y la otra con letras, sin ninguna razón aparente para haberlo hecho.

Luego, encontramos de nuevo los tres puntos suspensivos que hasta este momento de la interacción sólo son utilizados por Tata, otorgándole a su discurso pausas necesarias en la conversación ya que carece de signos de puntuación. Más adelante, tenemos un error de digitación con el sustantivo masculino trabajo ya que está escrito de esta manera: “trabjo”. Pero también podría ser posible que este haya sido escrito así, por cuestiones de espacio y rapidez, como se hace con ciertos mensajes (ver tabla 3. La redacción del SMS²¹. p.33). En

²¹ **SMS**, en inglés es acrónimo de **Servicio de mensajes cortos** ("Short Message Service"), sistema de mensajes de texto para teléfonos móviles

este turno también podemos ver que Tata, al decir la hora lo hace en singular “pero imagínate era las 12 y media” y además, vuelve a escribir el dato de la hora de la misma manera en que lo hizo al inicio del turno; una parte en números y otra en letras.

En este turno podríamos pensar que el imperativo imagínate, es una invitación de Tata para Lucy a ponerse en su lugar y pensar en la situación que está narrando, como ya lo había hecho en un turno anterior (ver turno 15). El turno finaliza con los tres puntos suspensivos, empleando el lenguaje visual que caracteriza a Tata en esta interacción; como dejando a la imaginación de Lucy la hora de salida, que debió ser muy tarde debido a lo retrasada que estaba la clase.

54	(08:35 pm) Tata :	quien sabe a que horas salieron	Comentario Par ady.9
----	-------------------	--	-------------------------

El **turno 54**, es un comentario que hace parte del par adyacente 9. Este turno inicia con la frase “quien sabe a que horas salieron”, con ésta intervención Tata enfatiza la tardanza de la clase y le cuenta a Lucy que aún no sabe a qué hora terminó ésta, pues no se ha encontrado con nadie que si hubiera permanecido en ella hasta el final. Además, por medio de este turno Tata nos confirma que ella en realidad no conocía la información del trabajo asignado para esta clase, la cual le pidió Alicia unas horas antes de esta conversación.

55	(08:36 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	huy q mamera	Comentario Par ady.9
----	--------------------------	---------------------	-------------------------

El **turno 55** es un comentario del par adyacente 9 en el cual Lucy apoya a Tata en la pereza que la da la clase de investigación. Ella emplea la interjección “huy”²² como expresión de solidaridad hacia su amiga. Su turno finaliza con la palabra mamera, la cual

²² La real academia RAE define “huy” como una interjección usada para denotar dolor físico agudo, melindre o asombro.

hace parte del lenguaje juvenil y es utilizada frecuentemente para referirse a algo que causa aburrimiento o pereza.

56	(08:37 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	y el trabajo e spara cuando	PAR ADY:10 Parte 1
----	--------------------------	-----------------------------	-----------------------

El **turno 56** es la primera parte del par adyacente 10, por medio de éste Lucy pregunta a Tata para cuando es el trabajo que les han asignado. En este turno podemos ver que a pesar de ser una pregunta no se ha utilizado ningún signo de interrogación, como si ha ocurrido en turnos anteriores. Lo cual podría comprobar que los signos de interrogación, son agregados dependiendo de la importancia que tenga la información que el usuario requiere, y contrario a lo que podría pensarse, si estos son omitidos la pregunta ni pierde su función ni altera la interacción. Lo cual podría demostrarse mediante los turnos 1, 2, 13, 25, 29, 40, 52, etc.

57	(08:37 pm) Tata :	siii una remamera . . . es para el 22	Comentario Par ady.9 PAR ADY:10 Parte 2
----	-------------------	--	--


El **turno 57** tiene dos partes; la primera es un comentario referente al par adyacente 9 y la segunda, es la parte 2 del par adyacente 10. Al dar una respuesta afirmativa Tata emplea un si acompañado de varias íes, lo cual podría ser una forma de decirle a Lucy que tiene mucha razón y que ella opina lo mismo de la clase. Seguida a esta respuesta afirmativa, tenemos la palabra “remamera”, ésta también es utilizada por los jóvenes sin el prefijo re, y es sinónimo de aburrimiento o pereza extrema. Es decir que si esta palabra es un adjetivo negativo, al agregarle el prefijo re la estamos intensificando. En este turno Tata emplea de nuevo los tres puntos suspensivos lenguaje visual para separar una respuesta de la otra.

Compras	Turnos 58- 62 a 67
---------	--------------------

58	(08:37 pm) Tata :	y que hiciste este fin de semana? ✨ ✨	PAR ADY.11 Parte1
----	-------------------	---------------------------------------	----------------------

El **turno 58**, es la apertura a una nueva unidad temática (compras) como lo muestra la tabla 5 (pág.44). Mediante este turno Tata cambia de tema y le pregunta a Lucy por su fin de semana. Tal vez como una forma de refrescar la interacción y hablar de algo diferente y positivo; pues hasta ahora todo en este intercambio conversacional ha sido acerca de factores no tan agradables como la discusión entre amigas, la enfermedad de Lucy y las clases de la universidad. El turno termina con lenguaje visual, el signo de interrogación adornado con estrellas que acostumbra a utilizar Tata cada vez que lleva a cabo un interrogante.

Clases	Turnos 52 a 57-59 a 60-70 a 81
--------	--------------------------------

59	(08:37 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	mmm t  empezar now wntonces	Comentario Par ady.10
----	--------------------------	--	--------------------------

En el **turno 59**, en este turno se hace un comentario alusivo a la fecha de entrega del trabajo que tienen pendiente estas dos amigas. El turno se inicia con una m²³ repetida varias veces, con lo cual Lucy nos está dando a entender que ya recibió la información y que tiene clara la fecha para ello. Seguido a esta expresión está “tOK”, esta palabra es muy interesante porque nos muestra dos fenómenos claros. El primero, es que hace referencia al verbo intransitivo tocar, que indica haber llegado al momento oportuno de hacer algo; pero la forma correcta de escribirla en español es: toca, reemplazando la k por una c. Una manera de justificar que no esté la a en esta palabra sería que se está haciendo uso del

²³ M: f. Decimotercera letra del abecedario español y décima de sus consonantes. Fonéticamente representa un sonido bilabial, nasal, oclusivo y sonoro. Su nombre es eme.

lenguaje visual, pero entonces esto nos muestra el segundo fenómeno que quiero hacer notar en este turno; y es que el “OK” es un emoticón que ha sido ingresado no como se pronuncia en inglés, sino como se pronunciarían las dos letras que lo componen (oka), es por esto que no tenemos una a al finalizar la palabra “toca”. Al continuar con este comentario del par adyacente 10, tenemos la palabra “now” empleando el uso de un segundo código lingüístico (inglés) de nuevo como ya lo había hecho este mismo usuario (Lucy) en el turno 1. Cerrando este comentario encontramos el adverbio de modo entonces (en tal caso, siendo así) el cual se encuentra mal escrito “wentonces” y este error podríamos adjudicárselo a la cercanía de las letras w y e respectivamente en el teclado del ordenador.

60	(08:37 pm) Tata :	si yo se . . nos toca	Comentario Par ady.10
----	-------------------	-----------------------	--------------------------

El **turno 60**, es una reafirmación de lo dicho con respecto a la elaboración de la entrega. Y ésta se hace por medio de la frase “si yo se” comunicándole a Lucy que ella (Tata) comparte su afán por comenzar lo antes posible con su tarea. Esta frase se encuentra separada, en esta ocasión, de la que la sigue por medio de dos puntos suspensivos; detalle agregado sólo por Tata, como lo hemos visto hasta ahora. Terminando el turno, está, de nuevo, el verbo tocar en presente conjugado con el hablante como objeto indirecto en la oración: “nos toca”; que las implica a las dos en lo que tienen que hacer. Nótese que en este turno Tata si escribe “toca” que es el equivalente del “tok” de Lucy en el turno anterior.

Enfermedad de Lucy	Turnos 02-05 a 11-61
--------------------	----------------------

61	(08:38 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	no pues yo no fui el viernes pq otra vez estaba vomitando todo entonces el viernes re juiciosa en la casa solo salí a hacer la vuelta d emi cel	PAR ADY.11 Parte 2
----	--------------------------	---	-----------------------

La frase “no pues yo no fui el viernes” da inicio a la segunda parte del par adyacente 11. El **turno 61** es la respuesta a la pregunta hecha por Tata en el turno 58 y nos devela que para Lucy el fin de semana empieza el viernes, pues su relato comienza por este día. Ella

expresa que no fue ese día a estudiar “pq” (porque) “estaba vomitando todo”, en esta frase se ve la confianza que le tiene Lucy a Tata, pues para contarle estos detalles sobre su ausencia en la universidad, debe existir un lazo de amistad muy estrecho entre ellas y es una relación intertextual a su enfermedad de la cual ya habían hablado. Más adelante, tenemos de nuevo un adjetivo (juiciosa) con el prefijo (re) lo que nos indica que Lucy estuvo extremadamente juiciosa “rejuiciosa” el viernes en su casa debido a su enfermedad. “Solo sali a hacer la vuelta d emi cel”, por medio de esta oración Lucy cuenta que lo único que hizo fuera de su casa fue resolver un asunto “vuelta” que tenía que ver con su celular “cel”.

Compras	Turnos 58- 62 a 67
---------	--------------------

62	(08:39 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	el sabado trabaje hasta las 4 y luego me fui pa donde juanchis y fuimos a cine y hoy disque a comprar ropa pero no ENCONTRE nada bonito y lo q me gustaba re Caro	Comentario Par ady.11
----	--------------------------	---	--------------------------

En el **turno 62**, Lucy continua contando, a su amiga, su fin de semana. En este segmento tenemos “luego me fui pa donde juanchis”, ese “pa” es una forma corta e informal de decir “para” (preposición que indica destino o destinatario). Y “juanchis”, que debería estar escrito con mayúscula debido a que es un nombre propio, es una creación morfológica en la jerga juvenil para el nombre Juan (ver pág.30). Una vez más tenemos la palabra “disque” que como lo he aclarado en un turno anterior (turno 17), no existe en el discurso escrito, pero en esta conversación es utilizado como introductor discursivo. Además, de la connotación adicional en esta interacción, ya que reitera que lo que se va a decir no es cierto. “Lo q me gustaba re caro”, nótese el uso de la letra “q” para reemplazar a “que” y la adición del prefijo “re” de nuevo para intensificar el adjetivo “caro”.

63	(08:39 pm) Tata :	yo se siempre pasa eso lo que a uno le gusta es lo MAS caro 🌟 🌟 🌟 🐻	Comentario Par ady.11
----	-------------------	--	--------------------------

El **turno 63** es un comentario más, referente al par adyacente 11. Tata complementa el final del turno anterior de Lucy y le escribe el adverbio comparativo más en mayúsculas “MAS”

y agrega “caro”, con lo cual muestra simpatía con Lucy y le expresa que ella cree en esa misma idea. Este turno finaliza con lenguaje visual, los tres puntos suspensivos acompañados de un oso que se lleva las manos a la boca mientras sonríe. Este emoticón, podría ser entendido como un refuerzo a las ideas expuestas de los altos precios de los artículos que a menudo a ellas les gusta, pero por su alto costo no se pueden comprar. Además, de expresar la solidaridad por parte de Tata y anhelo compartido de tener artículos de un alto costo.

64	(08:39 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	huy un jean 178 y con descuento	Comentario Par ady.11
----	--------------------------	---------------------------------	--------------------------

El **Turno 64** como comentario del par adyacente 11 nos muestra que Lucy al hablar del costo del pantalón que quería comprarse lo hace de la siguiente manera: “un jean 178 y con descuento”. En primer lugar, encontramos que al referirse al pantalón Lucy escribe “jean” y jeans que es la palabra correcta. Pero en la cotidianidad es la primera la que se emplea la mayoría de veces en el discurso oral.

65	(08:39 pm) Tata :	uisch * * * baratísimo * * * 😊	Comentario Par ady.11
----	-------------------	--------------------------------	--------------------------

El comentario del par adyacente 11 llevado a cabo en el **turno 65**, inicia con la palabra “uisch” como introductor discursivo y expresión de asombro. Podríamos inferir que esta expresión por parte de Tata, muestra el asombro y a la vez el apoyo brindado a su amiga, con respecto al precio del pantalón que quería comprarse. Luego de los tres puntos suspensivos tenemos la palabra baratísimo que tiene un tono de ironía indudable, pues Tata lo hace para complementar lo dicho en el turno anterior respecto al costo del pantalón. De nuevo tres puntos suspensivos y finalmente, el emoticón de la carita feliz sonriendo con una mano cubriendo su boca. Lo cual podría ser una justificación y afirmación del comentario que acaba de hacer con respecto al alto costo del pantalón que Lucy quería comprarse.

66	(08:40 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	JaJaJaJa JaJaJaJa JaJaJaJa s;	Comentario Par ady.11
----	--------------------------	-------------------------------	--------------------------

El **turno 66**, es un comentario del par adyacente. Una intervención de lenguaje visual más que de lenguaje escrito. Tenemos la interjección “ja”, como en turnos anteriores, repetida varias veces. Como ya lo hemos dicho, este emoticón se agrega al MSN como una sola palabra que contiene 4 de estas interjecciones, es decir que en este turno la hablante (Lucy) lo ha escrito tres veces, característica que nos podría indicar que a Lucy le ha causado mucha gracia que Tata dijera que el jean estaba baratísimo. Por medio de estos emoticones Lucy podría querer apoyar la ironía con de Tata en el turno anterior.

67	(08:40 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	es que era un diesel	Comentario Par ady.11
----	--------------------------	----------------------	--------------------------

Y es debido al turno 66 que Lucy en el **turno 67**, (comentario par adyacente 11) le aclara a Tata que el precio del jean se debía a su marca “diesel”, que también podría interpretarse como una manera de poner fin al comentario gracioso acerca del precio del jean, pues al justificarlo ya no tiene razón de ser.

Es necesario mostrar que el archivo de las conversaciones, además de llevar un registro completo de cada interacción; también, nos revela el estado de los usuarios durante cada encuentro conversacional (ver figura.2, pág. 15) Es por esto que después del turno 68 aparece un anuncio “Tata ha cambiado su estado a no disponible”, hecho del cual podríamos rescatar dos aspectos diferentes e importantes. Primero, puede ser que a Tata haya comenzado o la hayan invitado a hacer parte de otras conversaciones y quiere cambiar su estado porque le da pena decirle a esas personas que no quiere charlar con ellas. O sencillamente este cambio de estado, puede deberse a que no quiere charlar con nadie más, y que en ese momento está llegando mucha gente al MSN, cuando en realidad solo quiere hablar con su amiga.

Discusión entre amigas	Turnos 01 a 108 (01 a 04-12 a 51-68 a 69-94-97 a 106)
------------------------	---

68	(08:40 pm) Tata :	y quien te conto que estaba de mal genio? **	PAR ADY.12 Parte 1
----	-------------------	--	-----------------------

En el **turno 68**, (primera parte del par adyacente 12) Tata quiere saber cómo Lucy se ha enterado de lo ocurrido, ya que no fue Ana quién se lo contó. Y para saberlo utiliza el verbo estar en tiempo imperfecto presente “estaba”. Con el cual también nos dice que aunque en cierto momento se encontraba muy enojada con Alicia. De nuevo tenemos el signo de interrogación adornado con estrellas, que como ya vimos anteriormente, éste es otorgado solo a ciertas preguntas, como se escoge el lenguaje escrito utilizado durante la interacción. Hasta este turno podríamos decir que tanto Lucy como Tata tienen un estilo propio para expresar las preguntas dentro de la interacción; pues cada una tiene su propio signo de interrogación y en los dos casos es enviado por medio del lenguaje visual.

69	(08:41 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	la Mari	PAR ADY.12 Parte2
----	--------------------------	---------	----------------------

El **turno 69**, es la segunda parte del par adyacente 12 y la respuesta al par adyacente de pregunta-respuesta efectuado en el turno 68 por Tata. Esta respuesta involucra a otra amiga “Mari” diminutivo del nombre propio María, “los diminutivos o deformaciones con las que cariñosamente se modifican los nombres propios en el lenguaje familiar reciben el nombre de *hipocorísticos*, expresión culta procedente del adjetivo *hypokuristikós*, que en griego significa ‘acariciante’”. (Álvarez, 2005, p. 39). Esta persona no había tomado partida ni se había hecho presente en la discusión, hasta este momento. Por medio de este turno, podríamos decir que a pesar de que el problema es entre las directas implicadas, existe una persona más que está enterada de lo que ha sucedido.

En este punto de la interacción es importante notar que en todos los turnos en los cuales se efectúan pares adyacentes de pregunta-respuesta, estos se realizan sin el primer signo de interrogación. Y para esto encuentro dos explicaciones lógicas. Una, obedece a la rapidez

que se necesita en este medio y por la cual se han omitido, agregado y creado formas, tanto nuevas como establecidas, de comunicarse. Y la otra, obedece probablemente a una interferencia del segundo código lingüístico, en este caso el inglés, que hemos visto a través de la interacción que las hablantes manejan. Además, de tener la certeza de que tanto Lucy como Tata, conocen y estudian una carrera universitaria en la cual tienen el conocimiento de otras lenguas además de la materna, que es el español.


Clases	Turnos 52 a 57-59 a 60-70 a 81
--------	--------------------------------

70	(08:43 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	mañana tienes algo q hacer en el hueco ?	PAR ADY. 13 Parte 1
----	--------------------------	--	------------------------

El **turno 70**, es la primera parte del par adyacente 13, el cual nos confirma el comentario anterior (turno 68) referente al uso de un solo signo de interrogación, al efectuar preguntas en esta interacción comunicativa, por cada una de las usuarias. Con este turno Lucy regresa a la anterior unidad temática (clases) y cambia de nuevo el tema de la interacción. De nuevo vemos que se emplea la letra “q” para reemplazar al pronombre adjetivo y adverbio interrogativo y exclamativo “qué”. Terminando este turno, tenemos el sustantivo masculino “hueco” (cavidad), pero de nuevo dentro de un contexto y con un significado en lenguaje juvenil manejado durante toda esta interacción. En el discurso oral coloquial y universitario, hueco es una metáfora que hace referencia al espacio de tiempo, en el cual los estudiantes no tienen clase, pero permanecen en la universidad esperando a que su horario académico se restablezca. Además, que este par podría verse más como una invitación que como un par adyacente de pregunta-respuesta, pues cuando Lucy le pregunta a Tata por su tiempo libre es porque ella si lo tiene y quisiera compartir el suyo con su amiga Tata.

Un hecho importante que ver aquí, es éste que se presenta a las 8:44 de la noche. Pues Tata de nuevo hace un cambio en su estado como usuaria de este medio. Ella cambia de no conectado (8:41 pm) a conectado (8:44); sólo después de dos turnos realizados por Lucy. Esto podría deberse a una falla técnica de su conexión o a un hecho absolutamente voluntario, pero sin razón aparente. A ciencia cierta es imposible saberlo sin preguntárselo,

pero lo que sí es claro es que los usuarios pueden hablar unos con otros así uno de ellos se encuentre en estado no conectado.

71	(08:44 pm) Tata :		PAR ADY.13 Parte 2
----	-------------------	---	-----------------------

El **turno 71**, la segunda parte del par adyacente 13, solo se remite al lenguaje visual. Una cara triste, que además es de color azul. Y esto tendría que ver con el segundo código lingüístico que hemos manejado en esta interacción pues como es conocido por nosotros, encontrarse muy triste o deprimido en inglés se expresa por medio de la frase “I am blue”. Es decir, que además de la expresión del emoticón su color también nos estaría dando a entender su significado de una manera implícita. Y puede ser debido a esto mismo que Tata lo emplea en su respuesta, lo utiliza para darle una respuesta negativa a Lucy, pues éste mueve la cabeza de derecha a izquierda simulando el lenguaje utilizado en las conversaciones cara a cara y además le expresa la tristeza que le da no poder compartir tiempo con su amiga.

72	(08:44 pm) Tata :	<p>pues es que igual no se a que hora</p> <p>llegue . . . nmo voy a ir a ingles ni a french</p> <p>tengo pereza . . .</p>	Comentario Par ady.13
----	-------------------	--	--------------------------

Por medio del **turno 72**, Tata intenta darle una esperanza a su amiga, pues le dice que aún no sabe a qué hora va a ir a la universidad, es decir que no solo son amigas por este medio sino que se van con frecuencia; y de nuevo los tres puntos suspensivos brindando una pausa en la interacción y dando paso a otro comentario referente al poder verse al siguiente día. Seguido a esto encontramos un error de digitación entre la m la n “nmo” debido a su cercanía en el teclado del ordenador. Además, nuevamente el segundo código lingüístico “french” y terminando el turno, pero esta vez cediendo la palabra, los tres puntos suspensivos característicos de Tata, lo cual podría estar mostrándonos un patrón dentro de la interacción por parte de esta usuaria.

73	(08:44 pm) Tata :		Comentario Par ady.13
----	-------------------	---	--------------------------

El **turno 73** (comentario del par adyacente 13) es completamente visual y es un complemento de Tata, a lo que acaba de expresar. Este emoticón podría representar una minimización de lo que significa, para ella y su amiga, no asistir a clases. Es como si ella supiera que recibirá un reproche por este hecho, como efectivamente sucede en el siguiente turno (turno 74). Este emoticón también podría estar reflejando el gran lazo de amistad que existe entre ellas, pues tal vez si fuera otra persona o sus profesores Tata inventaría una excusa que justificara su inasistencia y no diría la verdad como lo está haciendo con Lucy.

74	(08:45 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	<i>huy q perezosa,</i>	Comentario Par ady.13
----	--------------------------	------------------------	--------------------------

En efecto el **turno 74**, (comentario par adyacente 13) es él tan odioso comentario que Tata esperaba, pero sabe que su amiga se lo dice más porque no podrá verla que por el hecho de no asistir a clases, en realidad. Dentro de este turno tenemos la interjección “huy”, que denota dolor físico agudo, melindre o asombro, por medio del cual Lucy expresa su desacuerdo con la pereza de Tata. Este turno termina con una “,” en vez de un “.” final, un error que podría haberse generado por la cercanía de estos dos signos de puntuación en el teclado del ordenador.

75	(08:45 pm) Tata :	<i>pero yo creo que llevo por ahí a las 12 . . . entonces te busco en el centro de recursos vale?*</i>	PAR ADY. 14 Parte 1
----	-------------------	--	------------------------

El **turno 75** es la primera parte del par adyacente 14 por medio del cual Tata tranquiliza a su amiga, cuando le dice que al medio día cree poder buscarla. Pues aunque no asistirá a clases en la mañana, podrán verse en la tarde. De nuevo tenemos los tres puntos suspensivos separando dos ideas referentes al mismo tema, que como ya lo hemos notado es un patrón de Tata para darle cierta pausa a su discurso escrito. El turno finaliza con una

coletilla interrogativa “vale?” la cual es comprendida como una “adición breve a lo escrito o hablado, por lo común con el fin de salvar alguna omisión o de reforzar compendiosamente lo que antes se ha dicho”²⁴. Finalmente, el signo de interrogación adornado con estrellas, que podría haber sido utilizado en este turno debido a la intención de Tata; no desilusionar a su amiga y poder pasar un rato con ella ya que la ha invitado a compartir su tiempo y estudiar juntas para el examen.

76	(08:45 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	para ver si repasamos taller en conjunto	Comentario Par ady.13
----	--------------------------	--	--------------------------

El **turno 76** es un comentario más referente a lo que estas dos amigas harán al siguiente día. Lucy invita a Tata a pasar tiempo con ella por medio de la frase: “para ver si repasamos taller en conjunto”. Por medio del verbo transitivo repasar, Lucy quiere ver de nuevo lo que se ha estudiado para refrescar la memoria antes del examen e invita a su amiga a hacerlo con ella. Con esta invitación le demuestra que su amistad es importante para ella y que le interesa que las dos tengan buenos resultados en sus estudios. Además, que al decir “conjunto”, se refiere a todas sus amigas no solo a ellas dos, ya que todas hacen parte del grupo y de la amistad que comparten, aunque el lazo de amistad entre Tata y Lucy sea más fuerte, como nos lo muestra esta interacción.

77	(08:45 pm) Tata :	ah si obvio . . . yo te busco en el centro de recursos vale?★	Comentario Par ady.13
----	-------------------	---	--------------------------

En el **turno 77**, (comentario par adyacente 13) Tata por medio de la interjección “ah” (usada generalmente para denotar pena, admiración o sorpresa) trasmite su pensamiento inmediato a Lucy. Esta expresión se emplea frecuentemente, como lo vemos en este turno, para expresar que quien habla acaba de darse cuenta de algo: “ah si obvio”. Siendo esta la aceptación a la invitación que se generó en el turno 76, “para ver si repasamos taller en conjunto”. Inmediatamente, esta aclaración es sucedida por los tres puntos suspensivos de

²⁴ Real Academia de España, 2001.

Tata y el siguiente comentario alusivo al tema. El turno finaliza, con la coletilla interrogativa “vale?” (Ver turno 75) con la cual Tata invita y pregunta de nuevo a Lucy. Además del signo de interrogación con las estrellas que como ya habíamos dicho, es el signo característico de Tata y sus cuestionamientos.

78	(08:45 pm) Tata :	yo llego por ahí a las 12 . . . yo creo	Comentario Par ady.13
----	-------------------	---	--------------------------

En el **turno 78**, (comentario par adyacente 13) Tata le confirma a Lucy su hora de llegada para que no la esperen antes de tiempo. Y de nuevo adiciona sus tres puntos suspensivos ya que ella no está segura de que podrá llegar a esa hora y lo hace por medio de “creo” (pensar, juzgar o suponer algo).

79	(08:45 pm) 🌹 Lucy 🌹 :		PAR ADY.14 Parte 2
----	--------------------------	---	-----------------------

El **turno 79**, es la segunda parte del par adyacente 14. Por medio de este turno Lucy es entrega una respuesta positiva con respecto a la hora de llegada de Tata para estudiar. Ésta ha sido hecha por medio del lenguaje visual que a través de un emoticón de las letras o y k forman un “OK”. Pero como lo analizamos en un turno anterior (turno 59), ésta respuesta ha sido ingresada a la lista de emoticones por la fonética de cada carácter y no por la palabra en sí.

80	(08:45 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	Gueno	Comentario Par ady.14
----	--------------------------	-------	--------------------------

El **turno 80** (comentario par adyacente 14) solo tiene lenguaje escrito. La palabra “Gueno”, está reemplazando al adverbio “bueno” que indica que se está de acuerdo con lo pactado. Pues los jóvenes acostumbran a expresar de esta manera su consentimiento (ver lenguaje juvenil pág. 26).

81	(08:45 pm) Tata :		Comentario Par ady.14
----	-------------------	---	--------------------------

El **turno 81**, por el contrario está compuesto únicamente de lenguaje visual. Un emoticón de una carita feliz guiñando su ojo y sonriendo, que podría compararse con el OK, que anteriormente vimos en el turno 79, ya que los dos quieren expresar lo mismo; “acuerdo con lo dicho”. Por medio de este turno podríamos decir que el tema del encuentro en la universidad ha finalizado, y no volverá a tocarse, ya que han llegado a un acuerdo y no hay más que hablar al respecto. En este caso el adverbio utilizado en el turno anterior por Tata podría servir como puente entre los turnos de cierre o cambio de unidad temática.


Rumba	Turnos 82 a 93
--------------	-----------------------

82	(08:46 pm) Tata :	y este sabdo nos vamos de RUMBAAAAAAAAAAAA	PAR ADY. 15 Parte 1
----	-------------------	---	------------------------

El **turno 82**, es la apertura a una nueva unidad temática (rumba). Tata comienza a hablar de la “rumba” (ver turno 19), ella quiere reiterarle la invitación a Lucy para salir el sábado en la noche. El sustantivo masculino “sábado”, está escrito así: “sabdo” omitiendo una vocal. Y rumba, escrita con letras mayúsculas, tiene una de estas, en este caso la última, repetida 10 veces (RUMBAAAAAAAAAAAA). De esta manera Tata quiere demostrar que le causa mucha emoción y le agrada la idea de que el plan a llevarse a cabo sea ese. Entonces la repetición de la vocal “a” podría ser entendida como un enfatizador en este turno.

83	(08:46 pm) Tata :		Comentario Par ady.15
----	-------------------	---	--------------------------

De nuevo en el **turno 83**, (comentario par adyacente 15) la carita feliz que se cubre la boca con su mano derecha es un mensaje de complicidad y amistad enviado por Tata para Lucy. Con esta seña ella cierra su turno y obviamente espera que la respuesta a su invitación sea positiva.

84	(08:46 pm) 🌹 Lucy 🌹 :		PAR ADY.15 Parte 2
----	--------------------------	---	-----------------------

Y así mismo, como el mensaje anterior fue enviado por medio de un emoticón, Lucy responde de la misma manera con otro de estos, en este caso, “SIP”. Es entonces como el par adyacente de invitación-aceptación (turno 82) se completa con el **turno 84**, de manera positiva y haciendo uso únicamente del lenguaje visual.

De nuevo, en esta fase de la interacción, Tata cambia su estado de conectado a no disponible. Esto quiere decir que es muy probable que no quiera hablar más y puede ser un mensaje implícito para Lucy. Sin embargo, hace otro cambio de inmediato y regresa a su estado de usuario conectado.

85	(08:46 pm) Tata :	<i>al fin a donde?*</i>	PAR ADY.16 Parte 1
----	-------------------	-------------------------	-----------------------

En el **turno 85**, se da inicio al par adyacente 16, parte 1, en el cual Tata formula una pregunta que a su vez complementa el cambio de unidad temática efectuado en el turno 82. Con esta pregunta Tata da por hecho que Lucy si irá con ella de rumba, pues aunque aún no ha obtenido una respuesta de su amiga, sabe que cuenta con ella para llevar a cabo sus planes del sábado. De nuevo el turno finaliza con el signo de interrogación decorado con las dos estrellas.

Otro cambio de estado de parte de Tata se presenta, esta vez pasa de conectado a no disponible. Yo explico esto como una forma de dar la charla por terminada; como cuando se sostiene una conversación cara a cara y nuestro receptor bosteza, o mira su reloj.

86	(08:46 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	<i>mi hermano me dijo q podíamos ir a yahee (no se como se escribe) q es en la 94 con algo y q no hay COVER y no es tan carisísimo</i>	PAR ADY.16 Parte 2
----	--------------------------	--	-----------------------

El **turno 86**, esta segunda parte del par adyacente 16, es muy interesante porque es la primera vez que Lucy aclara que no sabe cómo escribir algo dentro de la interacción. Y esto

podría ser debido a la confianza y amistad que tiene con Tata pues como hemos podido notar, en este medio la forma correcta de escribir no es lo primordial; lo realmente importante es transmitir lo que se quiere y piensa, sin darle mucha importancia a la norma. Lucy hace referencia a un sitio llamado “yahee”, un bar muy conocido entre los jóvenes bogotanos en la zona norte de la ciudad. Al decir que su hermano le hablo del sitio Lucy está haciendo una invitación a Tata y a la vez le está expresando lo importante que es su amistad para ella, pues ya había pensado salir de rumba con sus amigas. Dentro de este mismo turno encontramos la letra “q” reemplazando el “que” y finalmente el adjetivo caro (de precio elevado) terminado con el sufijo “ísimo”, que sirve para formar el grado superlativo de algunos adjetivos.

A las 8:47 pm, Tata cambia su estado de nuevo. Esta vez lo hace de no disponible a conectado.

87	(08:47 pm) Tata :	ah tambien puede ser . . .	Comentario Par ady.16
----	-------------------	----------------------------	--------------------------

En el **turno 87** (comentario par adyacente 16) de esta interacción, por medio de la interjección “ah”, Tata expresa que el comentario anterior le causa sorpresa; esto podría deberse a que ella tenía otro sitio en mente para ir de “rumba”. Pero que de igual manera el lugar del que habla Lucy no le disgusta, ya que no lo expresa. Y cede el turno a Lucy con los tres puntos suspensivos para que ella continúe con el tema.

88	(08:47 pm) Tata :	toca es ponernos de acuerdo . . .	Comentario Par ady.16
----	-------------------	-----------------------------------	--------------------------

A mi parecer en el **turno 88**, (comentario par adyacente 16) Tata expresa su inconformidad con el sitio sugerido por el hermano de Lucy, y aunque no lo hace de una manera directa dice: “toca es ponernos de acuerdo”, con lo cual quiere que la decisión no dependa de ellas dos solamente, o de Lucy, si no que involucre a todo el grupo que va a asistir el sábado por la noche a ese sitio.

89	(08:47 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	o tambien pènsmos ir a la casa de la cerveza	PAR ADY.17 Parte 1
----	--------------------------	--	-----------------------

Con el turno anterior Lucy entiende que a Tata el sitio no le pareció el más indicado, así que para que su amiga se sienta a gusto a donde van, le da otra opción, **turno 89**, “o también pènsmos ir a la casa de la cerveza”. Este turno es la primera parte del par adyacente 17.

90	(08:48 pm) Tata :	ah sí ana me había dicho • • sí, el lugar no importa desde que estemos los que somos y la pasemos rebien • • •	PAR ADY. 17 Parte 2
----	-------------------	--	------------------------

En el **turno 90**, (segunda parte del par adyacente 17) Tata dice “ah si ana me había dicho”, es decir que este sitio ya estaba planeado por las demás para salir el sábado en la noche. Sin embargo Tata, en el turno 85, le pregunta a su amiga a donde van a ir. Pero, nótese que no fue por que ella no lo supiera, sino por simple cortesía con Lucy, tener en cuenta su opinión, para que ella no se sienta apartada del grupo; solidaridad de amistad. Continuando con el turno tenemos solo dos puntos seguidos, en lenguaje visual, al que recurre Tata cada vez que quiere hacer una pausa en su discurso. Enseguida, envía un “sí”, que es la respuesta a la propuesta que Lucy cree haber formulado en el turno anterior (89), pero que en realidad, el sitio supuestamente propuesto por Lucy, había sido discutido y elegido con anterioridad entre las demás; y esto se comprueba definitivamente por medio del sí. Igualmente, Tata es cortes con su amiga y le dice: “el lugar no importa desde que estemos los que somos y la pasemos rebien”. Cabe notar que cuando Tata escribe esta frase, está afianzando y estrechando sus lazos de amistad con Lucy, reiterándole que lo único que importa para ella es compartir tiempo con sus verdaderas amigas. Obviamente excluyendo a Alicia, ya que ésta no es amiga de ninguna debido al problema que tuvo con Tata.

Una vez más, Tata cambia su estado de conectado a no disponible.

91	(08:48 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	si y sin alicia ni juan ni marco q son los q hacen mala cara	Comentario Par ady.17
----	--------------------------	--	------------------------------

El **turno 91**, es un comentario del par adyacente 17 y nos comprueba la anterior hipótesis. Pues Lucy lee perfectamente entre líneas y así lo deja ver cuando dice “si y sin alicia ni juan ni marco q son los q hacen mala cara”. Es con este turno que podríamos suponer; que aunque la discusión fue con Alicia, hay otras dos personas (hombres) que no son del agrado de Lucy y Tata. Y también podría ser, que aún no se lo hayan dicho a ellos o por el contrario puede ser que ya hayan tenido el mismo inconveniente que ocurrió con Alicia.


92	(08:49 pm) Tata :	😊 exactamnete!!!	Comentario Par ady.17
----	-------------------	-------------------------	------------------------------

El **turno 92** es un comentario más referente al par adyacente 17, el cual comienza, con lenguaje visual, por medio de una carita sonriente que se cubre la boca con la mano; con la cual Tata aprueba el comentario de Lucy y deja ver que comparte su posición frente al tema. El turno termina con tres signos de interrogación que refuerzan aun más la intención de Tata; apoyar a su amiga así como ella la apoyó en la discusión con Alicia.

93	(08:49 pm) Tata :	😊	Comentario Par ady.17
----	-------------------	---	------------------------------

De nuevo solo lenguaje visual en el **turno 93**, (comentario del par adyacente 17) nos confirma lo dicho anteriormente. Tata refuerza todo lo dicho por Lucy en el turno 91; pues por medio de esta carita feliz, confirma a su amiga que ella está de acuerdo en que las personas que no la pasan bien con ellas, no deben estar incluidas en sus planes.

Despedida	Turnos 94 a 96- 107 a 108
-----------	---------------------------

94	(08:50 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	 me voy a hacer la comida para esta gente	DESPEDIDA Parte 1
----	--------------------------	--	----------------------

El **turno 94**, (primera parte de la despedida) es el inicio de la despedida de Lucy, éste comienza con un emoticón de un gato (chococat²⁵) que levanta su mano y dice chao (interjección coloquial: adiós, hasta luego). Lucy tiene que ir a preparar la comida “para esta gente”, quiere decir su familia o quienes se encuentran en la casa con ella en ese momento.

95	(08:50 pm) Tata :	jajaj  i luci . . . nos vemos mañanita . . .	DESPEDIDA Parte 2
----	-------------------	--	----------------------

El **turno 95**, (segunda parte de la despedida) Tata lo inicia con una burla representada con la interjección “ja” repetida varias veces, como ya lo hemos mencionado en turnos anteriores. Pero nótese que Tata no tiene esta expresión dentro de sus emoticones, es por esto que al imitarla le resulta de esta manera: “jajaj” dentro de la interacción, ésta no se parece a la que Lucy ha empleado hasta el momento. Al continuar con este turno tenemos un “OKi” del cual sus dos primeras letras son un emoticón y la última (i) ha sido agregada por Tata. Pero, además de esto, otro aspecto que resulta interesante para este análisis, es que hasta este momento, en los 54 turnos anteriores de Tata, ella no había hecho uso de este emoticón “Ok” solo Lucy. Y es en este turno que ella lo copia de Lucy, como intentó copiar la interjección “ja” en el turno anterior (94). Además, de sus tres puntos suspensivos empleados dos veces más, la primera para separar sus comentarios y la segunda para ceder el turno a Lucy.

²⁵ **Chococat** es uno de los personajes ficticios de la corporación japonesa Sanrio. Es un gato negro con enormes ojos blancos, cuatro bigotes y no tiene boca, es la contraparte de Hello Kitty. Su nombre proviene de su nariz color chocolate y como otros personajes de Sanrio, es la imagen de muchos de sus productos, incluido papel, sobres, pocillos para café, muñecos de felpa, toallas de baño, etc.



96	(08:50 pm) Tata :	te cuidas y que descanses	Comentario Despedida
----	-------------------	----------------------------------	-------------------------

El **turno 96**, es un comentario es un comentario de cortesía empleado a menudo al terminar un encuentro casual con alguien conocido.

Discusión entre amigas	Turnos 01 a 108 (01 a 04-12 a 51-68 a 69-94-97 a 106)
-------------------------------	--

97	(08:50 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	gueno y preparete patra una guerra d elagrimas	PAR ADY.18 Parte 1
----	--------------------------	---	------------------------------

El **turno 97** retoma la discusión entre amigas. Lucy, por medio de éste, le hace una invitación a Tata “gueno y preparete patra una guerra d elagrimas”, pero podríamos decir que Lucy también le está reiterando, a través de este turno, a su amiga Tata que ella está de su lazo y su amistad es incondicional. Es como si con este turno Lucy sellara un pacto entre amigas mofándose de Alicia, pues le está expresando a Tata que tiene que estar preparada para el encuentro con ella, pero a la vez le trasmite tranquilidad; ya que cuenta con ella y nada va a poder terminar su amistad ni la solidaridad que siente la una por la otra. Este turno expresa todo ese apoyo que Lucy le ha brindado a Tata durante toda la interacción y nótese que se hace después de la despedida como una comprobación de los lazos de amistad que se han estrechado durante toda la conversación entre estas dos amigas.

98	(08:50 pm) Tata :	 sisisis	PAR ADY.18 Parte 2
99	(08:51 pm) Tata :		Comentario Par Ady.18

El **turno 98 y turno 99**, son intervenciones de lenguaje visual que hace Tata, con las cuales reafirma los comentarios llevados a cabo por Lucy. Estos dos turnos son la respuesta a esa camaradería entre estas dos amigas frente al conflicto con Alicia.

100	(08:51 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja jajajaja 	Comentario Par Ady.18
-----	--------------------------	--	--------------------------


En el **turno 100**, Lucy emplea su emoticón de risa para compartir ese momento con Tata, y como lo hizo durante esta interacción en varios turnos, introduce tres veces continuas este emoticón con lo cual expresa su posición frente a la discusión y de alguna manera cierra el tema de Alicia apoyando a su amiga Tata. Como parte de este cierre, envía de nuevo el emoticón de Chococat, con el cual recuerda a Tata que se tiene que ir.

101	(08:51 pm) Tata :	mañana va a correr sangre!!!	Comentario Par Ady.18
-----	-------------------	-------------------------------------	--------------------------


El **turno 101**, es un comentario que complementa la idea de Lucy en el turno 97. Por medio de éste, podríamos entender que Tata lo hace como una amenaza y a la vez como una respuesta a la guerra de lágrimas que está por venir. Además, que expresa la furia que decía sentir en los primeros turnos de la interacción en contra de Alicia.

102	(08:51 pm) Tata :	 no mentiras tampoco	Comentario Par Ady.18
-----	-------------------	--	--------------------------

Y como sucedió en el turno 4, el **turno 102** es una intervención en la cual ella deshace lo que ha expresado y pensado en contra de Alicia, pues al parecer, cuando analiza lo que ha escrito, se arrepiente porque le parece algo rudo y exagerado. Además, del detalle de la cara sonriente para que en verdad se note que no era en serio lo que acaba de enviar en el turno anterior, en esta ocasión la función de la cara feliz es disminuir la tensión creada por su comentario.

103	(08:51 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	jajajaja jajajaja jajajaja; 	Comentario Par Ady.18
-----	--------------------------	---	--------------------------

La respuesta de Lucy en el **turno 103**, es muy curiosa, pues contrario a lo que se esperaba Tata, ella no le reprueba su comentario, ni hace ningún otro alusivo a la agresividad de Tata en contra de Alicia; o por lo menos no escrito. Y por el contrario, utilizando el lenguaje visual, le envía la risa repetida varias veces, con lo cual le expresa que no hay problema alguno, ya que Lucy sabe que aunque Tata está furiosa con Alicia no sería capaz de hacer correr sangre.


104	(08:52 pm) 🌹 Lucy 🌹 :	pues q corra igual nos vamos de  rumba y s enos olvida	PAR ADY.19 Parte 1
-----	--------------------------	--	---------------------------

El **turno 104**, es un comentario alusivo al efectuado por Tata en el turno 101; ya que Lucy le dice “pues que corra” refiriéndose a la sangre e indiscutiblemente creando una inclinación hacia mi segunda opción en el análisis del turno anterior (103). Pues es obvio que a Lucy no le importa lo que le suceda a Alicia, sean lágrimas o sea sangre lo importante es su amiga Tata y la amistad que existe entre ellas. “Igual nos vamos de rumba y s enos olvida”, cuando Lucy dice esto le está transmitiendo tranquilidad a Tata, igual pase lo que pase están juntas en esto y lo mejor del caso es que después del problema se irán a bailar y todo pasará a un segundo plano.

105	(08:52 pm) Tata :	 sissiiis	PAR ADY.19 Parte 2
-----	-------------------	---	---------------------------



Efectivamente en el **turno 105**, Tata comprende el apoyo que le brinda su amiga y acepta el consuelo que ésta le da. Se ríe, lenguaje visual, y le da la razón a Lucy por medio de una respuesta afirmativa que se repite varias veces “sissiiis”. Con esta expresión, le dice a Lucy

que tiene razón, que es muy bueno que se encuentren juntas en esto y que le va a hacer caso, se relajará y no pensará más en Alicia.

106	(08:52 pm) Tata :		Comentario Par Ady. 19
-----	-------------------	---	---------------------------

De nuevo en el **turno 106**, Tata envía otra risa, pero ésta es más desparpajada pues el emoticón está en el piso riéndose sin poder controlarse. Este turno reafirma el análisis anterior (turno 105), pues si el emoticón se ríe de esa manera, es porque Tata ya se encuentra más tranquila y todo gracias a su gran amiga Lucy.

Despedida	Turnos 94 a 96- 107 a 108
-----------	---------------------------

107	(08:52 pm)  Lucy  :	Chawy	DESPEDIDA Parte 1
-----	--	-------	----------------------

En el **turno 107**, Lucy se despide de nuevo como ya lo había hecho antes en los turnos 94 y 100. Pero esta vez, no utiliza el lenguaje visual, sino que lo hace por medio del lenguaje escrito únicamente.

108	(08:52 pm) Tata :		DESPEDIDA Parte 2
-----	-------------------	---	----------------------

En el **turno 108**, Tata entiende que Lucy tiene que irse y finalmente se despide de ella. Tata envía un emoticón, que es una serie de banderas, las cuales tienen despedidas en su respectivo idioma dependiendo del país que representan. En el momento en el que se guardó este archivo, la que se encontraba en la pantalla, como lo podemos apreciar, era la bandera de Alemania, pero así como es la de este país pudo haber sido la de cualquier otro.

CONCLUSIONES

Por medio del desarrollo metodológico propuesto a través de esta investigación y la interpretación del corpus, ha sido posible describir y analizar cómo se presenta la toma de turno y los pares adyacentes, en un intercambio conversacional por medio de la mensajería instantánea textual MSN.

En un principio, para la realización de esta investigación fue fundamental entender criterios básicos, como la oralidad y la escritura, para comprender cuáles de sus características se conservan o se desvanecen al interior de una interacción vía MSN. Además, de otros factores implicados en las conversaciones como la diferencia entre los medios sincrónicos y asincrónicos, el lenguaje juvenil y el análisis conversacional.

Durante el proceso de este trabajo investigativo y con los conceptos teóricos desarrollados en esta investigación, fue posible identificar la toma de turno y los pares adyacentes que se presentan en una conversación mediada por computador vía MSN. Asimismo, analizar el funcionamiento de estos y describir sus características dentro de este medio y al interior de la interacción.

A partir de esto, finalmente es posible decir que el turno dentro de una conversación mediada por ordenador se cede a través del lenguaje visual. Además, de ser una característica particular que podría verse reflejada en otras conversaciones por medio de otros elementos como el silencio, las pausas, etc.

En cuanto a los pares adyacentes es claro que estos no se presentan de forma lineal como podría haberse pensado que pasaría en este medio. Además, es interesante notar que dentro de unos pares se incrustan otros que inician, continúan o finalizan diferentes unidades temáticas dentro de la interacción.

Otro factor importante, dentro del desarrollo de las conversaciones mediadas por ordenador son las unidades temáticas. Pues esta investigación nos demuestra que éstas son espontáneas y tienden a enfocarse en la vida personal de las usuarias. Ya que a

través de MSN, no sólo se sostiene una interacción con alguien con quien se tiene cierto tipo de relación interpersonal, sino que a la vez, como nos lo muestra el análisis de la interacción; por medio de las conversaciones mediadas por ordenador se construye un tejido social y se estrechan relaciones personales como, en este caso, la amistad, el compañerismo, la confianza y la camaradería entre compañeras de estudio.

Finalmente, y como el aporte más importante de mi investigación; considero que es indispensable ver y entender que por medio de estas interacciones se resuelve algo más que la pregunta y los objetivos propuestos en este estudio. De la misma manera y como algo que se fue revelando ante mis ojos descubrí que a través de esta interacción hay algo más allá que la simple intención de entregar un mensaje. Por medio de esta conversación se tejen redes sociales y se negocia e intercambia algo más que información. Y como muestra de esto, anexo el siguiente cuadro que aclara y muestra la función de algunos emoticones, tanto en lenguaje visual como en lenguaje escrito, dentro de la interacción. Seguido al cuadro, es posible ver como algunas de las funciones del lenguaje visual y del lenguaje escrito mencionadas se hacen presentes en diferentes turnos de la interacción analizada.






Lenguaje Visual	Función	Lenguaje Escrito	Función
	Justificar actitudes Atenuar fuerza del mensaje Enmarcar mensaje	Uso de tiempos verbales imperfectos...	Atenuar fuerza ilocutiva de la acción verbal, Expresar deseos atenuados
jajajaja	Trasmitir tranquilidad Disminuir tensión	Expresar solidaridad con el interlocutor	Aceptar comentarios, Expresar acuerdo
? ??	Señalar fuerza ilocutiva de la pregunta.	Uso de sí categóricos	Afirmar
...	Atenuar fuerza del mensaje Continuar turno Ceder turno Ligar mensajes escritos	Uso de enfatizadores	Enfatizar Hacer pausa Crear silencios

TABLA 8. ALGUNAS FUNCIONES DEL LENGUAJE VISUAL Y ESCRITO EN INTERACCIONES DE MESSENGER MSN.

101	(08:51 pm) Tata :	mañana va a correr sangre!!!
102	(08:51 pm) Tata :	 no mentiras tampoco

Por medio de estos dos turnos de la misma conversación del análisis es fácil identificar la función de la carita feliz dentro del discurso de Tata. Como en el turno 10 (ver p.66), cuando Tata justifica el tiempo que Lucy pasa durmiendo.

65	(08:39 pm) Tata :	oisch baratísimo 
66	(08:40 pm)  Lucy  :	jajajaja jajajaja jajajaja si

Mediante el turno 65 es posible notar la función de los tres puntos suspensivos al ligar los mensajes emitidos por Tata refiriéndose al costo del pantalón de Lucy. Ésta misma función es llevada a cabo por los tres puntos suspensivos en el turno 72 (ver p.99). Y en el turno 66 vemos como la risa emitida por Lucy mediante varias interjecciones ja, logra demostrar que ella está de acuerdo con el comentario irónico de Tata, de la misma manera como sucede en el turno 21 (ver p.73). O como sucede en el turno 35 (ver p.80), cuando la función de este mismo emoticón es disminuir la tensión dentro de la interacción.

58	(08:37 pm) Tata :	y que hiciste este fin de semana? 	PAR ADY.11 Parte1
70	(08:43 pm)  Lucy  :	mañana tienes algo q hacer en el hueco 	PAR ADY. 13 Parte 1
56	(08:37 pm)  Lucy  :	y el trabajo e spara cuando	PAR ADY:10 Parte 1

El turno 58 (ver p.92), junto con el turno 70 (ver p. 98) son una muestra clara de la fuerza ilocutiva que adquiere la pregunta cuando estos emoticones son utilizados en la formulación de estas. Y el turno 56 (ver p.91) refleja todo lo contrario, pues en éste hay una clara ausencia de signos de interrogación.

22	(08:27 pm) Tata :	y que no que definitivamente ella no encajaba y que ana y pilar la dejaban botada en todas partes que la sacaban de toda 🌟 🌟 🌟	Comentario Par ady.3
----	----------------------	--	-------------------------

En cuanto a los tiempos verbales imperfectos como atenuantes de fuerza ilocutiva de la acción verbal, el turno 22 (ver p. 73) es un ejemplo perfecto para esta función dentro de la interacción.

51	(08:35 pm) 🌸 Lucy 🌸 :	si! de una apoyo la noción	Comentario Par ady.8
----	--------------------------	----------------------------	-------------------------

Mediante el turno 51 (ver p. 88) se puede apreciar la función de un si categórico al afirmar y expresar acuerdo con lo dicho por el otro participante de la interacción.

IMPLICACIONES PARA FUTURAS INVESTIGACIONES

A través del desarrollo del presente ejercicio de investigación se presentaron algunos fenómenos interesantes dentro de las interacciones mediadas por ordenador, que pueden ser objeto de estudio para futuras investigaciones.

En primer lugar, se podría determinar qué tan frecuente es el uso de emoticones dentro de otras interacciones y si estos tienen las mismas funciones que se hallaron en este estudio; y de no ser así, por qué son reemplazados y con qué función se hace este cambio.

En segundo lugar, sería interesante determinar si las características presentadas dentro de esta interacción como las pausas o el ceder el turno por medio del lenguaje visual se presenta dentro de otras conversaciones mediadas, y si se mantiene la tendencia a hacerlo por medio de este lenguaje y no por medio del lenguaje escrito.

Otro factor importante, como futuro tema de investigación podría ser cómo se presentan el género, la clase social y el nivel cultural dentro de estas interacciones y si es posible determinar estas variantes por medio del análisis de estas conversaciones.

En tercer lugar, considero que sería necesario buscar otros contextos comunicativos dentro de las interacciones que nos muestren qué otros elementos son inherentes a los individuos que interactúan por medio de estas conversaciones y a lo que éstos mismos quieren transmitir o expresar por medio de sus interacciones con otros a través de este medio (por ejemplo, coquetear, quejarse, chismosear) creando lazos sociales que se tejen a partir del lenguaje visual y escrito utilizado en MSN.

Finalmente, como sugerencia de los jurados Adriana Salazar y Sonia Sánchez, han resultado temas de interés relacionados con esta investigación como la cortesía, la cooperación, la interpretación, la veracidad, la sinceridad y la interacción dentro de una conversación vía Messenger.

ANEXOS

Formato de Autorización para la Utilización de las Conversaciones

Bogotá, Febrero 2008

Durante el primer semestre del presente año me encuentro realizando un trabajo de investigación enfocado en las conversaciones mediadas por computador. Esta investigación tiene como objetivo revisar cómo funciona el intercambio conversacional en la mensajería instantánea textual Messenger (MSN); y a partir de las observaciones, analizar por medio de los rasgos conversacionales más frecuentes encontrados en estos intercambios; qué factores intervienen en una conversación mediada para así estudiarlos y poder llegar a una conclusión que nos dé solución a una serie de preguntas que giran actualmente alrededor de este tema.

Para tal fin debo recolectar cierta cantidad de conversaciones hechas a través de MSN, las cuales harán parte del corpus de mi investigación y me serán muy útiles para mi estudio. Este mismo será presentado en unos meses, ante un jurado, como mi trabajo final de grado y así culminaré mi carrera de pregrado: Licenciatura en Lenguas Modernas en la Pontificia Universidad Javeriana.

Este documento representa un compromiso entre tú y yo, en el cual yo me comprometo a que tu nombre e información personal no sea revelada a nadie sin tu autorización previa. Además del uso de un pseudónimo que será escogido por ti y con el cual serás identificado en tus conversaciones. Por tu parte, tú me entregas tus conversaciones voluntariamente conociendo que estas luego serán utilizadas para mi estudio y si fuera necesario para estudios posteriores.

Nombre: _____

Universidad: _____

Pseudónimo sugerido: _____

Firma: _____

C.C: _____

BIBLIOGRAFIA

LIBROS

Briz Gómez, A. (2000), *¿Cómo se comenta un texto coloquial?*, Barcelona, Ariel.

Cameron, D. (2001), *Working with Spoken Discourse*, Sage, 2001

Cervera Rodríguez, Á. (2007), *Saber Escribir*, España, Santillana Ediciones Generales.

Crystal, D. (2002), *El lenguaje e Internet*, Madrid, Cambridge University Press.

— (2005), *La revolución del lenguaje*, Madrid, Alianza.

Gallardo, B. (1996), *Análisis conversacional y pragmática del receptor*, Valencia, Ediciones Episteme.

Hernández Sampieri, R. (2006), *Metodología de la investigación*, México, MacGraw-Hill/Interamericana.

Herrero, G. (2002), “Aspectos sintácticos del lenguaje juvenil”, en Rodríguez, F. (coord.), *Comunicación y cultura juvenil*, Barcelona. Ariel.

Jorques Jiménez, D. (2004), *Comunicación y lenguaje introducción a los métodos y problemas*, Valencia, Titant Lo Blanch.

Labov, W. (1988), *La transformación de la experiencia en sintaxis narrativa*, (trad.), Cali, Editorial Centro de traducciones. Departamento de idiomas. Universidad del Valle.

Patiño, G. (2007), *Citas y referencias bibliográficas*, Bogotá, Pontifica Universidad Javeriana.

Rodríguez, F. (2002), “Lenguaje y contracultura juvenil: anatomía de una generación”, en Rodríguez F. (coord.), *El lenguaje de los jóvenes*, 2002, España, Ariel.

Schiffrin, D; Tannen D. y Ehernberger H. (2003), “Dicourse Makers: Language, Meaning and Context”, *Handbook of Discourse Analysis*, s.l., Blackwell.

Tusón, A. (s.f), *El análisis de la conversación: entre la estructura y el sentido*, Barcelona, s.e.

Yus Ramos, F. (2001), *Ciberpragmática el uso del lenguaje en Internet*, Barcelona, Ariel.

RECURSOS ELECTRÓNICOS

Echeverría, J. (2001), “*Sociedad y nuevas tecnologías en el siglo XXI*”, [en línea], disponible en: <http://servicios.elcorreodigital.com/auladecultura/javierecheverria1.html>, recuperado: 24 de noviembre de 2008.

Herrera, C.; Manjavacas Ramírez M. y Tejado Y. (2008), “*El lenguaje de los jóvenes*” [en línea], disponible en: <http://www.elcastellano.org/ns/edicion/2008/septiembre/jovenes.html>, recuperado: 16 de septiembre de 2008.

Levis, D. (2006, Julio), “El chat: el habla escrita de niños y jóvenes” en *UNIrevista* [en línea], vol. I, núm.3, disponible en http://www.alaic.net/ponencias/UNIrev_Levis.pdf, recuperado 30 de octubre de 2008.

¿Qué es MSN Messenger?, [en línea], disponible en:

<http://es.geocities.com/requetecotton/msn/ques.htm>, recuperado 22 de Abril de 2008

REVISTAS

Ángel Salazar, W. (2002, enero-junio), “La virtualización del lenguaje verbal coloquial en Internet: norma, comodín, claridad y precisión”, en *Interlenguajes* vol. 3, núm. 1, pp. 65-81.

Baron, N. (2004), “See you on line: Gender Issues in College Student Use of Instant Messaging”, en *Journal of Language and Social Psychology*, vol. XXIII, núm.4, pp. 397-423.

Goodwin C. y Heritage J.(1990), “Conversation Analysis” en *Annual Review of Anthropology* [en línea], vol. 19, pp. 283-307.

Simpson, J. (2005), “Conversational floors in synchronous text-based CMC discourse”, en *Discourse Studies*, vol. VII, núm.3, pp. 337-361.

TRABAJOS DE GRADO Y TESIS

Reina Castro, A. (2008), *Configuración de la jerga de los estudiantes de la licenciatura en lenguas modernas de la Pontificia Universidad Javeriana, desde un perspectiva sociolingüística* [trabajo de grado], Bogotá, Pontificia Universidad Javeriana, Licenciatura en Lenguas Modernas.

DICCIONARIOS

Real Academia de España (2001), *Diccionario de la lengua española*, 22.a ed., 2 tomos, Madrid, Espasa.
